

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
2 Chronicles

1 wayyit##h#azz#q š#l#m#h b#en-d#wîd# 'al-mal#k#û#ô wayhw#h 'l#h#yw
 'immô way#g#add#l#hû l#m#h#l#h 2 wayy#mer š#l#m#h l#k##l-yi##r# 'l l##rê
 h# 'l#p#îm w#hamm# 'ôt# w#lašš#p##t#îm ûl#k##l n##î' l#k##l-yi##r# 'l r# 'šê
 h# 'b#ô#t# 3 wayy#l#k#û š#l#m#h w#k##l-haqq#h#l 'immô labb#m#h 'šer
 b#g#ib## 'ôn kî-š#m h#y#h 'hel mô#d# h# 'l#hîm 'šer '###h m#šeh
 'eb#ed#-y#hw#h bammid##b#r 4 'b##l 'rôn h# 'l#hîm he# 'l#h d#wîd#
 miqqir#yat# y# 'rîm bah#k#în lô d#wîd# kî n#t##h-lô 'hel bîrûš#l#im
 5 ûmiz#bah# hann#h##šet# 'šer '###h b#s#al# 'l ben-'ûrî b#en-h#ûr ##m lip##nê
 miš#kan y#hw#h wayyid##r#š#hû š#l#m#h w#haqq#h#l 6 wayya'al š#l#m#h š#m
 'al-miz#bah# hann#h##šet# lip##nê y#hw#h 'šer l# 'hel mô#d# wayya'al
 'l#y#w 'lôt# 'lep# 7 ballay#l#h hahû' nir# 'h 'l#hîm liš#l#m#h wayy#mer lô
 š# 'al m#h 'etten-l#k# 8 wayy#mer š#l#m#h l# 'l#hîm 'att#h '##t## 'im-d#wîd#
 'b#î h#esed# g#d#ôl w#him#lak##tanî tah##t#yw 9 'att#h y#hw#h 'l#hîm
 y# 'm#n d#b##r#k## 'im d#wîd# 'b#î kî 'att#h him#lak##tanî 'al-'am rab#
 ka#p#ar h# 'res# 10 'att#h h##k##m#h ûmadd# 'ten-lî w# 's## 'h lip##nê
 h# 'm-hazzeh w# 'b#ô#h kî-mî yiš#p#t# 'et#-'amm#k## hazzeh hagg#d#ôl
 11 wayy#mer-'l#hîm liš#l#m#h ya'an 'šer h#y#t##h z# 't# 'im-l#b##b#ek##
 w#l# 'š# 'al#t# 'šer n#k##sîm w#k##b#ôd# w# 't# nep#eš ##n#eyk##
 w#g#am-y#mîm rabbîm l# 'š# 'l#t# wattiš# 'al-l#k## h##k##m#h ûmadd# 'šer
 tiš#pôt# 'et#-'ammî 'šer him#lak##t#k## 'l#y#w 12 hah##k##m#h w#hammadd#
 n#t#ûn l#k# w# 'šer ûn#k##sîm w#k##b#ôd# 'etten-l#k# 'šer l# 'h#y#h k##n
 lamm#l#k#îm 'šer l#p##neyk## w# 'ah##reyk## l# 'yih#yeh-k#n 13 wayy#b##
 š#l#m#h labb#m#h 'šer-b#g#ib## 'ôn y#rûš#laim millip##nê 'hel mô#d#
 wayyim#l#k# 'al-yi##r# 'l 14 wayye#s#p# š#l#m#h rek#eb# ûp##r#šîm way#hî-lô
 'elep# w# 'ar#ba-'m# 'ôt# rek#eb# ûš#nêm-'###r 'elep# p#r#šîm wayyannîh##m
 b# 'rê h#rek#eb# w# 'im-hammelek# bîrûš#l#im 15 wayyitt#n hammelek#
 'et#-hakkesep# w# 'et#-hazz#h#b# bîrûš#laim k# 'b##nîm w# 't# h# 'r#zîm
 n#t#an kaššiq#mîm 'šer-bašš#p##l#h l#r#b# 16 ûmôs## 'hassûsîm 'šer liš#l#m#h
 mimmis##r#yim ûmiq#w# 's#h##rê hammelek# miq#w# 'yiq#h#û bim#h#îr
 17 wayya#lû wayyôš#î'û mimmis##rayim mer#k#b##h b#šš# m# 'ôt# kesep#
 w#sûs bah##miššîm ûm# 'h w#k##n l#k##l-mal#k#ê hah#ittîm ûmal#k#ê 'r#m
 b#y#d##m yôš#î'û 18 wayy#mer š#l#m#h lib##nôt# bayit# l#š#m y#hw#h
 ûb#ayit# l#mal#k#û#ô 2 1 wayyis#p#r š#l#m#h šib##îm 'elep# 'îš sabb#l
 ûš#mônîm 'elep# 'îš h##s##b# b#h#r ûm#nas#s##hîm 'lêhem š#l#set#
 'l#p#îm w#šš# m# 'ôt# 2 wayyiš#lah# š#l#m#h 'el-h#ûr#m melek#-s##r l# 'm#r
 ka#ššer '##t## 'im-d#wîd# 'b#î wattiš#lah#-lô 'r#zîm lib##nôt#-lô b#ayit#
 l#šeb#et# bô 3 hinn#h 'nî b#ôneh-bayit# l#š#m y#hw#h 'l#h#y l#haq#dîš lô
 l#haq#t#îr l#p##n#yw q#t##ret#-sammîm ûma#rek#et# t#mîd# w# 'lôt#
 labb#qer w#l# 'ereb# laššabb#t#ô#t# w#leh##d##šîm ûl#mô#d#ê y#hw#h 'l#hênû
 l# 'ôl#m z# 't# 'al-yi##r# 'l 4 w#habbayit# 'šer-'nî b#ôneh g#d#ôl kî-g##d#ôl
 'l#hênû mik#l#h# 'l#hîm 5 ûmî ya#s##r-k#ah# lib##nôt#-lô b#ayit# kî
 hašš#mayim ûš#mê hašš#mayim l# 'y#k#al#k#luhû ûmî 'nî 'šer 'eb##neh-llô
 b#ayit# kî 'im-l#haq#t#îr l#p##n#yw 6 w# 'att#h š#lah#-lî 'îš-h##k##m la# '##ô#t#
 bazz#h#b# ûb#akkese#p# ûb#ann#h##šet# ûb#abbar#zel ûb## 'ar#g#w#n
 w#k#ar#mîl ût##k##let# w#y#d##a# l#p#att#ah# pittûhîm 'im-hah##k##mîm
 'šer 'immî bîhûd##h ûb#îrûš#laim 'šer h#k#în d#wîd# 'b#î 7 ûš#lah#-lî 's#ê
 'r#zîm b#rôšîm w# 'al#gûmmîm m#hall#b##nôn kî 'nî y#d#a# 'tû 'šer

'b###d#eyk## yôd##'îm lik##rôt# 's#ê l#b##nôn w#hinn#h 'b###d#ay
 'im-'b###d#eyk## 8 ûl#h#k#în lî 's#îm l#r#b# kî habbayit# 'šer-'#nî b#ôneh
 g#d#ôl w#hap##l# 9 w#hinn#h lah###t##b#îm l#k###r#t#ê h# 's#îm n#t#attî
 h#it#t#îm makkôt# la'#b###d#eyk## k#rîm 'e##rîm 'elep# û##'rîm k#rîm
 'e##rîm 'lep# w#yayin battîm 'e##rîm 'elep# w#šemen battîm 'e##rîm 'lep#
 10 wayy#mer h#ûr#m melek#-s##r bik###t##b# wayyis#lah# 'el-š#l#m#h
 b#ah#b#at# y#hw#h 'et#-'ammô n#t##n#k## 'lêhem melek# 11 wayy#mer
 h#ûr#m b#rûk# y#hw#h 'l#hê yi##r# 'l 'šer '###h 'et#-hašš#mayim
 w#et#-h# 'res# 'šer n#t#an l#d##wîd# hammelek# b#n h##k##m yôd##a'
 ##k#el ûb#în#h 'šer yib##neh-bayit# layhw#h ûb#ayit# l#mal#k#ût#ô 12 w#att#h
 š#lah##tî 'îš-h##k##m yôd##a' bîn#h l#h#ûr#m 'b#î 13 ben-'îšš#h min-b#nôt#
 d#n w#b#îw 'îš-s##rî yôd##a' la'##ôt# bazz#h#b#-ûb#akkesep# bann#h##šet#
 babbar#zel b#b##nîm ûb##'s#îm b#ar#g#m#n batt#k##let# ûb#abbûs#
 ûb#akkar#mîl ûl#p#att#ah# k#l-pittûah# w#lah##š#b# k#l-mah##š#b#et# 'šer
 yinn#t#en-lô 'im-h##k##m#y#k## w#h#ak##mê 'd##nî d#wîd# 'b#îk##
 14 w#att#h hah#it#t#îm w#ha###'rîm haššemen w#hayyayin 'šer '#mar 'd##nî
 yiš#lah# la'#b###d##yw 15 wa'#nah##nû nik##r#t# 's#îm min-hall#b##nôn
 k#k##l-s##r#kek## ûn#b#î#m l#k## rap##s#d#ôt# 'al-y#m y#p#ô w#att#h
 ta#le#h 't##m y#rûš#l#im 16 wayyis#p#r š#l#m#h k#l-h# 'n#šîm haggêrîm 'šer
 b#eres# yi##r# 'l 'ah##rê hass#p##r 'šer s#p##r#m d#wîd# 'b#îw
 wayyimm#s##'û m#h#h wah##miššîm 'elep# ûš#l#šet# 'l#p#îm w#šš# m#ô#
 17 wayya'a# m#hem šib##'îm 'elep# sabb#l ûš#m#nîm 'elep# h##s##b# b#h#r
 ûš#l#šet# 'l#p#îm w#šš# m#ô# m#nas#s##h#îm l#ha'#b#îd# 'et#-h# 'm
 3 1 wayy#h#el š#l#m#h lib##nôt# 'et#-bêt#-y#hw#h bîrûš#laim b#har
 hammôriyy#h 'šer nir#h# l#d##wîd# 'b#îhû 'šer h#k#în bim#qôm d#wîd#
 b#g##ren 'r#n#n hay#b#ûš 2 wayy#h#el lib##nôt# bah##d#eš hašš#nî bašš#nî
 biš#nat# 'ar#ba' l#mal#k#ût#ô 3 w#l#leh hûsad# š#l#m#h lib##nôt# 'et#-bêt#
 h# 'l#hîm h# 'rek# 'ammôt# bammidd#h h#rî'sôn#h 'ammôt# šîššîm w#r#h#ab#
 'ammôt# 'e##rîm 4 w#h# 'ûl#m 'šer 'al-p#nê h# 'rek# 'al-p#nê
 r#h#ab#-habbayit# 'ammôt# 'e##rîm w#hagg#b#ahh m#h#h w#e##rîm
 way#s#app#hû mipp#nîm#h z#h#b# t##hôr 5 w#t# habbayit# hagg#d#ôl h#ipp#h
 's# b#rôšîm way#h#app#hû z#h#b# t#ôb# wayya'al 'l#yw tim#rîm
 w#šar#š#rôt# 6 way#s#ap# 'et#-habbayit# 'eb#en y#q#r#h l#t#ip##'ret#
 w#hazz#h#b# z#hab# par#w#yim 7 way#h#ap# 'et#-habbayit# haqq#rôt#
 hassippîm w#qîrôt##yw w#d#al#t#ôt##yw z#h#b# ûp#ittah# k#rûb#îm
 'al-haqqîrôt# 8 wayya'a# 'et#-bêt#-q#d#eš haqq#d##šîm 'r#kô 'al-p#nê
 r#h#ab#-habbayit# 'ammôt# 'e##rîm w#r#h##bô 'ammôt# 'e##rîm
 way#h#app#hû z#h#b# t#ôb# l#k#ikk#rîm šš# m#ô# 9 ûmiš#q#l l#mis#m#rôt#
 liš#q#lîm h##miššîm z#h#b# w#h# 'liyyôt# h#ipp#h z#h#b# 10 wayya'a#
 b#b#ê#-q#d#eš haqq#d##šîm k#rûb#îm š#nayim ma'###h s#a'#s#u'îm
 way#s#app# 't##m z#h#b# 11 w#k#an#p#ê hakk#rûb#îm 'r#k#m 'ammôt#
 'e##rîm k#nap# h# 'eh##d# l# 'ammôt# h##m#š magga'at# l#qîr habbayit#
 w#hakk#n#p# h# 'ah#eret# 'ammôt# h##m#š maggîa' lik##nap# hakk#rûb#
 h# 'ah##r 12 ûk##nap# hakk#rûb# h# 'eh##d# 'ammôt# h##m#š maggîa' l#qîr
 habbayit# w#hakk#n#p# h# 'ah#eret# 'ammôt# h##m#š d#b##q#h lik##nap#
 hakk#rûb# h# 'ah##r 13 kan#p#ê hakk#rûb#îm h# 'l#leh p#r##îm 'ammôt# 'e##rîm
 w#h#m 'm#d#îm 'al-rag##lêhem ûp##nêhem labb#yit# 14 wayya'a#

happ#r#k#et# t#k##let# w#’ar#g#m#n w#k#ar#mîl ûb#ûs# wayya’al ‘#l#yw
 k#rûb#îm 15 wayya’a# lip##nê habbayit# ‘ammûd#îm š#nayim ‘ammôt# š#l#šîm
 w#h##m#š ‘#rek# w#has#s#ep#et# ‘#šer-‘al-r#’šô ‘ammôt# h##m#š 16 wayya’a#
 šar#š#rôt# badd#b#îr wayyitt#n ‘al-r#’š h#‘ammud#îm wayya’a# rimmônîm
 m#’#h wayyitt#n baššar#š#rôt# 17 wayy#qem wayy#qem ‘et#-’et#-h#‘ammûd#îm
 h#‘ammûd#îm ‘al-‘al-p#nê p#nê hahêk##l hahêk##l ‘eh##d# ‘eh##d# miyy#mîn
 miyy#mîn w#’eh##d# w#’eh##d# m#ha####m#’wl m#ha####m#’wl wayyiq#r#’
 wayyiq#r#’ hay#m#nî š#m-y#k#îm hay#m#nî w#š#m y#k#îm ha####m#’lî w#š#m
 b#’az ha####m#’lî b#’az 4 1 wayya’a# miz#bah# n#h##šet# ‘e##rîm ‘amm#h
 ‘#r#kô w#’e##rîm ‘amm#h r#h##bô w#’e#er ‘ammôt# qôm#t#ô 2 wayya’a#
 ‘et#-hayy#m mûs##q ‘e#er b#’amm#h mi####p#t#ô ‘el-##p#t#ô ‘#g#ôl s#b#îb#
 w#h##m#š b#’amm#h qôm#t#ô w#q#w š#l#šîm b#’amm#h y#s#b# ‘#t#ô s#b#îb#
 3 ûd##mût# b#q#rîm tah#at# lô s#b#îb# s#b#îb# sôb##b#îm ‘#t#ô ‘e#er b#’amm#h
 maq#pîm ‘et#-hayy#m s#b#îb# š#nayim t#ûrîm habb#q#r y#s#ûqîm
 b#mus#aq#tô 4 ‘ôm#d# ‘al-š#nêm ‘###r b#q#r š#l#šîm p##nîm s##p#ôn#h
 ûš#lôš#h p##nîm y#mm#h ûš#l#šîm p#nîm neg##b#h ûš#l#šîm p#nîm
 miz#r#h##h w#hayy#m ‘#lêhem mil#m#’#l#h w#k##l-’#h##rêhem b#y#t#h#
 5 w#’#b##yô t#ep#ah# û##p#t#ô k#ma####h ##p#at#-kôs perah# šôšann#h
 mah##zîq battîm š#l#šet# ‘#l#p#îm y#k#îl 6 wayya’a# kiyyôrîm ‘###r#h
 wayyitt#n h##mišš#h miyy#mîn wah##mišš#h mi####m#’wl l#r#h##s##h b##hem
 ‘et#-ma‘####h h#’ôl#h y#d#îh#û b##m w#hayy#m l#r#h##s##h lakk#h#nîm bô
 7 wayya’a# ‘et#-m#n#rôt# hazz#h#b# ‘e#er k#miš#p#t#m wayyitt#n bahêk##l
 h##m#š miyy#mîn w#h##m#š mi####m#’wl 8 wayya’a# šul#h##nôt# ‘###r#h
 wayyannah# bahêk##l h##mišš#h miyy#mîn wah##mišš#h mi####m#’wl
 wayya’a# miz#r#qê z#h#b# m#’#h 9 wayya’a# h##s#ar hakk#h#nîm w#h#’#z#r#h
 hagg#d#ôl#h ûd##l#t#ô# l#’#z#r#h w#d#al#t#ô#êhem s#ipp#h n#h##šet#
 10 w#’et#-hayy#m n#t#an mikket#ep# hay#m#nî# q#d##m#h mimmûl neg##b#h
 11 wayya’a# h#ûr#m ‘et#-hassîrôt# w#’et#-hayy#’îm w#’et#-hammiz#r#qôt#
 way#k#al h#ûr#m la‘##ôt# ‘et#-hamm#l#’k##h ‘#šer ‘###h lammelek# š#l#m#h
 b#b#ê# h#’#l#hîm 12 ‘ammûd#îm š#nayim w#haggullôt# w#hakk#t#rôt# ‘al-r#’š
 h#‘ammûd#îm š#t#yim w#ha####b#k#ô# š#tayim l#k#assôt# ‘et#-š#tê gullôt#
 hakk#t#rôt# ‘#šer ‘al-r#’š h#‘ammûd#îm 13 w#’et#-h#rimmônîm ‘ar#ba’ m#’ôt#
 liš#tê ha####b#k#ô# š#nayim t#ûrîm rimmônîm la####b#k##h h#’eh##t#
 l#k#assôt# ‘et#-š#tê gullôt# hakk#t#rôt# ‘#šer ‘al-p#nê h#‘ammûd#îm
 14 w#’et#-hamm#k##nôt# ‘###h w#’et#-hakkiyy#rôt# ‘###h ‘al-hamm#k##nôt#
 15 ‘et#-hayy#m ‘eh##d# w#’et#-habb#q#r š#nêm-‘###r tah##t#yw
 16 w#’et#-hassîrôt# w#’et#-hayy#’îm w#’et#-hammiz#l#g#ô#
 w#’et#-k#l-k#lêhem ‘###h h#ûr#m ‘#b#îw lammelek# š#l#m#h l#b#ê# y#hw#h
 n#h##šet# m#rûq 17 b#k#ikkar hayyar#d#n y#s##q#m hammelek# ba#’b#î
 h#’#d##m#h bèn sukkôt# ûb#ên s##r#d##t##h 18 wayya’a# š#l#m#h k#l-hakk#lîm
 h#’#l#h l#r#b# m#’#d# kî l#’ neh##qar miš#qal hann#h##šet# 19 wayya’a#
 š#l#m#h ‘#t# k#l-hakk#lîm ‘#šer bêt# h#’#l#hîm w#’#t# miz#bah# hazz#h#b#
 w#’et#-haššul#h##nôt# wa#’#lêhem leh#em happ#nîm 20 w#’et#-hamm#n#rôt#
 w#n#r#t#êhem l#b#a#’r#m kammiš#p#t# lip##nê hadd#b#îr z#h#b# s#g#ûr
 21 w#happerah# w#hann#rôt# w#hammel#qah#ayim z#h#b# hû’ mik##lôt# z#h#b#
 22 w#ham#zamm#rôt# w#hammiz#r#qôt# w#hakkappôt# w#hammah##tôt#
 z#h#b# s#g#ûr ûp#et#ah# habbayit# dal#t#ô#yw happ#nîmiyyôt# l#q#d#eš

haqq#d##šîm w#d#al#t#ê habbayit# lahêk##l z#h#b# 5 ¹ wattiš#lam
 k#l-hamm#l#’k##h ’šer-’###h š#l#m#h l#b#ê#t# y#hw#h wayy#b##’ š#l#m#h
 ’et#-q#d##šê d#wîd# ’b#îw w#’et#-hakkese#p# w#’et#-hazz#h#b#
 w#’et#-k#l-hakk#lîm n#t#an b#’#s##rôt# bêt# h#’#l#hîm ² ’#z yaq#hêl š#l#m#h
 ’et#-ziq#nê yi##r#’#l w#’et#-k#l-r#’šê hammat#t#ô#t# n##î’ê h#’#b#ô#t# lib##nê
 yi##r#’#l ’el-y#rûš#l#im l#ha’#lô#t# ’et#-’#rôn b#rît#-y#hw#h m#’îr d#wîd# hî’
 s#iyyôn ³ wayyiqq#h#lû ’el-hammelek# k#l-’îš yi##r#’#l beh##g# hû’ hah##d#eš
 hašš#b#i’î ⁴ wayy#b##’û k#l ziq#nê yi##r#’#l wayyi##’û hal#wiyyim ’et#-h#’#rôn
⁵ wayya’#lû ’et#-h#’#rôn w#’et#-’#hel mô’#d# w#’et#-k#l-k#lê haqq#d#eš ’šer
 b#’#hel he’#lû ’t##m hakk#h#nîm hal#wiyyim ⁶ w#hammelek# š#l#m#h
 w#k##l-’#d#at# yi##r#’#l hannô’#d#îm ’#l#yw lip##nê h#’#rôn m#zabb#h#îm
 s##’n ûb##q#r ’šer l#’-yiss#p##rû w#l#’ yimm#nû m#r#b# ⁷ wayy#b#î’û
 hakk#h#nîm ’et#-’#rôn b#rît#-y#hw#h ’el-m#qômô ’el-d#b#îr habbayit#
 ’el-q#d#eš haqq#d##šîm ’el-tah#at# kan#p#ê hakk#rûb#îm ⁸ wayyih#yû
 hakk#rûb#îm p#r##îm k#n#p#ayim ’al-m#qôm h#’#rôn way#k#assû hakk#rûb#îm
 ’al-h#’#rôn w#’al-badd#yw mil#m#’#l#h ⁹ wayya’#rîk#û habbaddîm wayy#r#’û
 r#’šê habbaddîm min-h#’#rôn ’al-p#nê hadd#b#îr w#l#’ y#r#’û hah#ûs##h
 way#hî-š#m ’ad# hayyôm hazzeh ¹⁰ ’ên b#’#rôn raq š#nê halluh#ô#t# ’šer-n#t#an
 m#šeh b#h##r#b# ’šer k#rat# y#hw#h ’im-b#nê yi##r#’#l b#s##’t##m
 mimmis##r#yim ¹¹ way#hî b#s##’t# hakk#h#nîm min-haqq#d#eš kî
 k#l-hakk#h#nîm hannim#s##’îm hit##qadd#šû ’ên liš#môr l#mah##l#qô#t#
¹² w#hal#wiyyim ham#š#r#rîm l#k#ull#m l#’#s#p# l#hêm#n lîd#ut#ûn
 w#lib##nêhem w#la’#h#êhem m#lubb#šîm bûs# bim#s#il#tayim ûb#in#b##lîm
 w#k#inn#rôt# ’#m#d#îm miz#r#h# lammiz#b#ah# w#’imm#hem k#h#nîm
 l#m#’#h w#’e##rîm mah##s##rîm bah##s##s##rôt# ¹³ way#hî k##’eh##d#
 lam#h#as#s##rîm w#lam#š#r#rîm l#haš#mîa’ qôl-’eh##d# l#hall#l ûl#h#d#ô#t#
 layhw#h ûk##h#rîm qôl bah##s##s##rôt# ûb#im#s#il#tayim ûb#ik##lê haššîr
 ûb##hall#l layhw#h kî t#ôb# kî l#’ôl#m h#as#dô w#habbayit# m#l#’ ’#n#n bêt#
 y#hw#h ¹⁴ w#l#’-y#k##lû hakk#h#nîm la’#môd# l#š#r#t# mipp#nê he’#n#n
 kî-m#l#’ k##b#ôd#-y#hw#h ’et#-bêt# h#’#l#hîm 6 ¹ ’#z ’#mar š#l#m#h y#hw#h
 ’#mar liš#kôn b#’#r#p#el ² wa’#nî b#nî#t#î b#ê#t#-z#b#ul l#k# ûm#k#ôn
 l#šib##t#k## ’ôl#mîm ³ wayyass#b# hammelek# ’et#-p#n#yw way#b##rek# ’#t#
 k#l-q#hal yi##r#’#l w#k##l-q#hal yi##r#’#l ’ôm#d# ⁴ wayy#’mer b#rûk# y#hw#h
 ’#l#hê yi##r#’#l ’šer dibber b#p#îw ’#t# d#wîd# ’#b#î ûb##y#d##yw mill#’
 l#’m#r ⁵ min-hayyôm ’šer hôs##’t#î ’et#-’ammî m#’eres# mis##rayim
 l#’-b##h#ar#û b##’îr mik#l šib##t#ê yi##r#’#l lib##nôt# bayit# lih#yôt# š#mî
 š#m w#l#’-b##h#ar#û b##’îš lih#yôt# n#g#îd# ’al-’ammî yi##r#’#l ⁶ w#’eb##h#ar
 bîrûš#laim lih#yôt# š#mî š#m w#’eb##h#ar b#d##wîd# lih#yôt# ’al-’ammî
 yi##r#’#l ⁷ way#hî ’im-l#b#ab# d#wîd# ’#b#î lib##nôt# bayit# l#š#m y#hw#h
 ’#l#hê yi##r#’#l ⁸ wayy#’mer y#hw#h ’el-d#wîd# ’#b#î ya’an ’šer h#y#h
 ’im-l#b##b##k## lib##nôt# bayit# liš#mî h#t#îb#ô#t# kî h#y#h ’im-l#b##b#ek##
⁹ raq ’att#h l#’ t#ib##neh habb#yit# kî b#in#k## hayyôs##’ m#h##l#s#eyk##
 hû’-yib##neh habbayit# liš#mî ¹⁰ wayy#qem y#hw#h ’et#-d#b##rô ’šer dibb#r
 w#’#qûm tah#at# d#wîd# ’#b#î w#’šš#b# ’al-kiss#’ yi##r#’#l ka’šer dibber
 y#hw#h w#’eb##neh habbayit# l#š#m y#hw#h ’#l#hê yi##r#’#l ¹¹ w#’##îm š#m
 ’et#-h#’#rôn ’šer-š#m b#rît# y#hw#h ’šer k#rat# ’im-b#nê yi##r#’#l
¹² wayya’#m#d# lip##nê miz#bah# y#hw#h neg#ed# k#l-q#hal yi##r#’#l

wayyip##r## kapp#yw ¹³ kî-####h š#l#m#h kiyyô# n#h##šet# wayyitt#n#hû
b#t#ôk# h#‘#z#r#h h##m#š ‘ammô#t# ‘#r#kô w#h##m#š ‘ammô#t# r#h##bô
w#‘ammô#t# š#lôš qôm#t#ô wayya#‘m#d# ‘#l#yw wayyib##rak# ‘al-bir#k#yw
neg#ed# k#l-q#hal yi##r#‘#l wayyip##r## kapp#yw hašš#m#y#m#h ¹⁴ wayy#‘mar
y#hw#h ‘#l#hê yi##r#‘#l ‘ên-k#môk## ‘#l#hîm bašš#mayim ûb##‘#res# š#m#r
habb#r#t# w#hah#esed# la#‘b##d#eyk## hah#l#k#îm l#p##neyk## b#k##l-libb#m
¹⁵ ‘šer š#mar#t# l#‘ab##d#k## d#wîd# ‘#b#î ‘#t# ‘šer-dibbar#t# lô watt#d#abb#r
b#p#îk## ûb##y#d##k## mill#‘t## kayyôm hazzeh ¹⁶ w#‘att#h y#hw#h ‘#l#hê
yi##r#‘#l š#m#r l#‘ab##d#k## d#wîd# ‘#b#î ‘#t# ‘šer dibbar#t# llô l#‘m#r
l#‘-yikk#r#t# l#k## ‘îš mill#p##nay yôš#b# ‘al-kiss#‘ yi##r#‘#l raq ‘im-yiš#m#rû
b##neyk## ‘et#-dar#k#m l#lek#et# b#t#ô#t#î ka#‘šer h#lak##t# l#p##n#y
¹⁷ w#‘att#h y#hw#h ‘#l#hê yi##r#‘#l y#‘m#n d#b##r#k## ‘šer dibbar#t#
l#‘ab##d#k## l#d##wîd# ¹⁸ kî ha‘um#n#m y#š#b# ‘#l#hîm ‘et#-h#‘d##m
‘al-h#‘#res# hinn#h š#mayim ûš#mê hašš#mayim l#‘ y#k#al#k#lûk## ‘ap#
kî-habbayit# hazzeh ‘šer b#nî#t# ¹⁹ ûp##nî#t# ‘el-t#p#illat# ‘ab##d#k##
w#‘el-t#h#inn#t#ô y#hw#h ‘#l#h#y liš#m#a‘ ‘el-h#rinn#h w#‘el-hatt#p#ill#h
‘šer ‘ab##d#k## mit##pall#l l#p##neyk## ²⁰ lih#yô#t# ‘êneyk## p##t#uh#ô#t#
‘el-habbayit# hazzeh yôm#m w#lay#l#h ‘el-hamm#qôm ‘šer ‘#mar#t# l#h#ûm
šim#k## š#m liš#môa‘ ‘el-hatt#p#ill#h ‘šer yit##pall#l ‘ab##d#k##
‘el-hamm#qôm hazzeh ²¹ w#š#ma#‘#t# ‘el-tah##nûnê ‘ab##d#k## w#‘amm#k##
yi##r#‘#l ‘šer yit##pal#lû ‘el-hamm#qôm hazzeh w#‘att#h tiš#ma‘ mimm#qôm
šib##t#k## min-hašš#mayim w#š#ma#‘#t# w#s#l#h##t# ²² ‘im-yeh##t##’ ‘îš
l#r#‘#hû w#n#š#‘-b#ô ‘#l#h l#ha#‘l#t#ô ûb##’ ‘#l#h lip##nê miz#bah##k##
babbayit# hazzeh ²³ w#‘att#h tiš#ma‘ min-hašš#mayim w#‘##t## w#š#p#at##t#
‘et#-‘b##d#eyk## l#h#šîb# l#r#š#‘ l#t##t# dar#kô b#r#‘šô ûl#has##dîq s#addîq
l#t#et# lô k#s#id##q#t#ô ²⁴ w#‘im-yinn#g##p# ‘amm#k## yi##r#‘#l lip##nê
‘ôy#b# kî yeh#et##‘û-l#k# w#š#b#û w#h#ôd#û ‘et#-š#mek## w#hit##pal#lû
w#hit##h#ann#nû l#p##neyk## babbayit# hazzeh ²⁵ w#‘att#h tiš#ma‘
min-hašš#mayim w#s#lah##t# l#h#at#t#a#t# ‘amm#k## yi##r#‘#l
wah#šêb#ô#t##m ‘el-h#‘#d##m#h ‘šer-n#t#att#h l#hem w#la#‘b##t#êhem
²⁶ b#h#‘#s##r hašš#mayim w#l#‘-yih#yeh m#t##r kî yeh#et##‘û-l#k#
w#hit##pal#lû ‘el-hamm#qôm hazzeh w#h#ôd#û ‘et#-š#mek## m#h#at#t##t##m
y#šûb#ûn kî t#a#‘n#m ²⁷ w#‘att#h tiš#ma‘ hašš#mayim w#s#lah##t# l#h#at#t#a#t#
‘b##d#eyk## w#‘amm#k## yi##r#‘#l kî t#ô#r#m ‘el-hadderek# hat#t#ôb##h ‘šer
y#l#k#û-b##h#h w#n#t#att#h m#t##r ‘al-‘ar#s##k## ‘šer-n#t#att#h l#‘amm#k##
l#nah##l#h ²⁸ r#‘#b# kî-yih#yeh b##‘#res# deb#er kî-yih#yeh šidd#p#ôn
w#y#r#qôn ‘ar#beh w#h##sîl kî yih#yeh kî y#s#ar-lô ‘ôy#b##yw b#‘eres#
š#‘#r#yw k#l-neg#a‘ w#k##l-mah##l#h ²⁹ k#l-t#p#ill#h k##l-t#h#inn#h ‘šer
yih#yeh l#k##l-h#‘d##m ûl#k##l ‘amm#k## yi##r#‘#l ‘šer y#d##‘û ‘îš nig##‘ô
ûmak##‘#b#ô ûp##ra# kapp#yw ‘el-habbayit# hazzeh ³⁰ w#‘att#h tiš#ma‘
min-hašš#mayim m#k#ôn šib##tek## w#s#lah##t# w#n#t#att#h l#‘îš
k#k##l-d#r#k##yw ‘šer t#d#a‘ ‘et#-l#b##b#ô kî ‘att#h l#b#add#k## y#d#a#‘t#
‘et#-l#b#ab# b#nê h#‘#d##m ³¹ l#ma‘an yîr#‘ûk## l#lek#et# bid##r#k#eyk##
k#l-hayy#mîm ‘šer-h#m h#ayyîm ‘al-p#nê h#‘#d##m#h ‘šer n#t#att#h
la#‘b##t#ê# ³² w#g#am ‘el-hann#k##rî ‘šer l#‘ m#‘amm#k## yi##r#‘#l hû’
ûb##’ m#‘eres# r#h#ôq#h l#ma‘an šim#k## hagg#d#ôl w#y#d##k## hah##z#q#h
ûz#rô#‘k## hann#t#ûy#h ûb##‘û w#hit##pal#lû ‘el-habbayit# hazzeh ³³ w#‘att#h

tiš#ma' min-hašš#mayim mimm#k#ôn šib##tek## w#'#î## k#k##l 'šer-yiq#r#'
 'leyk## hann#k##rî l#ma'an y#d##û k##l-'ammê h#'#res# 'et#-š#mek##
 ûl#yir#'#h 't##k## k#amm#k## yi##r#'#l w#l#d#a'at# kî-šim#k## niq#r#'
 'al-habbayit# hazzeh 'šer b#nî#î³⁴ kî-y#s## 'amm#k## lammil#h##m#h
 'al-'ôy#b##yw badderek# 'šer tiš#l#h##m w#hit##pal#lû 'leyk## derek# h#'#r
 hazz#'#t# 'šer b#h#ar#t# b#hh w#habbayit# 'šer-b#nî#î liš#mek##
³⁵ w#š#ma'#t# min-hašš#mayim 'et#-t#p#ill#t##m w#'#et#-t#h#inn#t##m
 w#'#î## miš#p#t##m³⁶ kî yeh#et##û-l#k# kî 'ên 'd##m 'šer l#'-yeh##t##'
 w#'#nap##t# b##m ûn#t#att#m lip##nê 'ôy#b# w#š#b#ûm šôb#êhem 'el-'eres#
 r#h#ôq#h 'ô q#rôb##h³⁷ w#h#šib#û 'el-l#b##b##m b#'#res# 'šer niš#b#û-š#m
 w#š#b#û w#hit##h#ann#nû 'leyk## b#eres# šib##y#m l#'#m#r h##t##nû
 he'#wî#nû w#r#š#'#nû³⁸ w#š#b#û 'leyk## b#k##l-libb#m ûb##k##l-nap##š#m
 b#eres# šib##y#m 'šer-š#b#û 't##m w#hit##pal#lû derek# 'ar#s##m 'šer
 n#t#att#h la'#b#ô#t##m w#h#'#r 'šer b#h#ar#t# w#labbayit# 'šer-b#nî#î
 liš#mek##³⁹ w#š#ma'#t# min-hašš#mayim mimm#k#ôn šib##t#k##
 'et#-t#p#ill#t##m w#'#et#-t#h#inn#t#êhem w#'#î## miš#p#t##m w#s#lah##t#
 l#amm#k## 'šer h##t##û-l#k#⁴⁰ 'att#h 'l#hay yih#y#n# 'êneyk##
 p#t#uh#ô#t# w#'#z#neyk## qaššub#ô#t# lit##p#illat# hamm#qôm hazzeh
⁴¹ w#'#att#h qûm#h y#hw#h 'l#hîm l#nûh#ek## 'att#h wa'#rôn 'uzzek##
 k#h#neyk## y#hw#h 'l#hîm yil#b#šû t##šû#h wah##sîd#eyk## yi##m#h#û
 b#at#t#ôb#⁴² y#hw#h 'l#hîm 'al-t#š#b# p#nê m#šîh#eyk## z#k##r#h l#h#as#d#ê
 d#wîd# 'ab##dek##⁷ ûk##k#allôt# š#l#m#h l#hit##pall#l w#h#'#š y#r#d##h
 m#hašš#mayim watt#k#al h#'#l#h w#hazz#b##hîm ûk##b#ôd# y#hw#h m#l#'
 'et#-habbayit#² w#l# 'y#k##lû hakk#h#nîm l#b#ô' 'el-bêt# y#hw#h kî-m#l#'
 k##b#ôd#-y#hw#h 'et#-bêt# y#hw#h³ w#k##l b#nê yi##r#'#l r#îm b#red#et#
 h#'#š ûk##b#ôd# y#hw#h 'al-habbayit# wayyik##r# 'û 'appayim 'ar#s##h
 'al-h#ris##p##h wayyiš#tah##wû w#hôd#ô#t# layhw#h kî t#ôb# kî l#ôl#m
 h#as#dô⁴ w#hammelek# w#k##l-h#'#m z#b##hîm zeb#ah# lip##nê y#hw#h
⁵ wayyiz#bah# wayyiz#bah# hammelek# hammelek# š#l#m#h š#l#m#h 'e##rîm
 'et#-ûš#nayim zeb#ah# 'elep# habb#q#r w#s##n 'e##rîm m#'#h ûš#nayim
 w#'#e##rîm 'elep# 'šlep# w#s##n wayyah##n#k#û m#'#h 'et#-w#'#e##rîm bêt#
 'šlep# h#'#l#hîm wayyah##n#k#û hammelek# 'et#-w#k##l-bêt# h#'#m
 h#'#l#hîm hammelek# w#k##l-h#'#m⁶ w#hakk#h#nîm 'al-miš#m#rôt##m
 'm#d#îm w#hal#wiyyim bik##lê-šîr y#hw#h 'šer '###h d#wîd# hammelek#
 l#h#d#ô#t# layhw#h kî-l#ôl#m h#as#dô b#hall#l d#wîd# b#y#d##m
 w#hakk#h#nîm mah##s##rîm neg##d#m w#k##l-yi##r#'#l 'm#d#îm
⁷ way#qaddš š#l#m#h 'et#-tôk# heh##s##r 'šer lip##nê b#êt#-y#hw#h kî-'###h
 š#m h#'#lôt# w#'#t# h#el#b#ê hašš#l#mîm kî-miz#bah# hann#h##set# 'šer
 '###h š#l#m#h l# 'y#k#ôl l#h#k#îl 'et#-h#'#l#h w#'#et#-hammin#h##h
 w#'#et#-hah##l#b#îm⁸ wayya'a# š#l#m#h 'et#-heh##g# b#'#t# hahî' šib##at#
 y#mîm w#k##l-yi##r#'#l 'immô q#h#l g#d#ôl m#'#d# mill#b#ô' h##m#t#
 'ad#-nah#al mis##r#yim⁹ wayya'##û bayyôm hašš#mî#î 's##ret# kî h##nukkat#
 hammiz#b#ah# '##û šib##at# y#mîm w#heh##g# šib##at# y#mîm¹⁰ ûb##yôm
 'e##rîm ûš#l#š#h lah##d#eš hašš#b#î'î šillah# 'et#-h#'#m l#'#h#lêhem
 ##m#h#îm w#t#ôb#ê l#b# 'al-hat#t#ôb##h 'šer '###h y#hw#h l#d##wîd#
 w#liš#l#m#h ûl#yi##r#'#l 'ammô¹¹ way#k#al š#l#m#h 'et#-bêt# y#hw#h
 w#'#et#-bêt# hammelek# w#'#t# k#l-habb# 'al-l#b# š#l#m#h la'##ô#t#

y#hw#h ûb##b#ê#ô his##lîah# 12 wayy#r# y#hw#h 'el-š#l#m#h ball#y#l#h
wayy#mer lô š#ma#tû 'et#-t#p#ill#t#ek## ûb##h#ar#tû bamm#qôm hazzeh lî
l#b#ê# z#b#ah# 13 h#n 'e#s##r hašš#mayim w#l#-yih#yeh m#t##r
w#h#n-'s#awweh 'al-h##g##b# le'k#ôl h#'#res# w#im-'šallah# deb#er
b#ammî 14 w#yikk#n#û 'ammî 'šer niq#r#-š#mî 'lêhem w#yit##pal#lû
wîb#aq#šû p##nay w#y#šub#û middar#k#êhem h#r#im wa'nû 'eš#ma'
min-hašš#mayim w#es#lah# l#h#at#t##t##m w#er#p# 'et#-ar#s##m 15 'att#h
'ênay yih#yû p##t#uh#ô#t# w#z#nay qaššub#ô#t# lit##p#illat# hamm#qôm
hazzeh 16 w#att#h b#h#ar#tû w#hiq#daš#tû 'et#-habbayit# hazzeh lih#yôt#-š#mî
š#m 'ad#-ôl#m w#h#yû 'ênay w#libbî š#m k#l-hayy#mîm 17 w#att#h 'im-t#l#k#
l#p##nay ka'šer h#lak# d#wîd# 'b#îk## w#la##ô#t# k#k##l 'šer s#iwwî#t#îk##
w#h#uqqay ûmiš#p#t#ay tiš#môr 18 wah#qîmôt#î 't# kiss# mal#k#û#ek##
ka'šer k#rattî l#d##wîd# 'b#îk## l#m#r l#-yikk#r#t# l#k## 'îš mōš#l
b#yî##r#l 19 w#im-t#šûb#ûn 'attem wa'#zab##tem h#uqqôt#ay ûmiš#w#t#ay
'šer n#t#atû lip##nêk#em wah#lak##tem wa'#b#ad##tem 'l#hîm 'h##rîm
w#hiš#tah#wî#em l#hem 20 ûn#t#aš#tûm m#al 'ad##m#t#î 'šer n#t#atû l#hem
w#et#-habbayit# hazzeh 'šer hiq#daš#tû liš#mî 'aš#lîk# m#al p#n#y
w#ett#nennû l#m#š#l w#liš#nî#h b#k##l-h#ammîm 21 w#habbayit# hazzeh
'šer h#y#h 'el#yôn l#k##l-'b##r 'l#y#w yišš#m w#mar bammeh '###h
y#hw#h k#k##l l#'#res# hazz#t# w#labbayit# hazzeh 22 w#m#rû 'al 'šer
'z#b#û 'et#-y#hw#h 'l#hê 'b##t#êhem 'šer hôs#î#m m#eres# mis##rayim
wayyah##zîqû b#l#hîm 'h##rîm wayyiš#tah#wû l#hem wayya'ab#d#ûm
'al-k#n h#b#î 'lêhem 't# k#l-h#r#h hazz#t# 8 1 way#hî miqq#s# 'e##rîm
š#n#h 'šer b#n#h š#l#m#h 'et#-bê#t# y#hw#h w#et#-bê#t#ô 2 w#he'#rîm 'šer
n#t#an h#û#m liš#l#m#h b#n#h š#l#m#h 't##m wayyôšeb# š#m 'et#-b#nê
yi##r#l 3 wayy#lek# š#l#m#h h##m#t# s#ôb##h wayyeh##zaq 'leyh#
4 wayyib#en 'et#-tad##m#r bammid##b#r w#t# k#l-'rê hammis#k#nôt# 'šer
b#n#h bah##m#t# 5 wayyib#en 'et#-bê#t# h#ôrôn h#el#yôn w#et#-bê#t# h#ôrôn
hattah##tôn 'rê m#s#ôr h#ômôt# d#l#t#ayim ûb##rîah# 6 w#et#-ba'#l#t# w#t#
k#l-'rê hammis#k#nôt# 'šer h#yû liš#l#m#h w#t# k#l-'rê h#rek#eb# w#t#
'rê happ#r#šîm w#t# k#l-h##šeq š#l#m#h 'šer h##šaq lib##nôt# bîrûš#laim
ûb#all#b##nôn ûb#k##l 'eres# mem#šal#tô 7 k#l-h#m hannôt##r min-hah#ittî
w#h#m#rî w#happ#rizzî w#hah#iwwî w#hay#b#ûsî 'šer l# miyyi##r#l
h#mm#h 8 min-b#nêhem 'šer nôt##rû 'ah##rêhem b#res# 'šer l#-k#illûm
b#nê yi##r#l wayya'#l#m š#l#m#h l#mas 'ad# hayyôm hazzeh 9 ûmin-b#nê
yi##r#l 'šer l#-n#t#an š#l#m#h la'#b##d#îm lim#la'k##tô kî-h#mm#h 'an#šê
mil#h##m#h w###rê š#lîš#y#w w###rê rik##bô ûp##r#š#y#w 10 'šer-w#l#leh
lammelek# ##rê š#l#m#h hannis#s##b#îm h##miššîm 'šer-ûm#t##yim
lammelek# h#r#d#îm š#l#m#h b#m# h##miššîm ûm#t##yim h#r#d#îm b#m#
11 w#et#-bat#-par#h he'#l#h š#l#m#h m#îr d#wîd# labbayit# 'šer b#n#h-l#hh
kî '#mar l#-t##š#b# 'išš#h lî b#b#ê#t# d#wîd# melek#-yi##r#l kî-q#d#eš
h#mm#h 'šer-b#h 'lêhem 'rôn y#hw#h 12 'z he'#l#h š#l#m#h 'lôt#
layhw#h 'al miz#bah# y#hw#h 'šer b#n#h lip##nê h#û#m 13 ûb#id##b#ar-yôm
b#yôm l#ha'#lôt# k#mis##wat# m#šeh laššabb#t#ô#t# w#leh##d##šîm
w#lammô#d#ô#t# š#lôš p#mîm bašš#n#h b#h#ag# hammas#s#ô#t# ûb##h#ag#
hašš#b#u#ô#t# ûb##h#ag# hassukkôt# 14 wayya'#m#d# k#miš#pat# d#wîd#-'b#îw
'et#-mah##l#qôt# hakk#h#nîm 'al-'b##d##t##m w#hal#wiyyim

miš#m#rô#m l#hall#l ûl#š#r#t# neg#ed# hakk#h#nîm lid##b#ar-yôm b#yômô
 w#haššô#’rîm b#mah##l#qô#m l#ša’ar w#š#’ar kî k##n mis##wat# d#wîd#
 ’îš-h#’#l#hîm ¹⁵ w#l#’ s#rû mis##wat# hammelek# ‘al-hakk#h#nîm
 w#hal#wiyyim l#k##l-d#b##r w#l#’s##rô# ¹⁶ wattikk#n k#l-m#le’k#et# š#l#m#h
 ‘ad#-hayyôm mûsad# bê#t#-y#hw#h w#’ad#-k#l#t#ô š#l#m#h bê#t# y#hw#h ¹⁷ ’#z
 h#lak# š#l#m#h l#’es##yôn-geb#er w#’el-’êlôt# ‘al-##p#at# hayy#m b#’eres#
 ’#d#ôm ¹⁸ wayyiš#lah#-lô h#û#m b#yad#-’#b##d##yw ’#niyyôt# wa#’b##d#fîm
 yôd##’ê y#m wayy#b##’û ‘im-’ab##d#ê š#l#m#h ’ôp#î#r#h wayyiq#h#û mišš#m
 ’ar#ba#-m#’ôt# wah##miššîm kikkar z#h#b# wayy#b#î’û ’el-hammelek# š#l#m#h
9 ¹ ûmal#kat#-š#b##’ š#m#’#h ’et#-š#ma’ š#l#m#h watt#b#ô’ l#nassôt#
 ’et#-š#l#m#h b##h#îd#ô#t# bîrûš#laim b#h#ayil k#b##d# m#’#d# ûg##mallîm
 n##’îm b##mîm w#z#h#b# l#r#b# w#’eb#en y#q#r#h watt#b#ô’ ’el-š#l#m#h
 watt#d#abb#r ‘immô ’#t# k#l-’#šer h#y#h ‘im-l#b##b##hh ² wayyagged#-l#hh
 š#l#m#h ’et#-k#l-d#b##re#y#h w#l#’-ne#’lam d#b##r mišš#l#m#h ’#šer l#’
 higgîd# l#hh ³ watt#re’ mal#kat#-š#b##’ ’#t# h##k##mat# š#l#m#h w#habbayit#
 ’#šer b#n#h ⁴ ûma’#k#al šul#h##nô ûmôšab# ‘#b##d##yw ûma’#mad#
 m#š#r#t##yw ûmal#bûšêhem ûmaš#q#yw ûmal#bûšêhem wa#’liyy#t#ô ’#šer
 ya#’leh bê#t# y#hw#h w#l#’-h#y#h ‘ôd# b#hh rûah# ⁵ watt#’mer ’el-hammelek#
 ’#met# hadd#b##r ’#šer š#ma#’tû b#’ar#s#î ‘al-d#b##re#y#h
 w#’al-h##k##m#t#ek## ⁶ w#l#’-he#’man#tû l#d#ib##rêhem ‘ad# ’#šer-b#’t#î
 wattir#’eyn#h ‘ênay w#hinn#h l#’ huggad#-lî h##s#î mar#bît# h##k##m#t#ek##
 y#sap##t# ‘al-hašš#mû#h ’#šer š#m#’#tû ⁷ ’aš#rê ’#n#šeyk## w#’aš#rê
 ‘#b##d#eyk## ’#lleh h#’#m#d#îm l#p##neyk## t#mîd# w#š#m#’îm
 ’et#-h##k##m#t#ek## ⁸ y#hî y#hw#h ’#l#heyk## b#rûk# ’#šer h##p##s# b#k##
 l#t#itt#k## ‘al-kis#’ô l#melek# layhw#h ’#l#heyk## b#’ah#b#at# ’#l#heyk##
 ’et#-yi##r#’#l l#ha#’mîd#ô l#’ôl#m wayyitten#k## ‘#lêhem l#melek# la#’#ô#t#
 miš#p#t# ûs##d##q#h ⁹ wattitt#n lammelek# m#’#h w#’e##rîm kikkar z#h#b#
 ûb####mîm l#r#b# m#’#d# w#’eb#en y#q#r#h w#l#’ h#y#h kabb##em hahû’
 ’#šer-n#t##n#h mal#kat#-š#b##’ lammelek# š#l#m#h ¹⁰ w#g#am-’ab##d#ê
 h#û#m w#’ab##d#ê š#l#m#h ’#šer-h#b#î’û z#h#b# m#’ôp#î#r#h h#b#î’û ‘#s#ê
 ’al#gûmmîm w#’eb#en y#q#r#h ¹¹ wayya#a# hammelek# ’et#-’#s#ê
 h#’al#gûmmîm m#sillôt# l#b#ê#t#-y#hw#h ûl#b#ê#t# hammelek# w#k#inn#rôt#
 ûn#b##lîm lašš#rîm w#l#’-nir#’û k##h#m l#p##nîm b#’eres# y#hûd##h
¹² w#hammelek# š#l#m#h n#t#an l#mal#kat#-š#b##’ ’et#-k#l-h#ep##s##hh ’#šer
 š#’#l#h mill#b#ad# ’#šer-h#b#î’#h ’el-hammelek# wattah#p##k# watt#lek#
 l#’ar#s##hh hî’ wa#’b##d#eyh# ¹³ way#hî miš#qal hazz#h#b# ’#šer-b#’ liš#l#m#h
 b#š#n#h ’eh##t# š#š m#’ôt# w#šîššîm w#ššš kikk#rê z#h#b# ¹⁴ l#b#ad# m#’an#šê
 hatt#rîm w#hass#h##rîm m#b#î’îm w#k##l-mal#k#ê ‘#rab# ûp#ah#ô#t# h#’#res#
 m#b#î’îm z#h#b# w#k#esep# liš#l#m#h ¹⁵ wayya#a# hammelek# š#l#m#h
 m#’t#ayim s#inn#h z#h#b# š#h#ût# š#š m#’ôt# z#h#b# š#h#ût# ya#’leh
 ‘al-has#s#inn#h h#’eh##t# ¹⁶ ûš#l#š-m#’ôt# m#g#innîm z#h#b# š#h#ût# š#l#š
 m#’ôt# z#h#b# ya#’leh ‘al-hamm#g##n h#’eh##t# wayyitt#n#m hammelek#
 b#b#ê#t# ya’ar hall#b##nôn ¹⁷ wayya#a# hammelek# kiss#’-š#n g#d#ôl
 way#s#app#hû z#h#b# t##hôr ¹⁸ w#ššš ma#’lôt# lakkiss#’ w#k#eb#eš bazz#h#b#
 lakkiss#’ m#’#h##zîm w#y#d#ô#t# mizzeh ûmizzeh ‘al-m#qôm hašš#b#et#
 ûš#nayim ’#r#yôt# ‘#m#d#îm ’#s#el hayy#d#ô#t# ¹⁹ ûš#nêm ‘###r ’#r#yôt#
 ‘#m#d#îm š#m ‘al-š#š hamma#’lôt# mizzeh ûmizzeh l#’-na####h k##n

mam#l#k##h 20 w#k##l k#lê maš#q#h hammelek# š#l#m#h z#h#b# w#k##l k#lê
 bêt#-ya'ar hall#b##nôn z#h#b# s#g#ûr 'ên kesep# neh##š#b# bîmê š#l#m#h
 lim#'ûm#h 21 kî-'#niyyôt# lammelek# h#l#k#ô# tar#šîš 'im 'ab##d#ê h#ûr#m
 'ah#at# l#š#lôš š#nîm t#b#ô'n#h '#niyyôt# tar#šîš n###'ôt# z#h#b# w#k#esep#
 šen#habbîm w#qôp#îm w#t#ûkkiyyîm 22 wayyig##dal hammelek# š#l#m#h
 mikk#l mal#k#ê h#'#res# l#'#šer w#h##k##m#h 23 w#k##l mal#k#ê h#'#res#
 m#b#aq#šîm 'et#-p#nê š#l#m#h liš#m#a' 'et#-h##k##m#t#ô '#šer-n#t#an
 h#'#l#hîm b#libbô 24 w#h#m m#b#î'îm 'îš min#h##t#ô k#lê k#esep# ûk##lê
 z#h#b# û##l#môt# n#šeq ûb#####mîm sūsîm ûp##r#d#îm d#b#ar-š#n#h b#š#n#h
 25 way#hî liš#l#m#h 'ar#ba'at# 'l#p#îm 'ur#yôt# sūsîm ûmar#k#b#ô#t#
 ûš#nêm-####r 'elep# p#r#šîm wayyannîh##m b#'#rê h#rek#eb#
 w#'#im-hammelek# bîrûš#l#im 26 way#hî môš#l b#k##l-hamm#l#k#îm
 min-hann#h#r w#'#ad#-'eres# p#liš#tîm w#'#ad# g#b#ûl mis##r#yim 27 wayyitt#n
 hammelek# 'et#-hakkesep# bîrûš#laim k#'#b##nîm w#'#t# h#'#r#zîm n#t#an
 kaššiq#mîm '#šer-bašš#p##l#h l#r#b# 28 ûmôs#î'îm sūsîm mimmis##rayim
 liš#l#m#h ûmikk#l-h#'#r#s#ô#t# 29 ûš#'#r dib##rê š#l#m#h h#rî'š#nîm
 w#h#'#h##rônîm h#l#-'h#m k#t#ûb#îm 'al-dib##rê n#t##n hann#b#î'
 w#'#al-n#b#û'at# 'h#iyy#h haššîlônî ûb#ah##zôt# ye'dô hah##zeh
 'al-y#r#b##m ben-n#b##t# 30 wayyim#l#k# š#l#m#h b#îrûš#laim
 'al-k#l-yi##r#l 'ar#b#îm š#n#h 31 wayyiš#kab# š#l#m#h 'im-'#b##t#y#w
 wayyiq#b#ruhû b#îr d#wîd# 'b#îw wayyim#l#k# r#h#ab##m b#nô tah##t#y#w
10 1 wayy#lek# r#h#ab##m š#k#em#h kî š#k#em b#î k##l-yi##r#l
 l#ham#lîk# 't#ô 2 way#hî kiš#m#a' y#r#b##m ben-n#b##t# w#hû'
 b##mis##rayim '#šer b#rah# mipp#nê š#l#m#h hammelek# wayy#š#b#
 y#r#b##m mimmis##r#yim 3 wayyiš#l#hû wayyiq#r#û-lô wayy#b##'
 y#r#b##m w#k##l-yi##r#l way#d#abb#rû 'el-r#h#ab##m l#m#r 4 'b#îk##
 hiq#š#h 'et#-'ull#nû w#att#h h#q#l m#'#b##d#at# 'b#îk## haqq#š#h ûm#ullô
 hakk#b##d# '#šer-n#t#an '#lênû w#na'ab##d#ekk# 5 wayy#mer 'l#hem 'ôd#
 š#l#set# y#mîm w#šûb#û 'l#y wayy#lek# h#m 6 wayyiww#as# hammelek#
 r#h#ab##m 'et#-hazz#q#nîm '#šer-h#yû 'm#d#îm lip##nê š#l#m#h 'b#îw
 bih#y#t#ô h#ay l#m#r 'êk# 'attem nô's#îm l#h#šîb# l#m#h-hazzeh d#b##r
 7 way#d#abb#rû 'l#y#w l#m#r 'im-tih#yeh l#t#ôb# l#h#m hazzeh ûr#s#ît##m
 w#d#ibbar#t# 'l#hem d#b##rîm t#ôb#îm w#h#yû l#k## 'b##d#îm
 k#l-hayy#mîm 8 wayya'#z#b# 'et#-'s#at# hazz#q#nîm '#šer y#'#s#uhû
 wayyiww#as# 'et#-hay#l#d#îm '#šer g#d##lû 'ittô h#m#d#îm l#p##n#y#w
 9 wayy#mer 'l#hem m#h 'attem nô's#îm w#n#šîb# d#b##r 'et#-h#m hazzeh
 '#šer dibb#rû 'l#ay l#m#r h#q#l min-h#l '#šer-n#t#an 'b#îk## '#lênû
 10 way#d#abb#rû 'ittô hay#l#d#îm '#šer g#d##lû 'ittô l#m#r k#h-t##mar l#m#m
 '#šer-dibb#rû 'l#y#k## l#m#r 'b#îk## hik##bîd# 'et#-'ull#nû w#att#h h#q#l
 m#'#lênû k#h t#mar 'l#hem q#t##nnî 'b##h mimm#t##nê 'b#î 11 w#att#h
 'b#î he'#mîs '#lêk#em '#l k#b##d# wa'#nî 'sîp# 'al-'ull#k#em 'b#î yissar
 'et##k#em baššôt#îm wa'#nî b#'#q#rabbîm 12 wayy#b## y#r#b##m
 w#k##l-h#m 'el-r#h#ab##m bayyôm hašš#lišî ka'#šer dibber hammelek#
 l#m#r šûb#û 'l#ay bayyôm hašš#lišî 13 wayya'#n#m hammelek# q#š#h
 wayya'#z#b# hammelek# r#h#ab##m 't# 's#at# hazz#q#nîm 14 way#d#abb#r
 'l#hem ka'#s#at# hay#l#d#îm l#m#r 'ak##bîd# 'et#-'ull#k#em wa'#nî 'sîp#
 'l#y#w 'b#î yissar 'et##k#em baššôt#îm wa'#nî b#'#q#rabbîm 15 w#l#-'š#ma'

hammelek# 'el-h#m kî-h#y#t##h n#sibb#h m#im h#h#l#hîm l#ma'an h#qîm
y#hw#h 'et#-d#b##rô 'šer dibber b#yad# 'h#iyy#hû haššilônî 'el-y#r#b##m
ben-n#b##t# 16 w#k##l-yi##r#h#l kî l#-š#ma' hammelek# l#hem wayy#ššb#û
h#m 'et#-hammelek# l#m#r mah-ll#nû h#leq b#d##wîd# w#l#-nah##l#h
b#b#en-yišay 'iš l#h#leyk## yi##r#h#l 'att#h r#h# b#ê#t##k## d#wîd#
wayy#lek# k#l-yi##r#h#l l#h#l#y#w 17 ûb##nê yi##r#h#l hayy#š#b#îm b#h#rê
y#hûd##h wayyim#l#k# 'lêhem r#h#ab##m 18 wayyiš#lah# hammelek#
r#h#ab##m 'et#-h#d##r#m 'šer 'al-hammas wayyir#g#mû-b#ô
b##nê-yi##r#h#l 'eb#en wayy#m#t# w#hammelek# r#h#ab##m hit##amm#s#
la#lôt# bammer#k#b##h l#nûs y#rûš#l#im 19 wayyip##š#û yi##r#h#l b#b#ê#
d#wîd# 'ad# hayyôm hazzeh 11 1 wayy#b## r#h#ab##m y#rûš#laim
wayyaq#h#l 'et#-bê# y#hûd##h ûb#in#y#min m#h# ûš#mônîm 'elep# b#h#ûr
'###h mil#h##m#h l#hill#h##m 'im-yi##r#h#l l#h#ššb# 'et#-hammam#l#k##h
lir#h#ab##m 2 way#hî d#b#ar-y#hw#h 'el-š#ma'y#hû 'iš-h#l#hîm l#m#r
3 'm#r 'el-r#h#ab##m ben-š#l#m#h melek# y#hûd##h w#l#-k#l-yi##r#h#l
bîhûd##h ûb#in#y#min l#m#r 4 k#h 'mar y#hw#h l#-t#a#lû w#l#-t#ill#h##mû
'im-'h#ê#em šûb#û 'iš l#b#ê#ô kî m#itû nih#y#h hadd#b##r hazzeh
wayyiš#m#û 'et#-dib##rê y#hw#h wayy#ššb#û millek#et# 'el-y#r#b##m
5 wayy#šeb# r#h#ab##m bîrûš#l#im wayyib#en 'rîm l#m#s#ôr bîhûd##h
6 wayyib#en 'et#-bê#-leh#em w#et#-ê#t##m w#et#-t#qôa' 7 w#et#-bê#-s#ûr
w#et#-ô#k#ô w#et#-d#ull#m 8 w#et#-gat# w#et#-m#r#š#h w#et#-zîp#
9 w#et#-d#ôrayim w#et#-l#k#îš w#et#-z#q#h 10 w#et#-s##r#h#
w#et#-ayy#lôn w#et#-h#eb##rôn 'šer bîhûd##h ûb##b#in#y#min 'rê
m#s#urôt# 11 way#h#azz#q 'et#-hamm#s#urôt# wayyitt#n b#hem n#g#îd#îm
w#s##rôt# ma'#k##l w#šemen w#y#yin 12 ûb##k##l-'îr w#îr s#innôt#
ûr#m#h#îm way#h#azz#q#m l#har#b#h m#d# way#hî-lô y#hûd##h
ûb#in#y#min 13 w#hakk#h#nîm w#hal#wiyyim 'šer b#k##l-yi##r#h#l
hit##yas#s##b#û 'l#y#w mikk#l-g#b#ûl#m 14 kî-'z#b#û hal#wiyyim
'et#-mig##r#šêhem wa'h#uzz#t##m wayy#l#k#û lîhûd##h w#lîrûš#l#im
kî-hiz#nîh##m y#r#b##m ûb##n#y#w mikkah#n layhw#h 15 wayya'#med#-lô
k#h#nîm labb#môt# w#la##'îrîm w#l#-g##lîm 'šer '###h 16 w#ah##rêhem
mikk#l šib##t#ê yi##r#h#l hann#t##nîm 'et#-l#b##b##m l#b#aqq#š 'et#-y#hw#h
'l#hê yi##r#h#l b#û y#rûš#laim liz#bôah# layhw#h 'l#hê 'b#ô#t#êhem
17 way#h#azz#qû 'et#-mal#k#û#t# y#hûd##h way#amm#s#û 'et#-r#h#ab##m
ben-š#l#m#h l#š#nîm š#lôš kî h#l#k#û b#d#erek# d#wîd# ûš#l#m#h l#š#nîm
š#lôš 18 wayyiqqah#-lô r#h#ab##m 'išš#h 'et#-m#h##lat# bat#-y#rîmôt#
ben-d#wîd# 'b#hîhayil bat#-'lî#b# ben-yiš#y 19 watt#led# lô b#nîm 'et#-y#ûš
w#et#-š#mar#y#h w#et#-z#ham 20 w#ah##reih# l#qah# 'et#-ma'#k##h
bat#-'ab##š#lôm watt#led# lô 'et#-'b#iyy#h w#et#-'attay w#et#-zîz#
w#et#-š#l#mî#t# 21 wayye'#hab# r#h#ab##m 'et#-ma'#k##h b#at#-'ab##š#lôm
mikk#l-n#š#y#w ûp#îlag##š#y#w kî n#šîm š#môneh-'e##r#h#n##' ûp#îlag##šîm
šîššîm wayyôled# 'e##rîm ûš#môn#h b#nîm w#šîššîm b#nôt# 22 wayya'#m#d#
l#r#š r#h#ab##m 'et#-'b#iyy#h b#en-ma'#k##h l#n#g#îd# b#eh##y#w kî
l#ham#lîk#ô 23 wayy#b#en wayyip##r#s# mikk#l-b#n#y#w l#k##l-'ar#s#ôt#
y#hûd##h ûb#in#y#min l#k##l 'rê hamm#s#urôt# wayyitt#n l#hem hamm#zôn
l#r#b# wayyiš#al h#môn n#šîm 12 1 way#hî k#h#k#în mal#k#û#t# r#h#ab##m
ûk##h#ez#q#t#ô 'zab# 'et#-tôrat# y#hw#h w#k##l-yi##r#h#l 'immô 2 way#hî

bašš#n#h hah##mîšî# lammelek# r#h#ab##m ‘#l#h šîšaq melek#-mis##rayim
 ‘al-y#rûš#l#im kî m#‘#lû bayhw#h 3 b#‘elep# ûm#‘t#ayim rek#eb# ûb##šîšîm
 ‘elep# p#r#šîm w#‘ên mis#p#r l#‘#m ‘#šer-b#‘û ‘immô mimmis##rayim lûb#îm
 sukkiyyîm w#k#ûšîm 4 wayyil#k#d# ‘et#-‘#rê hamm#s#urôt# ‘#šer lîhûd##h
 wayy#b## ‘ad#-y#rûš#l#im 5 ûš#ma‘#y#h hann#b#î’ b#‘ ‘el-r#h#ab##m
 w###rê y#hûd##h ‘#šer-ne‘es#p#û ‘el-y#rûš#laim mipp#nê šîš#q wayy#‘mer
 l#hem k#h-‘#mar y#hw#h ‘attem ‘#zab##tem ‘#t#î w#‘ap#-‘#nî ‘#zab##tî
 ‘et##k#em b#yad#-šîš#q 6 wayyikk#n#‘û ##rê-yi##r#‘#l w#hammelek#
 wayy#‘m#rû s#addîq y#hw#h 7 ûb#îr#‘ôt# y#hw#h kî nik##n#‘û h#y#h
 d##b#ar-y#hw#h ‘el-š#ma‘#y#h l#‘m#r nik##n#‘û l#‘ ‘aš#h#ît##m w#n#t#attî
 l#hem kim#‘at# lip##lê##h w#l#‘-t#ittak# h##m#t#î bîrûš#laim b#yad#-šîš#q 8 kî
 yih#yû-lô la#b##d#îm w#y#d##‘û ‘#b#ôd##t#î wa‘#b#ôd#at# mam#l#k#ô#
 h#‘#r#s#ôt# 9 wayya‘al šîšaq melek#-mis##rayim ‘al-y#rûš#laim wayyiqqah#
 ‘et#-‘#s##rôt# bêt#-y#hw#h w#‘et#-‘#s##rôt# bêt# hammelek# ‘et#-hakk#l
 l#q#h# wayyiqqah# ‘et#-m#g#innê hazz#h#b# ‘#šer ‘###h š#l#m#h 10 wayya‘a#
 hammelek# r#h#ab##m tah##têhem m#g#innê n#h##set# w#hip##qîd# ‘al-yad#
 ##rê h#r#s#îm hašš#m#rîm pet#ah# bêt# hammelek# 11 way#hî middê-b#ô’
 hammelek# bêt# y#hw#h b#‘û h#r#s#îm ûn###‘ûm weh#šib#ûm ‘el-t#‘ h#r#s#îm
 12 ûb##hikk#n#‘ô š#b# mimmennû ‘ap#-y#hw#h w#l#‘ l#haš#h#î# l#k##l#h
 w#g#am bîhûd##h h#y#h d#b##rîm t#ôb#îm 13 wayyit##h#azz#q hammelek#
 r#h#ab##m bîrûš#laim wayyim#l#k# kî b#en-‘ar#b#‘îm w#‘ah#at# š#n#h
 r#h#ab##m b#m#l#k#ô ûš#b#a‘ ‘e##r#h š#n#h m#lak# bîrûš#laim h#‘îr
 ‘#šer-b#h#ar y#hw#h l##ûm ‘et#-š#mô š#m mikk#l šib##t#ê yi##r#‘#l w#š#m
 ‘immô na‘#m#h h#‘amm#nî# 14 wayya‘a# h#r#‘ kî l#‘ h#k#în libbô lid##rôš
 ‘et#-y#hw#h 15 w#d#ib##rê r#h#ab##m h#ri#š#nîm w#h#‘#h#arônîm h#l#‘-h#m
 k#t#ûb#îm b#d#ib##rê š#ma‘#y#h hann#b#î’ w#‘iddô hah##zeh l#hit##yah##
 ûmil#h##môt# r#h#ab##m w#y#r#b##m k#l-hayy#mîm 16 wayyiš#kab#
 r#h#ab##m ‘im-‘#b##t#y#w wayyiqq#b##r b#‘îr d#wîd# wayyim#l#k#
 ‘#b#iyy#h b##nô tah##t#y#w 13 1 biš#nat# š#môneh ‘e##r#h lammelek#
 y#r#b##m wayyim#l#k# ‘#b#iyy#h ‘al-y#hûd##h 2 š#lôš š#nîm m#lak#
 bîrûš#laim w#š#m ‘immô mîk##y#hû b#at#-‘ûrî#l min-gib##h ûmil#h##m#h
 h#y#t##h bèn ‘#b#iyy#h ûb#ên y#r#b##m 3 wayye‘#s#r ‘#b#iyy#h
 ‘et#-hammil#h##m#h b#h#ayil gibbôrê mil#h##m#h ‘ar#ba‘-m#‘ôt# ‘elep# ‘îš
 b#h#ûr w#y#r#b##m ‘#rak# ‘immô mil#h##m#h biš#môneh m#‘ôt# ‘elep# ‘îš
 b#h#ûr gibbôr h##yil 4 wayy#q#m ‘#b#iyy#h m#‘al l#har s##m#rayim ‘#šer b#har
 ‘ep##r#yim wayy#‘mer š#m#‘ûnî y#r#b##m w#k##l-yi##r#‘#l 5 h#l#‘ l#k#em
 l#d#a‘at# kî y#hw#h ‘#l#hê yi##r#‘#l n#t#an mam#l#k##h l#d##wîd#
 ‘al-yi##r#‘#l l#‘ôl#m lô ûl#b##n#y#w b#rî#t# melah# 6 wayy#q#m y#r#b##m
 ben-n#b##t# ‘eb#ed# š#l#m#h b#en-d#wîd# wayyim#r#d# ‘al-‘#d##n#y#w
 7 wayyiqq#b##s#û ‘#l#y#w ‘#n#šîm r#qîm b#nê b##liyya‘al wayyit##‘amm#s#û
 ‘al-r#h#ab##m ben-š#l#m#h ûr#h#ab##m h#y#h na‘ar w#rak#-l#b##b# w#l#‘
 hit##h#azraq lip##nêhem 8 w#‘att#h ‘attem ‘#m#rîm l#hit##h#azz#q lip##nê
 mam#lek#et# y#hw#h b#yad# b#nê d##wîd# w#‘attem h#môn r#b#
 w#‘imm#k#em ‘eg##lê z#h#b# ‘#šer ‘###h l#k#em y#r#b##m l#‘l#hîm 9 h#l#‘
 hiddah##tem ‘et#-k#h#nê y#hw#h ‘et#-b#nê ‘ah#r#n w#hal#wiyyim watta‘##û
 l#k#em k#h#nîm k#‘ammê h#‘#r#s#ôt# k#l-habb#‘ l#mall#‘ y#d#ô b#p#ar
 ben-b#q#r w#‘êlim šib##h w#h#y#h k##h#n l#l#‘ ‘#l#hîm 10 wa‘#nah##nû

y#hw#h 'l#hênû w#l# 'zab##nuhû w#k##h#nîm m#š#r#t#îm layhw#h b#nê
 'ah#r#n w#hal#wiyyim bam#l#k#et# 11 ûmaq#t#îrîm layhw#h 'lôt#
 babb#qer-babb#qer ûb##ereb#-b#ereb# ûq#t##ret#-sammîm ûma#rek#et#
 leh#em 'al-haššul#h##n hat#t##hôr ûm#nôrat# hazz#h#b# w#n#r#t#eyh# l#b##'r
 b#ereb# b#ereb# kî-š#m#rîm 'nah##nû 'et#-miš#meret# y#hw#h 'l#hênû
 w#attem 'zab##tem 't#ô 12 w#hinn#h 'imm#nû b##r#š h#l#hîm
 w#k##h#n#yw wah##s##s#rôt# hatt#rû#h l#h#rîa 'lêk#em b#nê yi#r# 'l
 'al-till#h##mû 'im-y#hw#h 'l#hê-'#b##t#êk#em kî-l# t#as##lîh#û
 13 w#y#r#b##'m h#s#b# 'et#-hamma#r#b# l#b#ô' m#ah##rêhem wayyih#yû
 lip##nê y#hûd##h w#hamma#r#b# m#ah##rêhem 14 wayyip##nû y#hûd##h
 w#hinn#h l#hem hammil#h##m#h p#nîm w#h#ôr wayyis##'qû layhw#h
 w#hakk#h#nîm mah##s##rîm bah##s##s#rôt# 15 wayy#rî'û 'îš y#hûd##h way#hî
 b#h#rîa 'îš y#hûd##h w#h#l#hîm n#g#ap# 'et#-y#r#b##'m w#k##l-yi#r# 'l
 lip##nê 'b#iyy#h wîhûd##h 16 wayy#nûsû b##nê-yi#r# 'l mipp#nê y#hûd##h
 wayyitt#n#m 'l#hîm b#y#d##m 17 wayyakkû b##hem 'b#iyy#h w#ammô
 makk#h rabb#h wayyip#lû h##l#lîm miyyi##r# 'l h##m#š-m#ô't# 'elep# 'îš
 b#h#ûr 18 wayyikk#n#û b##nê-yi#r# 'l b#t# hahî' wayye'em#s#û b#nê
 y#hûd##h kî niš#nû 'al-y#hw#h 'l#hê 'b#ô't#êhem 19 wayyir#d#p#
 wayyir#d#p# 'b#iyy#h 'b#iyy#h 'ah##rê 'ah##rê y#r#b##'m y#r#b##'m
 wayyil#k#d# wayyil#k#d# mimmennû mimmennû 'rîm 'rîm
 'et#-et#-bêt#-bêt#-'l 'l w#et#-w#et#-b#nôt#eyh# b#nôt#eyh#
 w#et#-w#et#-y#š#n#h y#š#n#h w#et#-w#et#-b#nôt#eyh# b#nôt#eyh#
 'ep##rayin w#et#-ûb##n#t#eyh# 'ep##rayin ûb##n#t#eyh# 20 w#l#-'#s#ar
 k#ah#-y#r#b##'m 'ôd# bîmê 'b#iyy#hû wayyigg#p##hû y#hw#h wayy#m#t#
 21 wayyit##h#azz#q 'b#iyy#hû wayyi####-lô n#šîm 'ar#ba' 'e##r#h wayyôled#
 'e##rîm ûš#nayim b#nîm w#š#š 'e##r#h b#nôt# 22 w#yet#er dib##rê 'b#iyy#h
 ûd##r#k##yw ûd##b##r#yw k#t#ûb#îm b#mid##raš hann#b#î' 'iddô
 23 wayyiš#kab# 'b#iyy#h 'im-'#b##t##yw wayyiq#b#rû 't#ô b#îr d#wîd#
 wayyim#l#k# 's#s# b##nô tah##t#yw b#y#m#yw š#q#t##h h#res# 'e#er š#nîm
14 1 wayya'a# 's#s# hat#t#ôb# w#hayy#š#r b#ênê y#hw#h 'l#h#yw 2 wayy#sar
 'et#-miz#b#h#ô't# hann#k##r w#habb#môt# way#šabb#r 'et#-hammas#s#b#ô't#
 way#g#adda' 'et#-h#š#rîm 3 wayy#mer lîhûd##h lid##rôš 'et#-y#hw#h 'l#hê
 'b#ô't#êhem w#la'##ô't# hattôr#h w#hammis##w#h 4 wayy#sar mikkl#-#rê
 y#hûd##h 'et#-habb#môt# w#et#-hah#amm#nîm wattiš#q#t# hammam#l#k##h
 l#p##n#yw 5 wayyib#en 'rê m#s#ûr#h bîhûd##h kî-š#q#t##h h#res#
 w#ên-'immô mil#h##m#h bašš#nîm h#l#lêh kî-h#nîah# y#hw#h lô 6 wayy#mer
 lîhûd##h nib##neh 'et#-he#rîm h#l#lêh w#n#s#b# h#ôm#h ûmig##d#lîm
 d#l#t#ayim ûb##rîh#îm 'ôd#ennû h#res# l#p##n#nê kî d##raš#nû 'et#-y#hw#h
 'l#hênû d#raš#nû wayy#nah# l#nû miss#b#îb# wayyib##nû wayyas##lîh#û
 7 way#hî l#s#s# h#ayil n#### s#inn#h w#r#mah# mîhûd##h š#l#š m#ô't# 'elep#
 ûmibbin#y#min n####ê m#g##n w#d##r#k#ê qešet# m#t#ayim ûš#mônîm 'lep#
 k#l#-#lêh gibbôrê h#yil 8 wayy#s## 'lêhem zerah# hakkûšî b#h#ayil 'elep#
 'l#p#îm ûmar#k#b#ô't# š#l#š m#ô't# wayy#b## 'ad#-m#r#š#h 9 wayy#s##
 's#s# l#p##n#yw wayya'ar#k#û mil#h##m#h b#g#ê' s##p#at##h l#m#r#š#h
 10 wayyiq#r# 's#s# 'el-y#hw#h 'l#h#yw wayy#mar y#hw#h 'ên-'imm#k##
 la#zôr bèn rab# l#ên k#ah# 'z#r#nû y#hw#h 'l#hênû kî-'#leyk## niš#annû
 ûb##šîm#k## b##nû 'al-heh#môn hazzeh y#hw#h 'l#hênû 'att#h 'al-ya#s##r

'imm#k## 'nôš¹¹ wayyigg#p# y#hw#h 'et#-hakkûšîm lip##nê 's# 'w#lip##nê
 y#hûd##h wayy#nusû hakkûšîm¹² wayyir#d#p##m 's# 'w#h# 'm 'šer-'immô
 'ad#-lig##r#r wayyipp#l mikkûšîm l# 'ên l#hem mih##y#h kî-niš#b#rû
 lip##nê-y#hw#h w#lip##nê mah##n#hû wayyi##'û š#l#l har#b#h m# 'd#
¹³ wayyakkû 't# k#l-he# 'rîm s#b#îb#ô#t# g#r#r kî-h#y#h p#ah#ad#-y#hw#h
 'lêhem wayy#b##zzû 'et#-k#l-he# 'rîm kî-b#izz#h rabb#h h#y#t##h b##hem
¹⁴ w#g#am-'h#lê miq#neh hikkû wayyiš#bû s##'n l#r#b# ûg##mallîm
 wayy#šub#û y#rûš#l#im **15** ¹ wa#zar#y#hû ben-'ôd##d# h#y#t##h 'l#y#w rûah#
 'l#hîm ² wayy#s## 'lip##nê 's# 'wayy# 'mer lô š#m# 'ûnî 's#
 w#k##l-y#hûd##h ûb#in#y#min y#hw#h 'imm#k#em bih#yô#t##k#em 'immô
 w# 'im-tid##r#šuhû yimm#s## 'l#k#em w# 'im-ta# 'az#b#uhû ya# 'z#b# 'et##k#em
³ w#y#mîm rabbîm l#y#i##r# 'l#l# 'l#hê 'met# ûl#l# 'k#h#n môreh ûl#l#
 t#ô#r#h ⁴ wayy#š#b# bas#s#ar-lô 'al-y#hw#h 'l#hê y#i##r# 'l# way#b#aq#šuhû
 wayyimm#s## 'l#hem ⁵ ûb## 'itîm h#h#m 'ên š#lôm layyô#s## 'w#labb# 'kî
 m#hûm#t# rabbô#t# 'al k#l-yôš#b#ê h# 'r#s#ô#t# ⁶ w#k#utt#t#û g#ôy-b#g#ôy w# 'îr
 b# 'îr kî- 'l#hîm h#m#m#m b#k##l-s##r#h ⁷ w# 'attem h#iz#qû w# 'al-y#ir#pû
 y#d#êk#em kî y#š# #k##r lip## 'ullat##k#em ⁸ w#k#i#s#m#a# 's# 'hadd#b##rîm
 h# 'l#h w#hann#b#û#h 'd##d# hann#b#î' hit##h#azraq wayya#b##r
 haššiqqûs#îm mikk#l-'eres# y#hûd##h ûb#in#y#min ûmin-he# 'rîm 'šer l#k#ad#
 m#har 'ep##r#y#im way#h#add#š 'et#-miz#bah# y#hw#h 'šer lip##nê 'ûl#m
 y#hw#h ⁹ wayyiq#b#s# 'et#-k#l-y#hûd##h ûb#in#y#min w#hagg#rîm 'imm#hem
 m# 'ep##rayim ûm#naššeh ûmiššim# 'ôn kî-n#p##lû 'l#y#w miyyi##r# 'l# l#r#b#
 bir# 't##m kî-y#hw#h 'l#h#y#w 'immô ¹⁰ wayyiqq#b##s#û y#rûš#laim bah##d#eš
 hašš#lîšî lîš#nat# h#m#š-'e##r#h l#mal#k#û#t# 's# ¹¹ wayyiz#b#h#û layhw#h
 bayyôm hahû' min-hašš#l#l h#b#î'û b#q#r š#b#a# m# 'ô#t# w#s## 'n šib## 'at#
 'l#p#îm ¹² wayy#b##'û b#abb#rî#t# lid##rôš 'et#-y#hw#h 'l#hê 'b#ô#t#êhem
 b#k##l-l#b##b##m ûb##k##l-nap##š#m ¹³ w#k##l 'šer l# 'yid##r#š layhw#h
 'l#hê-y#i##r# 'l# yûm#t# l#min-q#t##n w# 'ad#-g#d#ôl l#m# 'îš w# 'ad#- 'išš#h
¹⁴ wayyišš#b##'û layhw#h b#qôl g#d#ôl ûb#it##r#h 'l#hê 'b#ah##s##s##rô#t#
 ûb##šôp##rô#t# ¹⁵ wayyi##m#h#û k##l-y#hûd##h 'al-hašš#b#û#h kî
 b##k##l-l#b##b##m niš#b# 'û ûb##k##l-r#s#ôn#m biq#šuhû wayyimm#s##
 l#hem wayy#nah# y#hw#h l#hem miss#b#îb# ¹⁶ w#g#am-ma# 'k##h 'm 's#
 hammelek# h#sîr#h h#migg#b#îr#h 'šer-'###t##h la#š#r#h mip##l#s#et#
 wayyik##r#t# 's# 'et#-mip##las##t#h wayy#d#eq wayyi##r#p# b#nah#al
 qid##rôn ¹⁷ w#habb#môt# l# 's#rû miyyi##r# 'l# raq l#b#ab#-'s# 'h#y#h š#l#m
 k#l-y#m#y#w ¹⁸ wayy#b## 'et#-q#d##šê 'b#îw w#q#d##š#y#w bê#t# h# 'l#hîm
 kesep# w#z#h#b# w#k##lîm ¹⁹ ûmil#h#m#h l# 'h#y#t##h 'ad# š#nat#-š#l#šîm
 w#h##m#š l#mal#k#û#t# 's# **16** ¹ biš#nat# š#l#šîm w#š#š l#mal#k#û#t# 's#
 'l#h ba#šš# melek#-y#i##r# 'l# 'al-y#hûd##h wayyib#en 'et#-h#r#m#h l#b#il#t#
 t#t# yô#s## 'w#b## 'l# 's# melek# y#hûd##h ² wayy#s## 's# kesep#
 w#z#h#b# m# 's##rô#t# bê#t# y#hw#h ûb#ê#t# hammelek# wayyiš#lah#
 'el-ben-h#d#ad# melek# 'r#m hayyôš#b# b#d#ar#me#eq l# 'm#r ³ b#rî#t# bânî
 ûb#ênek## ûb#ên 'b#î ûb#ên 'b#îk## hinn#h š#lah##t# l#k## kesep# w#z#h#b#
 l#k# h#p##r b#rî#t##k## 'et#-ba#šš# melek# y#i##r# 'l# w#ya# 'l#h m# 'l#y
⁴ wayyiš#ma# ben-h#d#ad# 'el-hammelek# 's# wayyiš#lah# 'et#-##rê
 hah##y#lîm 'šer-lô 'el-'#rê y#i##r# 'l# wayyakkû 'et#-'iyyôn w# 'et#-d#n w# 't#
 'b##l m#y#im w# 't# k#l-mis#k#nôt# 'rê nap##t#lî ⁵ way#hî kiš#m#a# 'ba#šš#

wayyeh##dal mibb#nôt# 'et#-h#r#m#h wayyaš#b#t# 'et#-m#la'k##tô 6 w#'#s#'
hammelek# l#qah# 'et#-k#l-y#hûd##h wayyi##'û 'et#-'ab##nê h#r#m#h
w#'#et#-'s#eyh# 'šer b#n#h ba'šš# wayyib#en b#hem 'et#-geb#a'
w#'#et#-hammis##p#h 7 ûb##'t# hahî' b# h##n#nî h#r#h'eh 'el-'s# melek#
y#hûd##h wayy#mer 'l#yw b#hišš#en#k## 'al-melek# 'r#m w#l# niš#an#t#
'al-y#hw#h 'l#heyk## 'al-k#n nim#lat# h#êl melek#-'r#m miyy#d#ek## 8 h#l#'
hakkûšîm w#hallûb#îm h#yû l#h#ayil l#r#b# l#rek#eb# ûl#p##r#šîm l#har#b#h
m#'#d# ûb##hišš#en#k## 'al-y#hw#h n#t##n#m b#y#d#ek## 9 kî y#hw#h
'ên#yw m#š#t##t#ô# b#k##l-h#'#res# l#hit##h#azz#q 'im-l#b##b##m š#l#m
'l#yw nis#kal#t# 'al-z#t# kî m#att#h yšš 'imm#k## mil#h##môt#
10 wayyik##'as 's# 'el-h#r#h'eh wayyitt#n#hû bêt# hammah#pek#et#
kî-b##za'ap# 'immô 'al-z#t# way#ras#s##s# 's# min-h#'#m b#'#t# hahî'
11 w#hinn#h dib##rê 's# h#ri'šônîm w#h#ah##rônîm hinn#m k#t#ûb#îm
'al-s#p#er hamm#l#k#îm lîhûd##h w#yi##r#h#l 12 wayyeh##le' 's# biš#nat#
š#lôšîm w#t##ša' l#mal#k#û#t#ô b#rag##l#yw 'ad#-l#ma'#l#h h#l#yô
w#g#am-b#h##l#yô l#-d##raš 'et#-y#hw#h kî b#r#p##'îm 13 wayyiš#kab# 's#'
'im-'b##t##yw wayy#m#t# biš#nat# 'ar#b#îm w#ah#at# l#m#l#k#ô
14 wayyiq#b#ruhû b##qib##r#t##yw 'šer k#r#h-lô b#îr d#wîd# wayyaš#kîb#uhû
bammiš#k#b# 'šer mill# b##mîm ûz#nîm m#ruqq#h#îm b#mir#qah#at#
ma'##eh wayyi##r#p#û-lô ##r#p##h g#d#ôl#h 'ad#-lim#'#d# 17 1 wayyim#l#k#
y#hôš#p##t# b#nô tah##t#yw wayyit##h#azz#q 'al-yi##r#h#l 2 wayyitten-h#ayil
b#k##l-'rê y#hûd##h habb#s#urôt# wayyitt#n#s#fîb#îm b#eres# y#hûd##h
ûb##'rê 'ep##rayim 'šer l#k#ad# 's# 'b#îw 3 wayhî y#hw#h
'im-y#hôš#p##t# kî h#lak# b#d#ar#k#ê d#wîd# 'b#îw h#ri'š#nîm w#l# d##raš
labb#'#lîm 4 kî l#l#hê 'b#îw d#r#š ûb##mis##w#t##yw h#l#k# w#l#
k#ma'###h yi##r#h#l 5 wayy#k#en y#hw#h 'et#-hammam#l#k##h b#y#d#ô
wayyitt#nû k##l-y#hûd##h min#h##h lîhôš#p##t# wayhî-lô 'šer-w#k##b#ôd#
l#r#b# 6 wayyig##bahh libbô b#d#ar#k#ê y#hw#h w#ôd# h#sîr 'et#-habb#môt#
w#'#et#-h#'#s#rîm mîhûd##h 7 ûb#iš#nat# š#lôš l#m#l#k#ô š#lah# l###r#yw
l#b#en-h#ayil ûl#'#b#ad##y#h w#l#z#k#ar#y#h w#lin#t#an#h#l ûl#mîk##y#hû
l#lamm#d# b#'#rê y#hûd##h 8 w#imm#hem hal#wiyyim š#ma'y#hû
ûn#t#an#y#hû ûz#b#ad##y#hû wa'###h#l ûš#mîr#môt# wîhôn#t##n
wa'#d##niyy#hû w#t#ôb#iyy#hû w#t#ôb# 'd#ôniyy#h hal#wiyyim
w#imm#hem 'lîš#m# wîhôr#m hakk#h#nîm 9 way#lamm#d#û bîhûd##h
w#imm#hem s#p#er tôrat# y#hw#h wayy#s#bbû b#k##l-'rê y#hûd##h
way#lamm#d#û b#'#m 10 wayhî pah#ad# y#hw#h 'al k#l-mam#l#k#ô#t#
h#'#r#s#ô#t# 'šer s#b#îb#ô#t# y#hûd##h w#l# nil#h##mû 'im-y#hôš#p##t#
11 ûmin-p#lîš#ûm m#b#î'îm lîhôš#p##t# min#h##h w#k#esep# ma### gam
h#ar#b#î'îm m#b#î'îm lô s##n 'êlîm šib##at# 'l#p#îm ûš#b#a' m#ô#t#
ût##y#šîm šib##at# 'l#p#îm ûš#b#a' m#ô#t# 12 wayhî y#hôš#p##t# h#l#k#
w#g##d##l 'ad#-l#m#'#l#h wayyib#en bîhûd##h bîr#niyyôt# w#'#rê mis#k#nôt#
13 ûm#l#k##h rabb#h h#y#h lô b#'#rê y#hûd##h w#an#šê mil#h##m#h gibbôrê
h#ayil bîrûš#l#im 14 w#l#leh p##qudd#t##m l#b#ê#t# 'b#ô#t#êhem lîhûd##h ##rê
'l#p#îm 'ad##n#h ha###r w#immô gibbôrê h#ayil š#l#š m#ô#t# 'llep#
15 w#al-y#d#ô y#hôh##n#n ha###r w#immô m#t#ayim ûš#mônîm 'llep#
16 w#al-y#d#ô '#mas#y#h b#en-zik##rî hammit##nadd#b# layhw#h w#immô
m#t#ayim 'elep# gibbôr h##yil 17 ûmin-bin#y#min gibbôr h#ayil 'el#y#d##'

w#‘immô n#šqê-qešet# ûm#g##n m#’t#ayim ’#lep# 18 w#‘al-y#d#ô y#h#ôz#b##d#
 w#‘immô m#’#h-ûš#mônîm ’elep# h##lûs#ê s##b##’ 19 ’#lleh ham#š#r#t#îm
 ’et#-hammelek# mill#b#ad# ’šer-n#t#an hammelek# b#’#rê hammib##s##r
 b#k##l-y#hûd##h 18 1 wayy#hî lîh#ôš#p##t# ’šer w#k##b#ôd# l#r#b#
 wayyit##h#att#n l#’ah##’#b# 2 wayy#red# l#q#s# š#nîm ’el-’ah##’#b# l#š#m#r#ôn
 wayyiz#bah#-lô ’ah##’#b# s##’n ûb##q#r l#r#b# w#l#’#m ’šer ’immô
 wayy#sî#hû la’#lôt# ’el-r#môt# gil#’#d# 3 wayy#’mer ’ah##’#b#
 melek#-yi##r#’#l ’el-y#h#ôš#p##t# melek# y#hûd##h h#t##l#k# ’immî r#m#t#
 gil#’#d# wayy#’mer lô k#mônî k##môk## ûk##’amm#k## ’ammî w#‘imm#k##
 bammil#h##m#h 4 wayy#’mer y#h#ôš#p##t# ’el-melek# yi##r#’#l d#r#š-n#’
 k#ayyôm ’et#-d#b#ar y#hw#h 5 wayyiq#b#s# melek#-yi##r#’#l ’et#-hann#b#i’îm
 ’ar#ba’ m#’ôt# ’îš wayy#’mer ’#l#hem h#n#l#k# ’el-r#m#t# gil#’#d#
 lammil#h##m#h ’im-’eh##d#l wayy#’m#rû ’#l#h w#yitt#n h#’#l#hîm b#yad#
 hammelek# 6 wayy#’mer y#h#ôš#p##t# ha’ên p#h n#b#î’ layhw#h ’ôd#
 w#nid##r#š#h m#’#t#ô 7 wayy#’mer melek#-yi##r#’#l ’el-y#h#ôš#p##t# ’ôd#
 ’îš-’eh##d# lid##r#ôš ’et#-y#hw#h m#’#t#ô wa’#nî ##n#’t#îhû kî-’ênennû
 mit##nabb#’ ’#lay l#t#ôb##h kî k##l-y#m#yw l#r#’#h hû’ mîk##y#hû
 b#en-yim#l#’ wayy#’mer y#h#ôš#p##t# ’al-y#’mar hammelek# k#n 8 wayyiq#r#’
 melek# yi##r#’#l ’el-s#rîs ’eh##d# wayy#’mer mah#r mîk##y#hû b#en-yim#l#’
 9 ûmelek# yi##r#’#l wîh#ôš#p##t# melek#-y#hûd##h yôš#b#îm ’îš ’al-kis#’ô
 m#lubb#šîm b#g##d#îm w#y#š#b#îm b#g##ren pet#ah# ša’ar š#m#r#ôn
 w#k##l-hann#b#i’îm mit##nabb#’îm lip##nêhem 10 wayya’a# lô s#id##qiyy#hû
 b#en-k#na’#n#h qar#nê b#ar#zel wayy#’mer k#h-’#mar y#hw#h b#’#lleh
 t#naggah# ’et#-’#r#m ’ad#-kallôt##m 11 w#k##l-hann#b#i’îm nibb#’îm k#n
 l#’m#r ’#l#h r#m#t# gil#’#d# w#has##lah# w#n#t#an y#hw#h b#yad#
 hammelek# 12 w#hammal#’#k# ’šer-h#lak# liq#r#’ l#mîk##y#hû dibber ’#l#yw
 l#’m#r hinn#h dib##rê hann#b#i’îm peh-’eh##d# t#ôb# ’el-hammelek# wîhî-n#’
 d##b##r#k## k#’ah#ad# m#hem w#d#ibbar#t# t#t#ôb# 13 wayy#’mer mîk##y#hû
 h#ay-y#hw#h kî ’et#-’šer-y#’mar ’#l#hay ’#t#ô ’#d#abb#r 14 wayy#b##’
 ’el-hammelek# wayy#’mer hammelek# ’#l#yw mîk##h h#n#l#k# ’el-r#m#t#
 gil#’#d# lammil#h##m#h ’im-’eh##d#l wayy#’mer ’#lû w#has##lîh#û
 w#yinn#t##nû b#yed##k#em 15 wayy#’mer ’#l#yw hammelek# ’ad#-kammeh
 p##’#mîm ’#nî maš#bî’ek## ’šer l#’-t##d#abb#r ’#lay raq-’#met# b#š#m
 y#hw#h 16 wayy#’mer r#’î#t#î ’et#-k#l-yi##r#’#l n#p#ôs#îm ’al-heh#rîm kas#s##’n
 ’šer ’ên-l#hen r#’eh wayy#’mer y#hw#h l#’-’#d##nîm l#’#lleh y#šûb#û
 ’îš-l#b#ê#t#ô b#š#lôm 17 wayy#’mer melek#-yi##r#’#l ’el-y#h#ôš#p##t# h#l#’
 ’#mar#û ’#leyk## l#’-yit##nabb#’ ’#lay t#ôb# kî ’im-l#r#’ 18 wayy#’mer l#k##n
 šîm#’û d##b#ar-y#hw#h r#’î#t#î ’et#-y#hw#h yôš#b# ’al-kis#’ô w#k##l-s##b##’
 hašš#mayim ’#m#d#îm ’al-y#mî#ô û##m#’lô 19 wayy#’mer y#hw#h mî y#p#atth
 ’et#-’ah##’#b# melek#-yi##r#’#l w#ya’al w#yipp#l b#r#môt# gil#’#d#
 wayy#’mer zeh ’#m#r k#k##h w#zeh ’#m#r k#k##h 20 wayy#s##’ h#rûah#
 wayya’#m#d# lip##nê y#hw#h wayy#’mer ’#nî ’#p#attennû wayy#’mer y#hw#h
 ’#l#yw bamm#h 21 wayy#’mer ’#s##’ w#h#yî#t#î l#rûah# šeqer b#p#î
 k#l-n#b#î’#yw wayy#’mer t#p#atth w#g#am-tûk##l s##’ wa’####h-k##n
 22 w#‘att#h hinn#h n#t#an y#hw#h rûah# šeqer b#p#î n#b#î’eyk## ’#lleh
 wayhw#h dibber ’#leyk## r#’#h 23 wayyiggaš s#id##qiyy#hû b#en-k#na’#n#h
 wayyak# ’et#-mîk##y#hû ’al-halleh#î wayy#’mer ’ê zeh hadderek# ’#b#ar

y#hw#h m#’ittî l#d#abb#r ’#t#k# 24 wayy#’mer mîk##y#hû hinn#k## r#’eh
 bayyôm hahû’ ’#šer t#b#ô’ h#ed#er b#h#ed#er l#h#h##b##’ 25 wayy#’mer melek#
 yi##r#’#l q#h#hû ’et#-mîk##y#hû wah#šîb#uhû ’el-’#môn #ar-h#’îr w#’el-yô’š
 ben-hammelek# 26 wa’#mar#tem k#h ’#mar hammelek# #îmû zeh bêth hakkele’
 w#ha’#k#iluhû leh#em lah#as# ûmayim lah#as# ‘ad# šûb#î b##š#lôm
 27 wayy#’mer mîk##y#hû ’im-šôb# t#šûb# b#š#lôm l#’-d#ibber y#hw#h bî
 wayy#’mer šim#’û ‘ammîm kull#m 28 wayya’al melek#-yi##r#’#l wîh#ôš#p##t#
 melek#-y#hûd##h ’el-r#m#t# gil#’#d# 29 wayy#’mer melek# yi##r#’#l
 ’el-y#h#ôš#p##t# hit##h#app## w#b#ô’ b#ammil#h##m#h w#’att#h l#b#aš
 b#g##d#eyk## wayyit##h#app## melek# yi##r#’#l wayy#b##’û bammil#h##m#h
 30 ûmelek# ’#r#m s#iww#h ’et#-##rê h#rek#eb# ’#šer-lô l#’m#r l#’ till#h##mû
 ’et#-haqq#t##n ’et#-hagg#d#ôl kî ’im-’et#-melek# yi##r#’#l l#b#addô 31 way#hî
 kir#’ôt# ##rê h#rek#eb# ’et#-y#h#ôš#p##t# w#h#mm#h ’#m#rû melek# yi##r#’#l
 hû’ wayy#s#bbû ’#l#yw l#hill#h##m wayyiz#’aq y#h#ôš#p##t# wayhw#h ’#z#rô
 way#sîth#m ’#l#hîm mimmennû 32 way#hî kir#’ôt# ##rê h#rek#eb# kî l#’-h#y#h
 melek# yi##r#’#l wayy#šub#û m#’ah##r#yw 33 w#’îš m#šak# baqqešet#
 l#t#ummô wayyak# ’et#-melek# yi##r#’#l bèn hadd#b##qîm ûb#ên haššîr#y#n
 wayy#’mer l#rakk#b# h#p##k# y#d##k## w#h#ôš##’t#anî min-hammah##neh kî
 h#h##lêthî 34 watta’al hammil#h##m#h bayyôm hahû’ ûmelek# yi##r#’#l h#y#h
 ma’#mîd# bammer#k#b##h n#k#ah# ’#r#m ‘ad#-h#’#reb# wayy#m#t# l#’#t# bô’
 hašš#meš 19 1 wayy#š#b# y#h#ôš#p##t# melek#-y#hûd##h ’el-bêthô b#š#lôm
 lîrûš#l#im 2 wayy#s##’ ’el-p#n#yw y#hû’ b#en-h##n#nî hah##zeh wayy#’mer
 ’el-hammelek# y#h#ôš#p##t# h#l#r#š#’ la’#z#r ûl####n#’ê y#hw#h te’#h#b#
 ûb##z#’t# ’#leyk## qqes#ep# millip##nê y#hw#h 3 ’#b##l d#b##rîm t#ôb#îm
 nim#s##’û ‘imm#k# kî-b#i’ar#t# h#’#š#rôt# min-h#’#res# wah#k#înôt##
 l#b##b##k## lid##r#š h#’#l#hîm 4 wayy#šeb# y#h#ôš#p##t# bîrûš#l#im
 wayy#š#b# wayy#s##’ b##’#m mibb#’#r šeb#a’ ‘ad#-har ’ep##rayim
 way#šîb##m ’el-y#hw#h ’#l#hê ’#b#ôthêhem 5 wayya’#m#d# š#p##t#îm b#’#res#
 b#k##l-’#rê y#hûd##h habb#s#urôt# l#’îr w#’îr 6 wayy#’mer ’el-hašš#p##t#îm
 r#’û m#h-’attem ‘##îm kî l#’ l#’#d##m tiš#p#t#û kî layhw#h w#’imm#k#em
 bid##b#ar miš#p#t# 7 w#’att#h y#hî p#ah#ad#-y#hw#h ‘#lêk#em šim#rû wa’##û
 kî-’ên ‘im-y#hw#h ’#l#hênu ‘aw#l#h ûma##’ p##nîm ûmiqqah#-š#h#ad#
 8 w#g#am bîrûš#laim he’#mîd# y#h#ôš#p##t# min-hal#wiyyim w#hakk#h#nîm
 ûm#r#’sê h#’#b#ôth l#yi##r#’#l l#miš#pat# y#hw#h w#l#rîb# wayy#šub#û
 y#rûš#l#im 9 way#s#aw ‘#lêhem l#’m#r k#h t#a’##ûn b#yir#’at# y#hw#h
 be’#mûn#h ûb##l#b##b# š#l#m 10 w#k##l-rîb# ’#šer-y#b#ô’ ‘#lêk#em
 m#’#h#êk#em hayy#š#b#îm b#’#rêhem bèn-d#m l#d##m bèn-tôr#h l#mis##w#h
 l#h#uqqîm ûl#miš#p#t#îm w#hiz#har#tem ’#t##m w#l#’ ye’#š#mû layhw#h
 w#h#y#h-qes#ep# ‘#lêk#em w#’al-’#h#êk#em k#h t#a’##ûn w#l#’ t#e’#š#mû
 11 w#hinn#h ’#mar#y#hû k##h#n h#r#’š ‘#lêk#em l#k##l d#b#ar-y#hw#h
 ûz#b#ad##y#hû b#en-yiš#m#’#’l hann#g#îd# l#b#êth-y#hûd##h l#k##l
 d#b#ar-hammelek# w#š#t##rîm hal#wiyyim lip##nêk#em h#iz#qû wa’##û wîhî
 y#hw#h ‘im-hat#t#ôb# 20 1 way#hî ‘ah##rêk##n b#’û b##nê-mô’#b# ûb##nê
 ‘ammôn w#’imm#hem m#h#’ammônîm ‘al-y#h#ôš#p##t# lammil#h##m#h
 2 wayy#b##’û wayyaggîd#û lîh#ôš#p##t# l#’m#r b#’ ‘#leyk## h#môn r#b#
 m#’#b#er layy#m m#’#r#m w#hinn#m b#h#as##s#ôn t#m#r hî’ ‘ên ged#î
 3 wayyir#’ wayitt#n y#h#ôš#p##t# ’et#-p#n#yw lid##rôš layhw#h

s#ôm 'al-k#l-y#hûd###⁴ wayyiqq#b###s#û y#hûd### l#b#aqq#š mê#hw#h gam
mikk#l-'#rê y#hûd### b# 'û l#b#aqq#š 'et#-y#hw#h⁵ wayya'#m#d# y#hôs#p###t#
biq#hal y#hûd### wîrûš#laim b#b#ê#t# y#hw#h lip##nê heh###s##r hah##d###š#h
⁶ wayy#mar y#hw#h '#l#hê '#b###t#ênû h#l# 'att#h-hû' '#l#hîm bašš#mayim
w#att#h môš#l b#k##l mam#l#k#ô#t# haggôyim ûb###y#d###k## k#ah#
ûg##b#ûr#h w# 'ên 'imm#k## l#hit##yas#s##b#⁷ h#l# 'att#h '#l#hênû hôraš#t#
'et#-y#š#b#ê h#'#res# hazz#t# millip##nê 'amm#k## yi##r# '#l wattitt#n#hh
l#zera' 'ab##r#h#m '#hab##k## l#ôl#m⁸ wayy#š#b#û-wayy#š#b#û-b## b###hh
hh wayyib###nû wayyib###nû l#k## l#k## b#hh b#hh miq#d#š miq#d#š l#šim#k##
l#šim#k## l#m#r l#m#r⁹ 'im-t#b#ô' '#lênû r# '#h h#ereb# š#p#ô#t# w#d#eb#er
w#r# '#b# na'am#d### lip##nê habbayit# hazzeh ûl#p##neyk## kî šim#k##
babbayit# hazzeh w#niz# 'aq '#leyk## mis#s##r#t##nû w#t#iš#ma' w#t#ôš#â'
¹⁰ w#att#h hinn#h b##nê-'ammôn ûmô'#b# w#har-##'îr '#šer l#-n#t#att#h
l#yi##r# '#l l#b#ô' b##hem b#b##'#m m#eres# mis##r#yim kî s#rû m# '#lêhem
w#l# 'hiš#mîd#ûm¹¹ w#hinn#h-h#m g#m#lîm '#lênû l#b#ô' l#g##r#š#nû
miyy#rušš#t##k## '#šer hôraš#t#nû¹² '#l#hênû h#l# 't#iš#p#t#-b#m kî 'ên b#nû
k#ah# lip##nê heh#môn h#r#b# hazzeh habb# 'lênû wa'#nah##nû l# 'n#d#a'
mah-nna'##eh kî '#leyk## 'ênênû¹³ w#k##l-y#hûd### '#m#d#îm lip##nê y#hw#h
gam-t#app#m n#sêhem ûb##nêhem¹⁴ w#yah##zî'#l ben-z#k#ar#y#hû
ben-b#n#y#h ben-y# 'î'#l ben-mattan#y#h hall#wî min-b#nê '#s#p# h#y#t##h
'#l#yw rûah# y#hw#h b#t#ôk# haqq#h#l¹⁵ wayy#mer haq#š#b#û k##l-y#hûd###
w#y#š#b#ê y#rûš#laim w#hammelek# y#hôs#p###t# k#h-'#mar y#hw#h l#k#em
'attem 'al-tûr# 'û w#al-t#h#attû mipp#nê heh#môn h#r#b# hazzeh kî l# l#k#em
hammil#h##m#h kî l# 'l#hîm¹⁶ m#h##r r#d#û '#lêhem hinn#m '#lîm b#ma'#l#h
has#s#îs# ûm#s##t#em '#t##m b#sôp# hannah#al p#nê mid##bar y#rû'#l¹⁷ l#
l#k#em l#hill#h##m b#z#t# hit##yas#s##b#û 'im#d#û ûr# 'û 'et#-y#š#at#
y#hw#h 'imm#k#em y#hûd### wîrûš#laim 'al-tûr# 'û w#al-t#h#attû m#h##r
s## 'û lip##nêhem wayhw#h 'imm#k#em¹⁸ wayyiqq#d# y#hôs#p###t# 'appayim
'r#s##h w#k##l-y#hûd### w#y#š#b#ê y#rûš#laim n#p##lû lip##nê y#hw#h
l#hiš#tah##w#t# layhw#h¹⁹ wayy#qumû hal#wiyyim min-b#nê haqq#h#t#îm
ûmin-b#nê haqq#r#h#îm l#hall#l layhw#h '#l#hê yi##r# '#l b#qôl g#d#ôl
l#m# '#l#h²⁰ wayyaš#kîmû b#abb#qer wayy#s## 'û l#mid##bar t#qôa'
ûb##s##t##m '#mad# y#hôs#p###t# wayy#mer š#m# 'ûnî y#hûd### w#y#š#b#ê
y#rûš#laim ha'#mînu bayhw#h '#l#hêk#em w#t## '#m#nû ha'#mînu
b#in#b#î'#yw w#has##lîh#û²¹ wayyiww# 'as# 'el-h# '#m wayya'#m#d#
m#š#r#rîm layhw#h ûm#hal#lîm l#had##rat#-q#d#eš b#s##t# lip##nê heh##lûs#
w# '#m#rîm hôd#û layhw#h kî l#ôl#m h#as#dô²² ûb##t# h#h##llû b##rinn#h
ût##hill#h n#t#an y#hw#h m# '#r#b#îm 'al-b#nê 'ammôn mô'#b# w#har-##'îr
habb#îm lîhûd### wayyinn#g##p#û²³ wayya'am#d#û b#nê 'ammôn ûmô'#b#
'al-y#š#b#ê har-##'îr l#hah##rîm ûl#haš#mîd# ûk##k#allô##m b#yôš#b#ê ##'îr
'#z#rû 'îš-b#r# '#hû l#maš#h#ît#²⁴ wîhûd### b# 'al-hammis##peh lammid##b#r
wayyip##nû 'el-heh#môn w#hinn#m p#g##rîm n#p##lîm 'ar#s##h w# 'ên
p#lêt##h²⁵ wayy#b## y#hôs#p###t# w# 'ammô l#b##z 'et#-š#l#l#m
wayyim#s## 'û b##hem l#r#b# ûr#k#ûš ûp##g##rîm ûk##lê h##mud#ô#t#
way#nas#s##lû l#hem l# 'ên ma### wayyih#yû y#mîm š#lôš#h b#z#zîm
'et#-haš#l#l kî rab#-hû²⁶ ûb#ayyôm h#r#b#i#î niq#h#lû l# '#meq b#r#k##h
kî-š#m b#r#k#û 'et#-y#hw#h 'al-k#n q#r# 'û 'et#-š#m hamm#qôm hahû' '#meq

b#r#k###h 'ad#-hayyôm 27 wayy#šub#û k#l-'îš y#hûd###h wîrûš#laim wîhōš#p###t#
 b#r#š#m l#šûb# 'el-y#rûš#laim b##im#h###h kî-#imm#h###m y#hw#h
 m#ôy#b#êhem 28 wayy#b###û y#rûš#laim bin#b##lîm ûb##k#inn#rôt#
 ûb#ah###s###rôt# 'el-bêt# y#hw#h 29 way#hî pah#ad# 'l#hîm 'al
 k#l-mam#l#k#ô# h#'#r#s#ô# b#š#m#'#m kî nil#h#am y#hw#h 'im 'ôy#b#ê
 yi##r#'#l 30 watti#š#q#t# mal#k#û#t# y#hōš#p###t# wayy#nah# lô 'l#h#y#w
 miss#b#îb# 31 wayyim#l#k# y#hōš#p###t# 'al-y#hûd###h ben-š#l#šîm w#h###m#š
 š#n#h b#m#l#k#ô w#'#e##rîm w#h###m#š š#n#h m#lak# bîrûš#laim w#š#m 'immô
 'zûb###h bat#-šil#h#î 32 wayy#lek# b#d#erek# 'b#îw 's#s# w#l#'-s#r
 mimmenn#h la'##ô#t# hayy#š#r b#'#ênê y#hw#h 33 'ak# habb#môt# l#'-s#rû
 w#'#ôd# h#'#m l#'-h#k#î#nû l#b###b###m l#'#l#hê 'b###t#êhem 34 w#yet#er dib##rê
 y#hōš#p###t# h#ri#š#nîm w#h#'#ah##r#nîm hinn#m k#t#ûb#îm b#d#îb##rê y#hû'
 b#en-h###n#nî 'š#er h#'#l#h 'al-s#p#er mal#k#ê yi##r#'#l 35 w#'#ah##rêk###n
 'et##h#abbar y#hōš#p###t# melek#-y#hûd###h 'im 'h#az#y#h melek#-yi##r#'#l
 hû' hir#šîa' la'##ô#t# 36 way#h#abb#r#hû 'immô la'##ô#t# 'niyyôt# l#lek#et#
 tar#šîš wayya'##û 'niyyôt# b#'#es#yôn g#b#er 37 wayyit##nabb# 'l#'#ezer
 ben-d#d##w#hû mimm#r#š#h 'al-y#hōš#p###t# l#'#m#r k#hit##h#abber#k##
 'im-'#h#az#y#hû p#ras# y#hw#h 'et#-ma'##eyk## wayyiš#b##rû 'niyyôt#
 w#l# 's###rû l#lek#et# 'el-tar#šîš 21 1 wayyiš#kab# y#hōš#p###t#
 'im-'#b###t#y#w wayyiqq#b##r 'im-'#b###t#y#w b#'#îr d#wîd# wayyim#l#k#
 y#hôr#m b#nô tah##t#y#w 2 w#lô-'ah#îm b#nê y#hōš#p###t# 'zar#y#h wîh#î'#l
 ûz#k#ar#y#hû wa'zar#y#hû ûmîk###'l ûš#p#at##y#hû k#l-'#lleh b#nê
 y#hōš#p###t# melek#-yi##r#'#l 3 wayyitt#n l#hem 'b#îhem matt#nôt# rabbôt#
 l#k#esep# ûl#z#h#b# ûl#mig##d#nôt# 'im-'#rê m#s#urôt# bîhûd##h
 w#'#et#-hammam#l#k###h n#t#an lîhôr#m kî-hû' habb#k#ô# 4 wayy#q#m y#hôr#m
 'al-mam#lek#at# 'b#îw wayyit##h#azzaq wayyah#r#g# 'et#-k#l-'eh##y#w
 beh##reb# w#g#am mi###rê yi##r#'#l 5 ben-š#l#šîm ûš#tayim š#n#h y#hôr#m
 b#m#l#k#ô ûš#môneh š#nîm m#lak# bîrûš#l#im 6 wayy#lek# b#d#erek# mal#k#ê
 yi##r#'#l ka'š#er '##û bêt# 'ah##'#b# kî bat#-'ah##'#b# h#y#t##h llô 'išš#h
 wayya'a# h#ra' b#'#ênê y#hw#h 7 w#l#-'#b###h y#hw#h l#haš#h#î#t# 'et#-bêt#
 d#wîd# l#ma'an habb#rî#t# 'š#er k#rat# l#d##wîd# w#k#a'#š#er 'mar l#t##t# lô
 nîr ûl#b###n#y#w k#l-hayy#mîm 8 b#y#m#y#w p#ša' 'd#ôm mittah#at#
 yad#-y#hûd##h wayyam#lîk#û 'lêhem melek# 9 wayya'##b##r y#hôr#m
 'im-##r#y#w w#k##l-h#rek#eb# 'immô way#hî q#m lay#l#h wayyak#
 'et#-'#d#ôm hassôb##b# 'l#y#w w#'#t# ##rê h#r#k#eb# 10 wayyip##ša' 'd#ôm
 mittah#at# yad#-y#hûd##h 'ad# hayyôm hazzeh 'z tip##ša' lib##n#h b#'#t#
 hahî' mittah#at# y#d#ô kî 'zab# 'et#-y#hw#h 'l#hê 'b###t#y#w 11 gam-hû'
 '###h-b###môt# b#h#rê y#hûd##h wayyezen 'et#-y#š#b#ê y#rûš#laim
 wayyaddah# 'et#-y#hûd##h 12 wayy#b##' 'l#y#w mik##t#b# m#'#liyy#hû
 hann#b#î' l#'#m#r k#h 'mar y#hw#h 'l#hê d#wîd# 'b#îk## tah#at# 'š#er
 l#'-h#lak##t# b#d#ar#k#ê y#hōš#p###t# 'b#îk## ûb##d#ar#k#ê 's#s#
 melek#-y#hûd##h 13 watt#lek# b#d#erek# mal#k#ê yi##r#'#l wattaz#neh
 'et#-y#hûd##h w#'#et#-y#š#b#ê y#rûš#laim k#haz#nôt# bêt# 'ah##'#b# w#g#am
 'et#-'#ah#eyk## b#ê#t#-'#b#îk## hat#t#ôb#îm mimm#k## h#r#g##t# 14 hinn#h
 y#hw#h n#g##p# magg#p##h g##d#ôl#h b#'#ammek## ûb##b##neyk##
 ûb##n#šeyk## ûb##k##l-r#k#ûšek## 15 w#'#att#h b#h##l#yîm rabbîm b#mah##l#h
 m#'#eyk## 'ad#-y#s##'û m#'#eyk## min-hah##lî y#mîm 'al-y#mîm 16 wayy#ar

y#hw#h 'al-y#hôr#m 't#t# rûah# happ#liš#tîm w#h# 'ar#b#îm 'šer 'al-yad# kûšîm
 17 wayya' #lû b#îhûd##h wayyib##q# 'ûh# wayyiš#bû 't#t# k#l-h#r#k#ûš
 hannim#s##' l#b#ê#-hammelek# w#g#am-b#n#yw w#n#š#yw w#l# 'niš# 'ar-lô
 b#n# kî 'im-y#hô# 'h##z q#t##n b#n#yw 18 w# 'ah##rê k#l-z# 't# n#g##p#ô y#hw#h
 b#m# 'y#w l#h##lî l# 'ên mar#p# 19 way#hî l#y#mîm miyy#mîm ûk## 't#t# s## 't#
 haqq#s# l#y#mîm š#nayim y#s## 'û m# 'y#w 'im-h##l#yô wayy#m#t#
 b#t#ah##lu'îm r# 'îm w#l# '##û lô 'ammô ##r#p##h ki##r#p#at# 'b##t##yw
 20 ben-š#l#šîm ûš#tayim h#y#h b##m#l#k#ô ûš#môneh š#nîm m#lak# bîrûš#l#im
 wayy#lek# b#l# 'h#em#d#h wayyiq#b#ruhû b# 'îr d#wîd# w#l# 'b#qib##rôt#
 hamm#l#k#îm 22 1 wayyam#lîk#û yôš#b#ê y#rûš#laim 'et#- 'h#az#y#hû b##nô
 haqq#t##n tah##t#yw kî k##l-h#rî'š#nîm h#rag# hagg#d#ûd# habb#'
 b## 'ar#b#îm lammah##neh wayyim#l#k# 'h#az#y#hû b#en-y#hôr#m melek#
 y#hûd##h 2 ben- 'ar#b#îm ûš#tayim š#n#h 'h#az#y#hû b##m#l#k#ô w#š#n#h
 'ah#at# m#lak# bîrûš#l#im w#š#m 'immô 't#al#y#hû bat#- 'm#rî 3 gam-hû'
 h#lak# b#d#ar#k#ê bêt# 'ah## 'b# kî 'immô h#y#t##h yô'as##tô l#har#šîa'
 4 wayya'a# h#ra' b# 'ênê y#hw#h k#b#ê# 'ah## 'b# kî-h#mm#h h#yû-lô
 yô'as#îm 'ah##rê mô#t# 'b#îw l#maš#h#î#t# lô 5 gam ba's##t##m h#lak#
 wayy#lek# 'et#-y#hôr#m ben- 'ah## 'b# melek# yi##r# 'l lammil#h##m#h
 'al-h##z# 'l melek#- 'r#m b#r#môt# gil# 'd# wayyakkû h#rammîm 'et#-yôr#m
 6 wayy#š#b# l#hit##rapp# b##yiz#r# 'e' l kî hammakkîm 'šer hikkuhû b##r#m#h
 b#hill#h##mô 'et#-h##z#h# 'l melek# 'r#m wa' #zar#y#hû b#en-y#hôr#m melek#
 y#hûd##h y#rad# lir# 'ôt# 'et#-y#hôr#m ben- 'ah## 'b# b#yiz#r# 'e' l kî-h##leh hû'
 7 ûm# 'l#hîm h#y#t##h t#b#ûsat# 'h#az#y#hû l#b#ô' 'el-yôr#m ûb##b##ô
 y#s## 'im-y#hôr#m 'el-y#hû' b#en-nim#šî 'šer m#š#h#ô y#hw#h l#hak##rî#t#
 'et#-bêt# 'ah## 'b# 8 way#hî k#hiš#p##t# y#hû 'im-bêt# 'ah## 'b#
 wayyim#s## 'et#-##rê y#hûd##h ûb##nê 'h#ê 'h#az#y#hû m#š#r#t#îm
 la' #h#az#y#hû wayyaha#r#g##m 9 way#b#aqq#š 'et#- 'h#az#y#hû
 wayyil#k#d#uhû w#hû' mit##h#abb# b##š#m#rôn way#b#i'uhû 'el-y#hû'
 way#mit#uhû wayyiq#b#ruhû kî 'm#rû ben-y#hôš#p##t# hû' 'šer-d#raš
 'et#-y#hw#h b#k##l-l#b##b#ô w# 'ên l#b#ê# 'h#az#y#hû la' #s##r k#ah#
 l#mam#l#k##h 10 wa' #t#al#y#hû 'm# 'h#az#y#hû r# 't##h kî m#t# b#n#hh
 watt#q#m watt#d#abb#r 'et#-k#l-zera' hammam#l#k##h l#b#ê# y#hûd##h
 11 wattiqqah# y#hôšab## 'at# bat#-hammelek# 'et#-yô'š ben- 'h#az#y#hû
 wattig##n#b# 't#ô mittôk# b#nê-hammelek# hammûm#t#îm wattitt#n 't#ô
 w# 'et#-mêniq#tô bah##d#ar hammit#t#ôt# wattas#t#îr#hû y#hôšab## 'at#
 bat#-hammelek# y#hôr#m 'šet# y#hôy#d## hakk#h#n kî hî' h#y#t##h 'h#ô#t#
 'h#az#y#hû mipp#nê 't#al#y#hû w#l# 'h#mî#t##t#hû 12 way#hî 'itt#m b#b#ê#
 h# 'l#hîm mit##h#abb# šš š#nîm wa' #t#al#y#h m#lek#et# 'al-h# 'res#
 23 1 ûb#aš#n#h hašš#b#i'î# hit##h#ažzaq y#hôy#d## wayyiqqah# 'et#-##rê
 hamm# 'ôt# la' #zar#y#hû b#en-y#r#h##m ûl#yiš#m# 'l ben-y#hôh##n#n
 w#la' #zar#y#hû b#en- 'ôb##d# w# 'et#-ma' ##ê#hû b#en- 'd##y#hû
 w# 'et#- 'lîš#p##t# ben-zik##rî 'immô b#abb#rî# 2 wayy#s#bbû bîhûd##h
 wayyiq#b#s#û 'et#-hal#wiyyim mikk#l- 'rê y#hûd##h w#r# 'sê h# 'b#ô#t#
 l#yi##r# 'l wayy#b##û 'el-y#rûš#l#im 3 wayyik##r#t# k#l-haqq#h#l b#rî#t#
 b#b#ê# h# 'l#hîm 'im-hammelek# wayy# 'mer l#hem hinn#h b#en-hammelek#
 yim#l#k# ka' šer dibber y#hw#h 'al-b#nê d##wîd# 4 zeh hadd#b##r 'šer ta' ##û
 hašš#lîšî# mikkem b# 'ê haššabb#t# lakk#h#nîm w#lal#wiyyim l#š# 'rê

hassippîm⁵ w#hašš#lišî# b#b#ê# hammelek# w#hašš#lišî# b#ša'ar hay#sôd#
w#k##l-h#'#m b#h#as##rôt# bêt# y#hw#h⁶ w#'al-y#b#ô' b#ê#-y#hw#h kî
'im-hakk#h#nîm w#ham#š#r#t#îm lal#wiyyim h#mm#h y#b##'û kî-q#d#eš
h#mm#h w#k##l-h#'#m yiš#m#rû miš#meret# y#hw#h⁷ w#hiqqîp#û hal#wiyyim
'et#-hammelek# s#b#îb# 'îš w#k##l#yw b#y#d#ô w#habb# 'el-habbayit#
yûm#t# wih#yû 'et#-hammelek# b#b##'ô ûb##s##'t#ô⁸ wayya'##û hal#wiyyim
w#k##l-y#hûd##h k#k##l 'šer-s#iww#h y#hây#d##' hakk#h#n wayyiq#h#û 'îš
'et#-'#n#š#yw b#ê haššabb#t# 'im yôs##'ê haššabb#t# kî l# p##t#ar
y#hây#d##' hakk#h#n 'et#-hammah##l#qôt#⁹ wayyitt#n y#hây#d##' hakk#h#n
l####rê hamm#ô#t# 'et#-hah##nî#îm w#'et#-hamm#g#innôt# w#'et#-hašš#l#t#îm
'šer lammelek# d#wîd# 'šer bêt# h#'#l#hîm¹⁰ wayya'#m#d# 'et#-k#l-h#'#m
w#'îš šil#h#ô b##y#d#ô mikket#ep# habbayit# hay#m#nî#t# 'ad#-ket#ep#
habbayit# ha####m#lî#t# lammiz#b#ah# w#labb#yit# 'al-hammelek# s#b#îb#
¹¹ wayyôs#î#û 'et#-ben-hammelek# wayyitt#nû '#l#yw 'et#-hann#zer
w#'et#-h#'#d#û#t# wayyam#lîk#û '#t#ô wayyim#š#h#uh#û y#hây#d##' ûb##n#yw
wayy#m#rû y#h#î hammelek#¹² wattiš#ma' '#t#al#y#hû 'et#-qôl h#'#m
h#r#s#îm w#ham#hal#lîm 'et#-hammelek# watt#b#ô' 'el-h#'#m bêt# y#hw#h
¹³ watt#re' w#hinn#h hammelek# 'ôm#d# 'al-'ammûd#ô bamm#b#ô' w#ha####rîm
w#hah##s##s##rôt# 'al-hammelek# w#k##l-'am h#'#res# ##m#ah# w#t#ôq#a'
bah##s##s##rôt# w#ham#šôr#rîm bik##lê haššîr ûmôd#î#îm l#hall#l wattiq#ra'
'#t#al#y#hû 'et#-b#g##d#eyh# watt#mer qešer qšer¹⁴ wayyôs##' y#hây#d##'
hakk#h#n 'et#-##rê hamm#ô#t# p#qûd#ê hah#ayil wayy#mer '#l#hem hôs#î#ûh#
'el-mibbêt# ha####d##rôt# w#habb# 'ah##reyh# yûmat# beh##reb# kî '#mar
hakk#h#n l# t##mî#t#ûh# bêt# y#hw#h¹⁵ wayy##îmû l#hh y#d#ayim watt#b#ô'
'el-m#b#ô' ša'ar-hassûsîm bêt# hammelek# way#mî#t#ûh# š#m¹⁶ wayyik##r#t#
y#hây#d##' b#rî#t# bânô ûb#ên k#l-h#'#m ûb#ên hammelek# lih#yôt# l#'#m
layhw#h¹⁷ wayy#b##'û k##l-h#'#m bêt#-habba'al wayyitt#s#uh#û
w#'et#-miz#b#h##t#y#w w#'et#-s##l#m#yw šibb#rû w#'t# matt#n k#h#n
habba'al h#r#g#û lip##nê hammiz#b#h#ô#t#¹⁸ wayy##em y#hây#d##' p#qudd#t#
bêt# y#hw#h b#yad# hakk#h#nîm hal#wiyyim 'šer h##laq d#wîd# 'al-bêt#
y#hw#h l#ha'#lôt# '#lôt# y#hw#h kakk#t#ûb# b#t#ôrat# m#šeh b##im#h##h
ûb##šîr 'al y#d#ê d##wîd#¹⁹ wayya'#m#d# haššô'#rîm 'al-ša'#rê bêt# y#hw#h
w#l#-y#b##' t##m# l#k##l-d#b##r²⁰ wayyiqqah# 'et#-##rê hamm#ô#t#
w#'et#-h#'#addîrîm w#'et#-hammôš#lîm b#'#m w#'t# k#l-'am h#'#res#
wayyôred# 'et#-hammelek# mibbêt# y#hw#h wayy#b##'û b#t#ôk#-ša'ar
h#el#yôn bêt# hammelek# wayyôšîb#û 'et#-hammelek# 'al kiss#'
hammam#l#k##h²¹ wayyi##m#h#û k##l-'am-h#'#res# w#h#îr š#q#t#h#
w#'et#-'#t#al#y#hû h#mî#t#û b#eh##reb#²⁴ 1 ben-šeb#a' š#nîm y#'#š b#m#l#k#ô
w#'ar#b#îm š#n#h m#lak# bîrûš#lîm w#š#m 'immô s#ib##y#h mibb#'#r š#b#a'
² wayya'a# yô'#š hayy#š#r b#ê#nê y#hw#h k#l-y#mê y#hây#d##' hakk#h#n
³ wayyi###-lô y#hây#d##' n#šîm š#t#yîm wayyôled# b#nîm ûb##nôt#⁴ way#hî
'ah##rêk##n h#y#h 'im-l#b# yô'#š l#h#add#š 'et#-bêt# y#hw#h⁵ wayyiq#b#s#
'et#-hakk#h#nîm w#hal#wiyyim wayy#mer l#hem s##'û l#'#rê y#hûd##h
w#qib##s#û mikk#l-yi##r#'#l kesep# l#h#azz#q 'et#-bêt# '#l#hêk#em middê
š#n#h b#š#n#h w#'attem t#mah#rû ladd#b##r w#l# mih#rû hal#wiyyim
⁶ wayyiq#r# hammelek# lîhây#d##' h#r#š wayy#mer lô maddûa' l#-d##raš#t#
'al-hal#wiyyim l#h#b#î' mîhûd##h ûmîrûš#laim 'et#-ma##'at# m#šeh

y#hw#h w#haqq#h#l l#y#r#r#l l#'#hel h#'#d#û# 7 kî '#t#al#y#hû
 hammir#ša'at# b#neyh# p#r#s#û 'et#-bê# h#'#l#hîm w#g#am k#l-q#d#sê
 b#ê#-y#hw#h '#û labb#'#lîm 8 wayy#mer hammelek# wayya'#û 'rôn
 'eh#d# wayyitt#nuhû b#ša'ar bê#-y#hw#h h#ûs#h 9 wayyitt#nû-qôl bîhûd#h
 ûb#îrûš#laim l#h#b#î' layhw#h ma#'#at# m#seh 'eb#ed#-h#'#l#hîm 'al-yi#r#'#l
 bammid#b#r 10 wayyi#m#h#û k#l-ha#rîm w#k#l-h#'#m wayy#b#î'û
 wayyaš#lîk#û l#'#rôn 'ad#-l#k#all#h 11 way#hî b#'#t# y#b#î' 'et#-h#'#rôn
 'el-p#quddat# hammelek# b#yad# hal#wiyyim w#k#ir#ô#m kî-rab# hakkesep#
 ûb#sôp#r hammelek# ûp#qîd# k#h#n h#r#š wî#rû 'et#-h#'#rôn
 w#yi#h#û wîšîb#uhû 'el-m#q#mô k#h '#û l#yôm b#yôm
 wayya'as#p#û-k#esep# l#r#b# 12 wayyitt#n#hû hammelek# wîhûy#d# 'el-ô#h
 m#le'k#et# '#b#ôd#at# bê#-y#hw#h wayyih#yû #k#rîm h#s#b#îm
 w#h#r#šîm l#h#add#š bê# y#hw#h w#g#am l#h#r#šê b#ar#zel ûn#h#šet#
 l#h#a#z#q 'et#-bê# y#hw#h 13 wayya'#û '#ê hamm#l#k#h watta'al '#rûk#h
 lamm#l#k#h b#y#d#m wayya'#mîd#û 'et#-bê# h#'#l#hîm 'al-mat#k#n#tô
 way#amm#s#uhû 14 ûk#k#all#ô#m h#b#î'û lip#nê hammelek# wîhûy#d#
 'et#-š#r hakkesep# wayya'#hû k#lîm l#b#ê#-y#hw#h k#lê š#r#t#
 w#ha'îlôt# w#k#appôt# ûk#lê z#h#b# w#k#sep# wayyih#yû ma'#lîm 'îlôt#
 b#b#ê#-y#hw#h t#mîd# k#l y#mê y#hûy#d# 15 wayyiz#qan y#hûy#d#
 wayyi#ba' y#mîm wayy#m#t# ben-m#h#h ûš#l#šîm š#n#h b#môt#ô
 16 wayyiq#b#ruhû b#îr-d#wîd# 'im-hamm#l#k#îm kî-####t#ôb#h b#yi#r#'#l
 w#îm h#'#l#hîm ûb#ê#ô 17 w#ah#rê môt# y#hûy#d# b#î'û #rê y#hûd#h
 wayyiš#tah#wû lammelek# 'z#š#ma' hammelek# 'lêhem 18 wayya'az#b#û
 'et#-bê# y#hw#h 'l#hê 'b#ô#êhem wayya'ab#d#û 'et#-h#'#š#rîm
 w#et#-h#'#s#abbîm way#hî-qesep# 'al-y#hûd#h wîrûš#laim b#aš#m#t#m
 z#t# 19 wayyiš#lah# b#hem n#b#î'îm lah#šîb#m 'el-y#hw#h wayy#îd#û b#m
 w#l#' he#zînu 20 w#rûah# 'l#hîm l#b#š#h 'et#-z#k#ar#y#h ben-y#hûy#d#
 hakk#h#n wayya'#m#d# m#al l#'#m wayy#mer l#hem k#h '#mar h#'#l#hîm
 l#m#h 'attem '#b#rîm 'et#-mis#w#t# y#hw#h w#l#' t#as#lîh#û kî-#zab#tem
 'et#-y#hw#h wayya'#z#b# 'et#k#em 21 wayyiq#š#rû 'l#y#w wayyir#g#muhû
 'eb#en b#mis#wat# hammelek# bah#s#ar bê# y#hw#h 22 w#l#'-z#k#ar yô#š
 hammelek# hah#esed# 'šer '####y#hûy#d# 'b#îw 'immô wayyah#r#g#
 'et#-b#nô ûk#môt#ô '#mar y#re' y#hw#h w#yid#r#š 23 way#hî lit#qûp#at#
 hašš#n#h 'l#h 'l#y#w h#êl 'r#m wayy#b#û 'el-y#hûd#h wîrûš#laim
 wayyaš#h#ît#û 'et#-k#l-#rê h#'#m m#'#m w#k#l-š#l#m šîl#h#û l#melek#
 dar#m#eq 24 kî b#mis#ar 'n#šîm b#î'û h#êl 'r#m wayhw#h n#t#an
 b#y#d#m h#ayil l#r#b# m#'#d# kî 'z#b#û 'et#-y#hw#h 'l#hê 'b#ô#êhem
 w#et#-yô#š '#û š#p#t#îm 25 ûb#lek#t#m mimmennû kî-#z#b#û 't#ô
 b#mah#lûyim rabbîm hit#qašš#rû 'l#y#w 'b#d#y#w bid#mê b#nê
 y#hûy#d# hakk#h#n wayyahar#g#uhû 'al-mit#t#t#ô wayy#m#t#
 wayyiq#b#ruhû b#îr d#wîd# w#l#' q#b#ruhû b#qib#rôt# hamm#l#k#îm
 26 w#l#leh hammit#qašš#rîm 'l#y#w z#b#d# ben-šîm#t# h#ammônî#
 wîhûz#b#d# ben-šîm#rî# hammô'b#î# 27 ûb#n#y#w ûb#n#y#w wîsôd# yireb#
 bê# hamma#### h#'#l#hîm 'l#y#w hinn#m wîsôd# k#t#ûb#îm bê# 'al-h#'#l#hîm
 mid#raš hinn#m s#p#er k#t#ûb#îm hamm#l#k#îm 'al-wayyim#l#k# mid#raš
 'mas#y#hû s#p#er b#nô hamm#l#k#îm tah#t#y#w wayyim#l#k#
 'mas#y#hû b#nô tah#t#y#w 25 1 ben-ben-'e#rîm 'e#rîm w#h#m#š

w#h##mš š#n#h š#n#h m#lak# m#lak# 'mas##y#hû 'mas##y#hû š#n#h
 w#e#rîm m#lak# w#t##ša' bîrûš#l#im š#n#h w#š#m m#lak# 'immô bîrûš#l#im
 y#hô'add#n w#š#m mîrûš#l#yim 'immô y#hô'add#n mîrûš#l#yim ² wayya'a#
 hayy#š#r b#ê#ê y#hw#h raq l# b#l#b##b# š#l#m ³ way#hî ka'#šer h##z#q#h
 hammam#l#k##h '#l#yw wayyah#r#g# 'et#-#b##d##yw hammakkîm
 'et#-hammelek# 'b#îw ⁴ w#et#-b#nêhem l# h#mî# kî k#akk#t#ûb# battôr#h
 b#s#p#er m#šeh 'šer-s#iww#h y#hw#h l#m#r l#-y#mût#û 'b#ôt# 'al-b#nîm
 ûb##nîm l#-y#mût#û 'al-'#b#ôt# kî 'îš b#h#et##ô y#mût#û ⁵ wayyiq#b#s#
 'mas##y#hû 'et#-y#hûd##h wayya'#mîd##m l#b#ê#-#b#ôt# l###rê h#'#l#p#îm
 ûl###rê hamm#ô# l#k##l-y#hûd##h ûb#in#y#min wayyip##q#d##m l#mibben
 'e##rîm š#n#h w#ma'#l#h wayyim#s##m š#l#š-m#ô# 'elep# b#h#ûr yôš#
 s##b## 'h##z r#mah# w#s#inn#h ⁶ wayyi##k#r miyyi##r#'#l m#'#h 'elep#
 gibbôr h##yil b#m#'#h k#ikkar-k#sep# ⁷ w#îš h#'#l#hîm b# '#l#yw l#m#r
 hammelek# 'al-y#b## 'imm#k## s##b## yi##r#'#l kî 'ên y#hw#h 'im-yi##r#'#l
 k#l b#nê 'ep##r#yim ⁸ kî 'im-b# 'att#h '###h h##zaq lammil#h##m#h
 yak##šîl#k## h#'#l#hîm lip##nê 'ôy#b# kî yeš-k#ah# b#l#hîm la'#zôr
 ûl#hak##šîl ⁹ wayy#mer 'mas##y#hû l#îš h#'#l#hîm ûmah-lla'##ô# lim#at#
 hakkikk#r 'šer n#t#attî lig##d#ûd# yi##r#'#l wayy#mer 'îš h#'#l#hîm y#š
 layhw#h l#t#et# l#k## har#b#h mizzeh ¹⁰ wayyab##dîl#m 'mas##y#hû
 l#hagg#d#ûd# 'šer-b# '#l#yw m#ep##rayim l#lek#et# lim#qôm#m wayyih#ar
 'app#m m#d# bîhûd##h wayy#šûb#û lim#qôm#m b#h##rî-'p#
¹¹ wa'#mas##y#hû hit##h#azraq wayyin#hag# 'et#-ammô wayy#lek# gê
 hammelah# wayyak# 'et#-b#nê-##îr '##eret# '#l#p#îm ¹² wa'##eret# '#l#p#îm
 h#ayyîm š#b#û b#nê y#hûd##h way#b#î'ûm l#r#š hass#la' wayyaš#lîk#ûm
 m#r#š-hassela' w#k#ull#m nib##q#û ¹³ ûb##nê hagg#d#ûd# 'šer h#šîb#
 'mas##y#hû millek#et# 'immô lammil#h##m#h wayyip##š#t#û b#'#rê
 y#hûd##h mišš#m#rôn w#ad#-bê# h#ôrôn wayyakkû m#hem š#l#šet# '#l#p#îm
 wayy#b##zzû bizz#h rabb#h ¹⁴ way#hî 'ah##rê b#ô' 'mas##y#hû m#hakkô#
 'et#-#d#ômîm wayy#b## 'et#-#l#hê b#nê ##îr wayya'#mîd##m lô l#l#hîm
 w#lip##nêhem yiš#tah##weh w#l#hem y#qat#t##r ¹⁵ wayyih#ar-'ap# y#hw#h
 ba'#mas##y#hû wayyiš#lah# '#l#yw n#b#î' wayy#mer lô l#mm#h d##raš#t#
 'et#-#l#hê h#'#m 'šer l#-his#s#îlû 'et#-amm#m miyy#d#ek## ¹⁶ way#hî
 b#d#abb#rô '#l#yw wayy#mer lô hal#yô'#s# lammelek# n#t#annûk##
 h##d#al-l#k## l#mm#h yakkû## wayyeh##dal hann#b#î' wayy#mer y#d#a'#û
 kî-y#as# '#l#hîm l#haš#h#î#ek## kî-##î#t# zz#t# w#l# 'š#ma'#t# la'#s##t#î
¹⁷ wayyiww#as# 'mas##y#hû melek# y#hûd##h wayyiš#lah# 'el-yô'š
 ben-y#hô'h##z ben-y#hû' melek# yi##r#'#l l#m#r l#k##h nit##r#eh p##nîm
¹⁸ wayyiš#lah# yô'š melek#-yi##r#'#l 'el-'#mas##y#hû melek#-y#hûd##h l#m#r
 hah#ôah# 'šer ball#b##nôn š#lah# 'el-h#erez 'šer ball#b##nôn l#m#r
 t#n#h-'et#-bitt#k## lib##nî l#îš#h watta'#b##r h#ayyat# ha####d#eh 'šer
 ball#b##nôn wattir#m#s 'et#-hah#ôah# ¹⁹ 'mar#t# hinn#h hikkî## 'et#-#d#ôm
 ûn###k## libb#k## l#hak##bîd# 'att#h š#b##h b#b#ê#ek## l#mm#h
 t#it##g#reh b#r#'#h w#n#p#al#t# 'att#h wîhûd##h 'imm#k# ²⁰ w#l#-š#ma'
 'mas##y#hû kî m#h#'#l#hîm hî l#ma'an tîtt#m b#y#d# kî d##r#šû '#t# '#l#hê
 'd#ôm ²¹ wayya'al yô'š melek#-yi##r#'#l wayyit##r#û p##nîm hû'
 wa'#mas##y#hû melek#-y#hûd##h b#b#ê# šemeš 'šer lîhûd##h
²² wayyinn#g#ep# y#hûd##h lip##nê yi##r#'#l wayy#nusû 'îš l#'#h#l#yw

w#’#t# ’#mas##y#hû melek#-y#hûd##h ben-yô’#š ben-y#hû’#h##z t#p#a# yô’#š
 melek#-yi##r#’#l b#b#ê# š#meš way#b#î’#hû y#rûš#laim wayyip##r#s#
 b#h#ômat# y#rûš#laim mišša’ar ’ep##rayim ‘ad#-ša’ar happôneh ’ar#ba’ m#’ô#
 ’amm#h ²⁴ w#k##l-hazz#h#b# w#hakkesep# w#’#t# k#l-hakk#lîm hannim#s##’îm
 b#b#ê#-h#’#l#hîm ‘im-’#b##d# ’#d#ôm w#’et#-’s##rôt# bêt# hammelek#
 w#’#t# b#nê hatta’#rub#ô# wayy#š#b# š#m#rôn ²⁵ way#h#î ’#mas##y#hû
 b#en-yô’#š melek# y#hûd##h ’ah##rê mô#t# yô’#š ben-y#hû’#h##z melek#
 yi##r#’#l h##m#š ‘e##r#h š#n#h ²⁶ w#yet#er dib##rê ’#mas##y#hû h#ri’š#nîm
 w#h#’ah##rônîm h#l#’ hinn#m k#t#ûb#îm ‘al-s#p#er mal#k#ê-y#hûd##h
 w#yi##r#’#l ²⁷ ûm#’#t# ’#šer-s#r ’#mas##y#hû m#’ah##rê y#hw#h wayyiq#š#rû
 ‘#l#yw qešer bîrûš#laim wayy#n#s l#k#îš#h wayyiš#l#hû ’ah##r#yw l#k#îš#h
 way#mî#t#uhû š#m ²⁸ wayyi##’uhû ‘al-hassûsîm wayyiq#b#rû ’#t#ô
 ‘im-’#b##t##yw b#’îr y#hûd##h **26** ¹ wayyiq#h#û k#l-’am y#hûd##h
 ‘et#-’uzziyy#hû w#hû’ ben-šš ‘e##r#h š#n#h wayyam#lîk#û ’#t#ô tah#at#
 ‘b#îw ’#mas##y#hû ² hû’ b#n#h ‘et#-’êlôt# way#šîb#eh# lîhûd##h ‘ah##rê
 š#k#ab#-hammelek# ‘im-’#b##t##yw ³ ben-šš ‘e##r#h š#n#h ‘uzziyy#hû
 b##m#l#k#ô wah##miššîm ûš#tayim š#n#h m#lak# bîrûš#lîm w#š#m ‘immô
 y#k##l#y#h min-y#rûš#lîm ⁴ wayya’a# hayy#š#r b#’ênê y#hw#h k#k##l
 ‘šer-’#### ’#mas##y#hû ‘b#îw ⁵ way#hî lid##r#š# ’#l#hîm bîmê z#k#ar#y#hû
 hamm#b#în bir#’#t# h#’#l#hîm ûb#îmê d#r#šô ‘et#-y#hw#h his##lîh#ô
 h#’#l#hîm ⁶ wayy#s##’ wayyill#h#em bapp#liš#tîm wayyip##r#s# ‘et#-h#ômat#
 gat# w#’#t# h#ômat# yab##n#h w#’#t# h#ômat# ‘aš#dôd# wayyib##neh ‘rîm
 b#’aš#dôd# ûb#app#liš#tîm ⁷ wayya’#z#r#hû wayya’#z#r#hû h#’#l#hîm
 h#’#l#hîm ‘al-’al-p#liš#tîm p#liš#tîm h#’ar#b#îm w#’al-hayy#š#b#îm
 h#’ar#b#îm b#g#ûr-hayy#š#b#îm b#’al b#g#ûr-w#hamm#’ûnîm b#’al
 w#hamm#’ûnîm ⁸ wayyitt#nû h#’ammônîm min#h##h l#’uzziyy#hû wayy#lek#
 š#mô ‘ad#-l#b#ô’ mis##rayim kî heh##zîq ‘ad#-l#m#’#l#h ⁹ wayyib#en
 ‘uzziyy#hû mig##d#lîm bîrûš#laim ‘al-ša’ar happinn#h w#’al-ša’ar haggay#’
 w#’al-hammiq#s#ôa’ way#h#azz#q#m ¹⁰ wayyib#en mig##d#lîm bammid##b#r
 wayyah##s##b# b#rôt# rabbîm kî miq#neh-r#ab h#y#h lô ûb#ašš#p#l#h
 ûb#ammîšôr ‘ikk#rîm w#k##r#mîm beh#rîm ûb#akkar#mel kî-’#h#b# ’#d##m#h
 h#y#h ¹¹ way#hî l#’uzziyy#hû h#ayil ‘#### mil#h##m#h yôs##’ê s##b##’
 lig##d#ûd# b#mis#par p#qudd#t##m b#yad# y#’î’#l hassôp##r ûma’##ê#hû
 haššôt##r ‘al yad#-h##nan#y#hû mi##rê hammelek# ¹² k#l mis#par r#’šê
 h#’#b#ô# l#g#ibbôrê h##yil ‘al#payim w#šš m#’ô# ¹³ w#’al-y#d##m h#êl
 s##b##’ š#l#š m#’ô# ‘elep# w#šîb##’at# ‘#l#p#îm wah##m#š m#’ô# ‘ô#ê
 mil#h##m#h b#k##ah# h##yil la’#z#r lammelek# ‘al-h#’ôy#b# ¹⁴ wayy#k#en
 l#hem ‘uzziyy#hû l#k##l-has#s##b##’ m#g#innîm ûr#m#h#îm w#k#ôb##’îm
 w#šîr#y#nôt# ûq#š#t#ô# ûl#’ab##nê q#l#’îm ¹⁵ wayya’a# bîrûš#laim
 h#išš#b##nôt# mah##šeb#et# h#ôš#b# lih#yôt# ‘al-hammig##d#lîm
 w#’al-happinnôt# lîrô’ bah#is#s#îm ûb##’#b##nîm g#d##lôt# wayy#s##’ š#mô
 ‘ad#-l#m#r#h#ôq kî-hip##lî’ l#h#’#z#r ‘ad# kî-h##z#q ¹⁶ ûk##h#ez#q#t#ô
 g#b#ahh libbô ‘ad#-l#haš#h#î#t# wayyim#’al bayhw#h ‘#l#h#yw wayy#b##’
 ‘el-hêk#al y#hw#h l#haq#t#îr ‘al-miz#bah# haqq#t##ret# ¹⁷ wayy#b##’ ‘ah##r#yw
 ‘#zar#y#hû hakk#h#n w#’immô k#h#nîm layhw#h š#mônîm b#nê-h##yil
¹⁸ wayya’am#d#û ‘al-’uzziyy#hû hammelek# wayy#’m#rû lô l#’-l#k## ‘uzziyy#hû
 l#haq#t#îr layhw#h kî lakk#h#nîm b#nê-’ah#r#n ham#qudd#šîm l#haq#t#îr s##’

min-hammiq#dšš kî m#‘al#t# w#l#’-l#k## l#k##b#ôd# mê#hw#h ’#l#hîm
 19 wayyiz#‘ap# ‘uzziyy#hû ûb##y#d#ô miq#t#eret# l#haq#t#îr ûb##za#‘pô
 ‘im-hakk#h#nîm w#has#s##ra‘at# z#r#h##h b##mis##h#ô lip##nê hakk#h#nîm
 b#b#ê#t# y#hw#h m#‘al l#miz#bah# haqq#t##ret# 20 wayyip#en ’#l#yw ‘zar#y#hû
 k##h#n h#r#’š w#k##l-hakk#h#nîm w#hinn#h-hû’ m#s##r#‘ b#mis##h#ô
 wayyab##hilûhû mišš#m w#g#am-hû’ nid##h#ap# l#s##’t# kî nigg#‘ô y#hw#h
 21 way#hî ‘uzziyy#hû hammelek# m#s##r#‘ ‘ad#-yôm mô#t#ô wayy#šeb# bê#t#
 hah##p##šî#t# m#s##r#‘ kî nig##zar mibbê#t# y#hw#h w#yô#t##m b#nô ‘al-bê#t#
 hammelek# šôp##t# ‘et#-‘am h#’#res# 22 w#yet#er dib##rê ‘uzziyy#hû h#rî’š#nîm
 w#h#’ah##r#nîm k#t#ab# y#ša#‘y#hû b#en-’#môs# hann#b#î’ 23 wayyiš#kab#
 ‘uzziyy#hû ‘im-’#b##t##yw wayyiq#b#rû ’#t#ô ‘im-’#b##t##yw bi##d##h
 haqq#b#û#r#h ’#šer lamm#l#k#îm kî ’#m#rû m#s#ô#r#‘ hû’ wayyim#l#k# yô#t##m
 b#nô tah##t#yw 27 1 ben-‘e##rîm w#h##m#š š#n#h yô#t##m b#m#l#k#ô
 w#šš#š-‘e##r#h š#n#h m#lak# bîrûš#l#im w#šš#m ‘immô y#rûš#h bat#-s##d#ôq
 2 wayya#a# hayy#š#r b#‘ênê y#hw#h k#k##l ’#šer-‘###h ‘uzziyy#hû ’#b#îw raq
 l#’-b##’ ‘el-hêk#al y#hw#h w#‘ôd# h#‘#m maš#h#î#t#îm 3 hû’ b#n#h ‘et#-ša‘ar
 bê#t#-y#hw#h h#‘el#yôn ûb##h#ômat# h#‘#p#el b#n#h l#r#b# 4 w#‘#rîm b#n#h
 b#har-y#hûd##h ûb#eh##r#šîm b#n#h bîr#niyyô#t# ûmig##d#îm 5 w#hû’
 nil#h#am ‘im-melek# b#nê-‘ammôn wayyeh##zaq ‘#lêhem wayyitt#nû-lô
 b##nê-‘ammôn bašš#n#h hahî’ m#’#h kikkar-kesep# wa‘##eret# ’#l#p#îm k#rîm
 h#î#t#îm û##‘ôrîm ‘##eret# ’#l#p#îm z#’t# h#šîb#û lô b#nê ‘ammôn ûb#ašš#n#h
 hašš#nî#t# w#hašš#lîšî#t# 6 wayyit##h#azz#q yô#t##m kî h#k#î#n d#r#k##yw lip##nê
 y#hw#h ’#l#h#yw 7 w#yet#er dib##rê yô#t##m w#k##l-mil#h##m#t##yw
 ûd##r#k##yw hinn#m k#t#ûb#îm ‘al-s#p#er mal#k#ê-yi##r#’#l wîhûd##h
 8 ben-‘e##rîm w#h##m#š š#n#h h#y#h b##m#l#k#ô w#šš#š-‘e##r#h š#n#h m#lak#
 bîrûš#l#im 9 wayyiš#kab# yô#t##m ‘im-’#b##t##yw wayyiq#b#rû ’#t#ô b#‘îr
 d#wîd# wayyim#l#k# ’#h##z b#nô tah##t#yw 28 1 ben-‘e##rîm š#n#h ’#h##z
 b#m#l#k#ô w#šš#š-‘e##r#h š#n#h m#lak# bîrûš#l#im w#l#’-‘###h hayy#š#r
 b#‘ênê y#hw#h k#d##wîd# ’#b#îw 2 wayy#lek# b#d#ar#k#ê mal#k#ê yi##r#’#l
 w#g#am mass#k#ô#t# ‘###h labb#‘#lîm 3 w#hû’ hiq#t#îr b#g#ê’ b#en-hinn#m
 wayyab##‘#r ‘et#-b#n#yw b#’#š k#t##‘#b#ô#t# haggôyim ’#šer h#rîš y#hw#h
 mipp#nê b#nê yi##r#’#l 4 way#zabb#ah# way#qat#t##r babb#mô#t#
 w#‘al-hagg#b##‘ô# w#t#ah#at# k#l-‘#s# ra‘#n#n 5 wayyitt#n#hû y#hw#h
 ’#l#h#yw b#yad# melek# ’#r#m wayyakkû-b#ô wayyiš#bû mimmennû šib##y#h
 g##d#ôl#h wayy#b#î’û dar#m##eq w#g#am b#yad#-melek# yi##r#’#l nitt#n
 wayyak#-bô makk#h g##d#ôl#h 6 wayyah#r#g# peqah# ben-r#mal#y#hû bîhûd##h
 m#’#h w#‘e##rîm ‘elep# b#yôm ‘eh##d# hakk#l b#nê-h##yil b#‘#z#b##m
 ‘et#-y#hw#h ’#l#hê ’#b#ô#t##m 7 wayyah#r#g# zik##rî gibbôr ‘ep##rayim
 ‘et#-ma‘##ê#hû ben-hammelek# w#‘et#-‘az#rîq#m n#g#îd# habb#yit#
 w#‘et#-‘el#q#n#h miš#n#h hammelek# 8 wayyiš#bû b##nê-yi##r#’#l m#’#h#êhem
 m#’t#ayim ‘elep# n#šîm b#nîm ûb##nô#t# w#g#am-š#l#l r#b# b#z#zû m#hem
 wayy#b#î’û ‘et#-hašš#l#l l#š#m#rôn 9 w#šš#m h#y#h n#b#î’ layhw#h ‘d##d#
 š#mô wayy#s##’ lip##nê has#s##b##’ habb#’ l#š#m#rôn wayy#’mer l#hem
 hinn#h bah##mat# y#hw#h ’#l#hê-’#b#ô#t#êk#em ‘al-y#hûd##h n#t##n#m
 b#yed##k#em wattahar#g#û-b##m b##za‘ap# ‘ad# lašš#mayim higgîa‘ 10 w#‘att#h
 b#nê-y#hûd##h wîrûš#laim ‘attem ’#m#rîm lik##b#š la‘#b##d#îm
 w#lîš#p##h#ô#t# l#k#em h#l#’ raq-‘attem ‘imm#k#em ’#š#mô#t# layhw#h

'l#hêk#em ¹¹ w#‘att#h š#m#‘ûnî w#h#šîb#û haššib##y#h 'šer š#b#î#em
 m#‘h#êk#em kî h##rôn 'ap#-y#hw#h 'lêk#em ¹² wayy#qumû 'n#šîm m#r#‘šê
 b##nê-‘ep##rayim ‘zar#y#hû b#en-y#hôn##n#n berek##y#hû b#en-m#šîl#môt#
 wîh#iz#qiy#hû ben-šallum wa‘#m###’ ben-h#ad##l#y ‘al-habb#‘îm
 min-has#s##b##’ ¹³ wayy#‘m#rû l#hem l#‘-t##b#î’û ‘et#-haššib##y#h h#nn#h kî
 l#‘aš#mat# y#hw#h ‘lênû ‘attem ‘m#rîm l#h#sîp# ‘al-h#at#t##‘t#ênû
 w#‘al-‘aš#m#t#ênû kî-rabb#h ‘aš#m#h l#nû wah##rôn ‘p# ‘al-yi##r#‘#l
¹⁴ wayya‘#z#b# heh##lûs# ‘et#-haššib##y#h w#‘et#-habbizz#h lip##nê ha###rîm
 w#k##l-haqq#h#l ¹⁵ wayy#qumû h#‘n#šîm ‘šer-niqq#b#û b##š#môt#
 wayyah##zîqû b#aššib##y#h w#k##l-ma‘#rummêhem hil#bîšû min-hašš#l#l
 wayyal#bišûm wayyan#‘ilûm wayya‘#k#ilûm wayyaš#qûm way#suk#ûm
 way#nah#lûm bah##m#rîm l#k##l-kôš#l way#b#î’ûm y#r#h#ô ‘îr-hatt#m#rîm
 ‘s#el ‘h#êhem wayy#šûb#û š#m#rôn ¹⁶ b#‘#t# hahî’ š#lah# hammelek# ‘h##z
 ‘al-mal#k#ê ‘aššûr la‘#z#r lô ¹⁷ w#‘ôd# ‘d#ômîm b#‘û wayyakkû b#îhûd##h
 wayyiš#bû-seb#î ¹⁸ ûp##liš#tûm p#š#t#û b#‘#rê hašš#p##l#h w#hanneg#eb#
 lîhûd##h wayyil#k#d#û ‘et#-bêt#-šemeš w#‘et#-‘ayy#lôn w#‘et#-hagg#d##rôt#
 w#‘et#-#ôk#ô ûb##nôt#eyh# w#‘et#-tim#n#h ûb##nôt#eyh# w#‘et#-gim#zô
 w#‘et#-b#n#t#eyh# wayy#š#b#û š#m ¹⁹ kî-hik##nîa‘ y#hw#h ‘et#-y#hûd##h
 ba‘#b#ûr ‘h##z melek#-yi##r#‘#l kî hip##rîa‘ bîhûd##h ûm#‘ôl ma‘al bayhw#h
²⁰ wayy#b##’ ‘l#yw till#g#at# pil#n#‘eser melek# ‘aššûr wayy#s#ar lô w#l#‘
 h##z#qô ²¹ kî-h##laq ‘h##z ‘et#-bêt# y#hw#h w#‘et#-bêt# hammelek#
 w#ha###rîm wayyitt#n l#melek# ‘aššûr w#l#‘ l#‘ez#r#h lô ²² ûb##‘t# h#s##r lô
 wayyôsep# lim#‘ôl bayhw#h hû’ hammelek# ‘h##z ²³ wayyiz#bah# l#l#hê
 d#ar#me#eq hammakkîm bô wayy#‘mer kî ‘l#hê mal#k#ê-‘#r#m h#m
 ma‘#z#rîm ‘ôt##m l#hem ‘zabb#ah# w#ya‘#z#rûnî w#h#m h#yû-lô l#hak##šîlô
 ûl#k##l-yi##r#‘#l ²⁴ wayye‘#s#p# ‘h##z ‘et#-k#lê b#êt#-h#‘#l#hîm
 way#qas#s##s# ‘et#-k#lê b#êt#-h#‘#l#hîm wayyis#g#r ‘et#-dal#t#ôt#
 bêt#-y#hw#h wayya‘a# lô miz#b#h#ôt# b#k##l-pinn#h bîrûš#l#im ²⁵ ûb##k##l-‘îr
 w#‘îr lîhûd##h ‘###h b##môt# l#qat#t##r l#l#hîm ‘h##rîm wayyak##‘#s
 ‘et#-y#hw#h ‘l#hê ‘b##t##yw ²⁶ w#yet#er d#b##r#yw w#k##l-d#r#k##yw
 h#rî‘š#nîm w#h#‘ah##rônîm hinn#m k#t#ûb#îm ‘al-s#p#er mal#k#ê-y#hûd##h
 w#yi##r#‘#l ²⁷ wayyiš#kab# ‘h##z ‘im-‘#b##t##yw wayyiq#b#ruhû b##‘îr
 bîrûš#laim kî l#‘ h#b#î’uhû l#qib##rê mal#k#ê yi##r#‘#l wayyim#l#k#
 y#h#iz#qiy#hû b##nô tah##t#yw **29** ¹ y#h#iz#qiy#hû m#lak# ben-‘e##rîm
 w#h##m#š š#n#h w#‘e##rîm w#t##ša‘ š#n#h m#lak# bîrûš#l#im w#š#m ‘immô
 ‘b#iyy#h bat#-z#k#ar#y#hû ² wayya‘a# hayy#š#r b#‘ênê y#hw#h k#k##l
 ‘šer-‘###h d#wîd# ‘b#îw ³ hû’ b#ašš#n#h h#rî‘šôn#h l#m#l#k#ô bah##d#eš
 h#rî‘šôn p#t#ah# ‘et#-dal#t#ôt# bêt#-y#hw#h way#h#azz#q#m ⁴ wayy#b##’
 ‘et#-hakk#h#nîm w#‘et#-hal#wiyyim wayya‘as#p##m lir#h#ôb# hammiz#r#h#
⁵ wayy#‘mer l#hem š#m#‘ûnî hal#wiyyim ‘att#h hit##qadd#šû w#qadd#šû
 ‘et#-bêt# y#hw#h ‘l#hê ‘b##t#êk#em w#hôs#î’û ‘et#-hannidd#h
 min-haqq#d#eš ⁶ kî-m#‘lû ‘b##t#ênû w#‘##û h#ra‘ b#‘ênê y#hw#h-‘#l#hênû
 wayya‘az#b#uhû wayyass#bbû p##nêhem mimmiš#kan y#hw#h
 wayyitt#nû-‘rep# ⁷ gam s#g##rû dal#t#ôt# h#‘ûl#m way#k#abbû ‘et#-hann#rôt#
 ûq#t##ret# l#‘ hiq#t#îrû w#‘#l#h l#‘-he‘#lû b#aqq#d#eš l#l#hê yi##r#‘#l
⁸ way#hî qes#ep# y#hw#h ‘al-y#hûd##h wîrûš#l#im wayyitt#n#m l#za‘#w#h
 l#šamm#h w#lîš#r#q#h ka‘šer ‘attem r#‘îm b#‘ênêk#em ⁹ w#hinn#h n#p#lû

'b#ô#ênû beh##reb# ûb##nênû ûb##nôt#ênû w#n#sênû bašš#b#î 'al-z#t#
 10 'att#h 'im-l#b##b#î lik##rôt# b#rît# layhw#h 'l#hê yi##r# 'l w#y#š#b#
 mimmennû h##rôn 'appô 11 b#nay 'att#h 'al-tišš#lû kî-b##k#em b#h#ar y#hw#h
 la#m#d# l#p##n#yw l#š#r#t#ô w#lih#yôt# lô m#š#r#t#îm ûmaq#t#îrîm
 12 wayy#qumû hal#wiyyim mah#at# ben-#m##ay w#yô#l ben-#zar#y#hû
 min-b#nê haqq#h#t#î ûmin-b#nê m#r#rî qîš ben-#ab##dî wa#zar#y#hû
 ben-y#hallel# 'l ûmin-hagg#r#šunnî yô#h# ben-zimm#h w#d#en ben-yô#h#
 13 ûmin-b#nê 'lîs##p##n šim#rî wî'î#l ûmin-b#nê 's#p# z#k#ar#y#hû
 ûmattan#y#hû 14 ûmin-b#nê hêm#n y#h#î#l w#šim#î ûmin-b#nê y#d#û#t#ûn
 š#ma#y#h w#uzzî#l 15 wayya#as#p#û 'et#-#h#êhem wayyit##qadd#šû
 wayy#b##û k##mis##wat#-hammelek# b#d#ib##rê y#hw#h l#t#ah#r bêt#
 y#hw#h 16 wayy#b##û hakk#h#nîm lip##nîm#h b#êt#-y#hw#h l#t#ah#r
 wayyôš#î#û 't# k#l-hat#t#um# 'h 'šer m#s##û b#hêk#al y#hw#h lah##s#ar
 bêt# y#hw#h way#qabb#lû hal#wiyyim l#hôs#î l#nah#al-qid##rôn h#ûs##h
 17 wayy#h##lû b#eh##d# lah##d#eš h#rî#šôn l#qadd#š ûb##yôm š#môn#h
 lah##d#eš b#û l#ûl#m y#hw#h way#qadd#šû 'et#-bêt#-y#hw#h l#y#mîm
 š#môn#h ûb##yôm šîšš#h '###r lah##d#eš h#rî#šôn killû 18 wayy#b#ô#û p##nîm#h
 'el-h#iz#qiyy#hû hammelek# wayy#m#rû t#ihar#nû 'et#-k#l-bêt# y#hw#h
 'et#-miz#bah# h#ôl#h w#et#-k#l-k#l#yw w#et#-šul#h#an hamma#rek#et#
 w#et#-k#l-k#l#yw 19 w#t# k#l-hakk#lîm 'šer hiz#nîah# hammelek# 'h##z
 b#mal#k#û#ô b#ma#lô h#k#annû w#hiq#d#š#nû w#hinn#m lip##nê miz#bah#
 y#hw#h 20 wayyaš#k#m y#h#iz#qiyy#hû hammelek# wayye#s#p# 't# ##rê h#îr
 wayya'al bêt# y#hw#h 21 wayy#b#î#û p##rîm-šib##h w#êlîm šib##h
 ûk##b##îm šib##h ûs##p#îrê 'izzîm šib##h l#h#at#t##t#
 'al-hammam#l#k##h w#al-hammiq#d#š w#al-y#hûd##h wayy#mer lib##nê
 'ah#r#n hakk#h#nîm l#ha#lôt# 'al-miz#bah# y#hw#h 22 wayyiš#h##t#û habb#q#r
 way#qabb#lû hakk#h#nîm 'et#-hadd#m wayyiz#r#qû hammiz#b#h##h
 wayyiš#h##t#û h#lîm wayyiz#r#qû hadd#m hammiz#b#h##h wayyiš#h##t#û
 hakk#b##îm wayyiz#r#qû hadd#m hammiz#b#h##h 23 wayyaggîšû 'et#-##îrê
 hah#at#t##t# lip##nê hammelek# w#haqq#h#l wayyis#m#k#û y#d#êhem
 'lêhem 24 wayyiš#h##t#ûm hakk#h#nîm way#h#at#t##t# 'et#-d#m#m
 hammiz#b#h##h l#k#app#r 'al-k#l-yi##r# 'l kî l#k##l-yi##r# 'l 'mar
 hammelek# h#ôl#h w#hah#at#t##t# 25 wayya#m#d# 'et#-hal#wiyyim bêt#
 y#hw#h bim#s#il#tayim bin#b#lîm ûb##k#inn#rôt# b#mis##wat# d#wîd#
 w#g##d# h##z#h-hammelek# w#n#t##n hann#b#î kî b##yad#-y#hw#h
 hammis##w#h b#yad#-n#b#î#yw 26 wayya'am#d#û hal#wiyyim bik##lê d##wîd#
 w#hakk#h#nîm bah##s##s#rôt# 27 wayy#mer h#iz#qiyy#hû l#ha#lôt# h#l#h
 l#hammiz#b#ah# ûb##t# h#h#l h#ôl#h h#h#l šîr-y#hw#h
 w#hah##s##s#rôt# w#al-y#d#ê k#lê d#wîd# melek#-yi##r# 'l
 28 w#k##l-haqq#h#l miš#tah##wîm w#haššîr m#šôr#r w#hah##s##s#rôt#
 mah##s##rîm hakk#l 'ad# lik##lôt# h#l#h 29 ûk##k#allôt# l#ha#lôt# k#r#û
 hammelek# w#k##l-hannim#s##îm 'ittô wayyiš#tah##wû 30 wayy#mer
 y#h#iz#qiyy#hû hammelek# w#ha##rîm lal#wiyyim l#hall#l layhw#h
 b#d#ib##rê d##wîd# w#s#p# hah##zeh way#hal#lû 'ad#-l##im#h##h
 wayyiqq#d#û wayyiš#tah##wû 31 wayya'an y#h#iz#qiyy#hû wayy#mer 'att#h
 mill#t#em yed##k#em layhw#h g#šû w#h#b#î#û z#b##h#îm w#t#ôd#ô#t# l#b#êt#
 y#hw#h wayy#b#î#û haqq#h#l z#b##h#îm w#t#ôd#ô#t# w#k##l-n#d#îb# l#b#

‘#lôt# 32 way#hî mis#par h#‘#l#h ‘#šer h#b#î’û haqq#h#l b#q#r šib##‘îm ‘êlim
 m#‘#h k#b###îm m#‘t##yim l#‘#l#h layhw#h k#l-’#lleh 33 w#haqq#d##šîm b#q#r
 šš m#‘ôt# w#s###’n š#l#šet# ‘#l#p#îm 34 raq hakk#h#nîm h#yû lim#‘#t# w#l#’
 y#k##lû l#hap##šî# ‘et#-k#l-h#‘#lôt# wayy#h#azz#qûm ‘#h#êhem hal#wiyyim
 ‘ad#-k#lôt# hamm#l#’k##h w#‘ad# yit##qadd#šû hakk#h#nîm kî hal#wiyyim
 yiš#rê l#b##b# l#hit##qadd#š m#hakk#h#nîm 35 w#g#am-‘#l#h l#r#b# b#h#el#b#ê
 hašš#l#mîm ûb#ann#s#k#îm l#‘#l#h wattikkôn ‘#b#ôd#at# bêt#-y#hw#h
 36 wayyi##mah# y#h#iz#qiyy#hû w#k##l-h#‘#m ‘al hah#k#îm h#‘#l#hîm l#‘#m kî
 b#p#it##’#m h#y#h hadd#b##r 30 1 wayyiš#lah# y#h#iz#qiyy#hû
 ‘al-k#l-yi##r#’#l wîhûd##h w#g#am-’igg#rôt# k#t#ab# ‘al-’ep##rayim
 ûm#naššeh l#b#ô’ l#b#ê#-y#hw#h bîrûš#l#im la‘##ôt# pesah# layhw#h ‘#l#hê
 yi##r#’#l 2 wayyiww#‘as# hammelek# w###r#yw w#k##l-haqq#h#l bîrûš#l#im
 la‘##ôt# happesah# bah##d#eš hašš#nî 3 kî l#’ y#k##lû la‘###t#ô b#‘#t# hahî’ kî
 hakk#h#nîm l#‘-hit##qadd#šû l#madday w#h#‘#m l#‘-ne’es#p#û lîrûš#l#im
 4 wayyîšar hadd#b##r b#‘ê#ê hammelek# ûb##‘ê#ê k#l-haqq#h#l 5 wayya‘#mîd#û
 d##b##r l#ha‘#b#îr qôl b#k##l-yi##r#’#l mibb#’#r-šeb#a‘ w#‘ad#-d#n l#b#ô’
 la‘##ôt# pesah# layhw#h ‘#l#hê-yi##r#’#l bîrûš#l#im kî l#’ l#r#b# ‘##û
 kakk#t#ûb# 6 wayy#l#k#û h#r#s#îm b#‘igg#rôt# miyyad# hammelek# w###r#yw
 b#k##l-yi##r#’#l wîhûd##h ûk##mis##wat# hammelek# l#‘m#r b#nê yi##r#’#l
 šûb#û ‘el-y#hw#h ‘#l#hê ‘ab##r#h#m yis##h##q w#yi##r#’#l w#y#š#b#
 ‘el-happ#lê#h hanniš#’eret# l#k#em mikkap# mal#k#ê ‘aššûr 7 w#‘al-tih#yû
 ka‘#b#ô#ê#em w#k#a‘#h#ê#em ‘#šer m#‘#lû bayhw#h ‘#l#hê ‘#b#ô#ê#em
 wayyitt#n#m l#šamm#h ka‘#šer ‘atem r#’îm 8 ‘att#h ‘al-taq#šû ‘#r#p#k#em
 ka‘#b#ô#ê#em t#nû-y#d# layhw#h ûb##’û l#miq#d#sô ‘#šer hiq#dîš l#‘ôl#m
 w#‘ib##d#û ‘et#-y#hw#h ‘#l#hê#em w#y#š#b# mikkem h##rôn ‘appô 9 kî
 b##šûb##k#em ‘al-y#hw#h ‘#h#ê#em ûb##nê#em l#rah##mîm lip##nê
 sôb#êhem w#l#šûb# l#‘#res# hazz#’t# kî-h#annûn w#rah#ûm y#hw#h
 ‘#l#hê#em w#l#’-y#sîr p#nîm mikkem ‘im-t#šûb#û ‘#l#yw 10 wayyih#yû
 h#r#s#îm ‘#b##rîm m#‘îr l#‘îr b#‘eres#-’ep##rayim ûm#naššeh w#‘ad#-z#b#ulûn
 wayyih#yû ma##h#îqîm ‘#lêhem ûmal#‘ig#îm b#m 11 ‘ak#-’#n#šîm m#‘#š#r
 ûm#naššeh ûmizz#b#ulûn nik##n#’û wayy#b##’û lîrûš#l#im 12 gam bîhûd##h
 h#y#t##h yad# h#‘#l#hîm l#t##t# l#hem l#b# ‘eh##d# la‘##ôt# mis##wat#
 hammelek# w#ha####rîm bid##b#ar y#hw#h 13 wayy#’#s#p#û y#rûš#laim
 ‘am-r#b# la‘##ôt# ‘et#-h#ag# hammas#s#ô#t# bah##d#eš hašš#nî q#h#l l#r#b#
 m#‘#d# 14 wayy#qumû wayy#sîrû ‘et#-hammiz#b#h#ô#t# ‘#šer bîrûš#l#im w#‘#t#
 k#l-ham#qat#t##rôt# h#sîrû wayyaš#lîk#û l#nah#al qid##rôn 15 wayyiš#h##t#û
 happesah# b#‘ar#b#‘#h ‘###r lah##d#eš hašš#nî w#hakk#h#nîm w#hal#wiyyim
 nik##l#mû wayyit##qadd#šû wayy#b#î’û ‘#lôt# bêt# y#hw#h 16 wayya‘am#d#û
 ‘al-’#m#d##m k#miš#p#t##m k#t#ôrat# m#šeh ‘îš-h#‘#l#hîm hakk#h#nîm
 z#r#qîm ‘et#-hadd#m miyyad# hal#wiyyim 17 kî-rabbat# baqq#h#l ‘#šer
 l#‘-hit##qadd#šû w#hal#wiyyim ‘al-š#h#î#t#at# happ#s#h#îm l#k##l l#’ t##hôr
 l#haq#dîš layhw#h 18 kî mar#bî#t# h#‘#m rabbat# m#‘ep##rayim ûm#naššeh
 yi#####îz#b#ulûn l#’ hit#t#eh#rû kî-’#k##lû ‘et#-happesah# b#l#’ k#akk#t#ûb#
 kî hit##pall#l y#h#iz#qiyy#hû ‘#lêhem l#‘m#r y#hw#h hat#t#ôb# y#k#app#r
 b#‘ad# 19 k#l-l#b##b#ô h#k#îm lid##rôš h#‘#l#hîm y#hw#h ‘#l#hê ‘#b#ô#t#y#w
 w#l#’ k#t##h#rat# haqq#d#eš 20 wayyiš#ma‘ y#hw#h ‘el-y#h#iz#qiyy#hû
 wayyir#p#’ ‘et#-h#‘#m 21 wayya‘##û b##nê-yi##r#’#l hannim#s##’îm bîrûš#laim

'et#-h#ag# hammas#s#ô# šib##'at# y#mîm b##im#h##h g##d#ô#l#h ûm#hal#lîm
 layhw#h yôm b#yôm hal#wiyyim w#hakk#h#nîm bik##lê-#z layhw#h
 22 way#d#abb#r y#h#iz#qiyy#hû 'al-l#b# k#l-hal#wiyyim hamma##kîlîm
 ##k#el-t#ôb# layhw#h wayy#'#k##lû 'et#-hammô#'#d# šib##'at# hayy#mîm
 m#zabb#h#îm zib##h#ê š#l#mîm ûmit##waddîm layhw#h 'l#hê 'b#ô#t#êhem
 23 wayyiww#'#s#û k#l-haqq#h#l la##ô#t# šib##'at# y#mîm 'h##rîm wayya##û
 šib##'at#-y#mîm #im#h##h 24 kî h#iz#qiyy#hû melek#-y#hûd##h h#rîm laqq#h#l
 'elep# p#rîm w#šib##'at# 'l#p#îm s##'n w#ha###rîm h#rîmû laqq#h#l p#rîm
 'elep# w#s##'n '##eret# 'l#p#îm wayyit##qadd#šû k##h#nîm l#r#b#
 25 wayyi##m#h#û k#l-q#hal y#hûd##h w#hakk#h#nîm w#hal#wiyyim
 w#k##l-haqq#h#l habb#'#îm miyyi##r#'#l w#hagg#rîm habb#'#îm m#'#eres#
 yi##r#'#l w#hayyôš#b#îm bîhûd##h 26 watt#hî #im#h##h-g##d#ô#l#h bîrûš#l#im kî
 mîmê š#l#m#h b#en-d#wîd# melek# yi##r#'#l l#'# k##z#t# bîrûš#l#im
 27 wayy#qumû hakk#h#nîm hal#wiyyim way#b##r#k#û 'et#-h#'#m wayyišš#ma'
 b#qôl#m watt#b#ô' t##p#ill#t##m lim#'#ôn q#d##šô lašš#m#yim
31 1 ûk##k#allô#t# k#l-z#t# y#s##'û k##l-yi##r#'#l hannim#s##'îm l#'#rê
 y#hûd##h way#šabb#rû hammas#s##b#ô#t# way#g#add#'#h#'#š#rîm
 way#natt#s#û 'et#-habb#môt# w#'#et#-hammiz#b#h##t# mikk#l-y#hûd##h
 ûb#in#y#min ûb##'ep##rayim ûm#naššeh 'ad#-l#k#all#h wayy#šûb#û k#l-b#nê
 yi##r#'#l 'îš la'#h#uzz#t#ô l#'#rêhem 2 wayya#'#m#d# y#h#iz#qiyy#hû
 'et#-mah##l#qô#t# hakk#h#nîm w#hal#wiyyim 'al-mah##l#qô#t##m 'îš k#p#î
 'b##d##t#ô lakk#h#nîm w#lal#wiyyim l#'#l#h w#liš#l#mîm l#š#r#t#
 ûl#h#d#ô#t# ûl#hall#l b#ša'#rê mah##nôt# y#hw#h 3 ûm#n#t# hammelek#
 min-r#k#ûšô l#'#lôt# l#'#lôt# habb#qer w#h#'#ereb# w#h#'#lôt# laššabb#t#ô#t#
 w#leh##d##šîm w#lamm#'#d#îm kakk#t#ûb# b#t#ôrat# y#hw#h 4 wayy#'#mer
 l#'#m l#yôš#b#ê y#rûš#laim l#t##t# m#n#t# hakk#h#nîm w#hal#wiyyim l#ma'#an
 yeh#ez#qû b#t#ôrat# y#hw#h 5 w#k#ip##r#s# hadd#b##r hir#bû b##nê-yi##r#'#l
 r#'#šî#t# d#g##n ûrôš w#yis##h#r ûd##b#aš w#k##l t#b#û'at# ##d#eh ûma##ar
 hakk#l l#r#b# h#b#î'û 6 ûb##nê yi##r#'#l wîhûd##h hayyôš#b#îm b#'#rê
 y#hûd##h gam-h#m ma##ar b#q#r w#s##'n ûma##ar q#d##šîm ham#qudd#šîm
 layhw#h 'l#hêhem h#b#î'û wayyitt#nû 'r#môt# 'r#môt# 7 bah##d#eš hašš#lišî
 h#h##llû h#'#r#môt# l#yissôd# ûb#ah##d#eš hašš#b#î'î killû 8 wayy#b##'û
 y#h#iz#qiyy#hû w#ha###rîm wayyir#'#û 'et#-h#'#r#môt# way#b##r#k#û
 'et#-y#hw#h w#'#t# 'ammô yi##r#'#l 9 wayyid##r#š y#h#iz#qiyy#hû
 'al-hakk#h#nîm w#hal#wiyyim 'al-h#'#r#môt# 10 wayy#'#mer 'l#y#w 'zar#y#hû
 hakk#h#n h#r#š l#b#ê#t# s##d#ôq wayy#'#mer m#h#h##l hatt#rûm#h l#b#î'
 b#ê#t#-y#hw#h 'k#ôl w###b#ôa' w#hôt##r 'ad#-l#rôb# kî y#hw#h b#rak#
 'et#-#ammô w#hannôt##r 'et#-heh#môn hazzeh 11 wayy#'#mer y#h#iz#qiyy#hû
 l#h#k#î#n l#š#k#ô#t# b#b#ê#t# y#hw#h wayy#k#î#n 12 wayy#b#î'û 'et#-hatt#rûm#h
 w#hamma####r w#haqq#d##šîm be#'#mûn#h wa'#lêhem n#g#îd# k#nan#y#hû
 hall#wî w#šîm#'#î 'h#îhû miš#neh 13 wîh#î'î#l wa'#zaz#y#hû w#nah#at#
 wa####h#l wîrîmôt# w#yôz#b##d# we'#lî'î#l w#yis#mak##y#hû ûmah#at#
 ûb##n#y#hû p#qîd#îm miyyad# k#nan#y#hû w#šîm#'#î 'h#îw b#mip##qad#
 y#h#iz#qiyy#hû hammelek# wa'#zar#y#hû n#g#îd# bêt#-h#'#l#hîm 14 w#qôr#'
 b#en-yim#n#h hall#wî haššô'#r lammiz#r#h##h 'al nid##b#ô#t# h#'#l#hîm l#t##t#
 t#rûmat# y#hw#h w#q#d##šê haqq#d##šîm 15 w#al-y#d#ô '#d#en ûmin#y#min
 w#y#šûa' ûš#ma#y#hû '#mar#y#hû ûš#k#an#y#hû b#'#rê hakk#h#nîm

be'mûn#h l#t##t# la'h#êhem b#mah##l#qôt# kagg#d#ôl kaqq#t##n
 16 mill#b#ad# hit##yah####m liz#k##rîm mibben š#lôš š#nîm ûl#ma'#l#h
 l#k##l-habb# l#b#ê#-y#hw#h lid##b#ar-yôm b#yômô la'#b#ôd##t##m
 b#miš#m#rôt##m k#mah##l#qôt#êhem 17 w#'#t# hit##yah### hakk#h#nîm
 l#b#ê# 'b#ô#êhem w#hal#wiyyim mibben 'e##rîm š#n#h ûl#m#'#l#h
 b#miš#m#rôt#êhem b#mah##l#qôt#êhem 18 ûl#hit##yah### b#k##l-t#app#m
 n#šêhem ûb##nêhem ûb##nôt#êhem l#k##l-q#h#l kî b#e'mûn#t##m
 yit##qadd#šû-q#d#eš 19 w#lib##nê 'ah#r#n hakk#h#nîm bi##d#ê mig##raš
 'rêhem b#k##l-'îr w#'#îr 'n#šîm 'šer niqq#b#û b#š#môt# l#t##t# m#nôt#
 l#k##l-z#k##r bakk#h#nîm ûl#k##l-hit##yah### bal#wiyyim 20 wayya'a# k#z#'#t#
 y#h#iz#qiyy#hû b#k##l-y#hûd##h wayya'a# hat#t#ôb# w#hayy#šr w#h#'#met#
 lip##nê y#hw#h 'l#h#yw 21 ûb##k##l-ma'##eh 'šer-h#h##l ba'#b#ôd#at#
 bêt#-h#'#l#hîm ûb#attôr#h ûb#ammis##w#h lid##r#š l#l#h#yw b#k##l-l#b##b#ô
 '###h w#his##lîah# 32 1 'ah##rê hadd#b##rîm w#h#'#met# h#'#lêh b#'
 san#h##rîb# melek#-'aššûr wayy#b##' b#îhûd##h wayyih#an 'al-he'#rîm
 habb#s#urôt# wayy#mer l#b#iq#'#m 'l#h#yw 2 wayyar# y#h#iz#qiyy#hû kî-b##'
 san#h##rîb# ûp##n#yw lammil#h##m#h 'al-y#rûš#l#im 3 wayyiww#as#
 'im##r#yw w#g#ibb#r#yw lis#tôm 'et#-mêmê h#'#y#nôt# 'šer mih#ûs# l#'#îr
 wayya'#z#rûhû 4 wayyiqq#b##s#û 'am-r#b# wayyis#t#mû
 'et#-k#l-hamma'#y#nôt# w#'#et#-hannah#al haššôt##p# b#t#ôk#-h#'#res# l#'#m#r
 l#mm#h y#b#ô'û mal#k#ê 'aššûr ûm#s##'û mayim rabbîm 5 wayyit##h#azraq
 wayyib#en 'et#-k#l-hah#ôm#h happ#rûs##h wayya'al 'al-hammig##d#lôt#
 w#lah#ûs##h hah#ôm#h 'ah#eret# way#h#azz#q 'et#-hammillô' 'îr d#wîd#
 wayya'a# šelah# l#r#b# ûm#g#innîm 6 wayyitt#n ##rê mil#h##môt# 'al-h#'#m
 wayyiq#b#s##m 'l#h#yw 'el-r#h#ôb# ša'ar h#'#îr way#d#abb#r 'al-l#b##b##m
 l#'#m#r 7 h#iz#qû w#im#s#û 'al-tîr#û w#al-t#h#attû mipp#nê melek# 'aššûr
 ûmillip##nê k#l-heh#môn 'šer-'immô kî-'imm#nû rab# m#immô 8 'immô z#rôa'
 b##r w#imm#nû y#hw#h 'l#h#ênû l#'#z#r#nû ûl#hill#h##m mil#h##m#t##nû
 wayyiss#m#k#û h#'#m 'al-dib##rê y#h#iz#qiyy#hû melek#-y#hûd##h 9 'ah#ar
 zeh š#lah# san#h##rîb# melek#-'aššûr 'b##d##yw y#rûš#lay#m#h w#hû'
 'al-l#k#îš w#k##l-mem#šal#tô 'immô 'al-y#h#iz#qiyy#hû melek# y#hûd##h
 w#al-k#l-y#hûd##h 'šer bîrûš#laim l#'#m#r 10 k#h '#mar san#h##rîb# melek#
 'aššûr 'al-m#h 'attem b#t##h#îm w#y#š#b#îm b#m#s#ôr bîrûš#l#im 11 h#l#'
 y#h#iz#qiyy#hû massî# 'et##k#em l#t##t# 'et##k#em l#mût# b#r#'#b#
 ûb##s##m# l#'#m#r y#hw#h 'l#h#ênû yas#s#îl#nû mikkap# melek# 'aššûr
 12 h#l#-hû y#h#iz#qiyy#hû h#sîr 'et#-b#m#t##yw w#'#et#-miz#b#h##t##yw
 wayy#mer lîhûd##h w#lîrûš#laim l#'#m#r lip##nê miz#b#ah# 'eh##d#
 tiš#tah##wû w#'#l#yw taq#t#îrû 13 h#l#' t##d##û meh '##î#î 'nî wa'#b#ô#ay
 l#k##l 'ammê h#'#r#s#ôt# h#y#k#ôl y#k##lû 'l#hê gôy# h#'#r#s#ôt# l#has#s#îl
 'et#-'ar#s##m miyy#d#î 14 mî b#k##l-'l#hê haggôy#m h#'#lêh 'šer heh##rîmû
 'b#ô#ay 'šer y#k#ôl l#has#s#îl 'et#-'ammô miyy#d#î kî yûk#al 'l#hêk#em
 l#has#s#îl 'et##k#em miyy#d#î 15 w#'#att#h 'al-yaššî' 'et##k#em h#iz#qiyy#hû
 w#al-yassî#t# 'et##k#em k#z#'#t# w#al-ta'#mînu lô kî-l# yûk#al k#l-'#lôah
 k#l-gôy ûmam#l#k##h l#has#s#îl 'ammô miyy#d#î ûmiyyad# 'b#ô#y 'ap# kî
 'l#hêk#em l#'-yas#s#îlû 'et##k#em miyy#d#î 16 w#'#ôd# dibb#rû 'b##d##yw
 'al-y#hw#h h#'#l#hîm w#al y#h#iz#qiyy#hû 'ab##dô 17 ûs#p##rîm k#t#ab#
 l#h##r#p# layhw#h 'l#hê yi##r#'#l w#l#m#r 'l#h#yw l#'#m#r k#l#hê gôy#

h#’r#s#ô#t# ’šer l#’-his#s#îlû ‘amm#m miyy#d#î k#n l#’-yas#s#îl ’l#hê
y#h#iz#qiyy#hû ‘ammô miyy#d#î 18 wayyiq#r#’û b##qôl-g#d#ôl y#hûd#ît#
‘al-‘am y#rûš#laim ’šer ‘al-hah#ôm#h l#y#r#’#m ûl#b#ah#l#m l#ma‘an
yil#k#d#û ‘et#-h#’îr 19 way#d#abb#rû ‘el-’l#hê y#rûš#l#im k#’al ’l#hê ‘ammê
h#’res# ma‘###h y#d#ê h#’d#m 20 wayyit##pall#l y#h#iz#qiyy#hû hammelek#
wîša‘y#hû b#en-’#môs# hann#b#î’ ‘al-z#’t# wayyiz#’qû hašš#m#yim
21 wayyiš#lah# y#hw#h mal#’#k# wayyak###d# k#l-gibbôr h#ayil w#n#g#îd#
w###r b#mah###n#h melek# ‘aššûr wayy#š#b# b#b##set# p#nîm l#’ar#s#ô
wayy#b##’ bêt# ’l#h#yw ûmîs#î’ê m#’yw š#m hippîlûhû b#eh##reb#
22 wayyôša‘ y#hw#h ‘et#-y#h#iz#qiyy#hû w#’t# y#š#b#ê y#rûš#laim miyyad#
san#h##rîb# melek#-’aššûr ûmiyyad#-k#l way#nah#l#m miss#b#îb# 23 w#rabbîm
m#b#î’îm min#h##h layhw#h lîrûš#laim ûmig##d#nôt# lîh#iz#qiyy#hû melek#
y#hûd##h wayyinna###’ l#’ênê k##l-haggôyim m#’ah##rê-k##n 24 bayy#mîm
h#h#m h##l#h y#h#iz#qiyy#hû ‘ad#-l#mût# wayyit##pall#l ‘el-y#hw#h
wayy#’mer lô ûmôp##t# n#t#an lô 25 w#l#’-k#ig##mul ‘l#yw h#šîb#
y#h#iz#qiyy#hû kî g##b#ahh libbô way#hî ‘l#yw qes#ep# w#’al-y#hûd##h
wîrûš#l#im 26 wayyikk#na‘ y#h#iz#qiyy#hû b#g##b#ahh libbô hû’ w#y#š#b#ê
y#rûš#l#im w#l#’-b##’ ‘lêhem qes#ep# y#hw#h bîmê y#h#iz#qiyy#hû 27 way#hî
lîh#iz#qiyy#hû ‘šer w#k##b#ôd# har#b#h m#’d# w#’s##rôt# ‘###h-lô
l#k#esep# ûl#z#h#b# ûl#’eb#en y#q#r#h w#lib#####mîm ûl#m#g#innîm ûl#k##l
k#lê h#em#d#h 28 ûmis#k#nôt# lit##b#û’at# d#g##n w#t#îrôš w#yis##h#r
w#’ur#w#t# l#k##l-b#h#m#h ûb##h#m#h wa‘d##rîm l#’w#rôt# 29 w#’rîm
‘###h lô ûmiq#n#h-s##’n ûb##q#r l#r#b# kî n#t#an-lô ’l#hîm r#k#ûš rab#
m#’d# 30 w#hû’ y#h#iz#qiyy#hû s#t#am ‘et#-môs##’ mêmê g#îh#ôn h#’el#yôn
wayyayšš#r#m l#mat#t##h-mma‘#r#b##h l#’îr d#wîd# wayyas##lah#
y#h#iz#qiyy#hû b#k##l-ma‘###hû 31 w#k##n bim#lîs#ê ##rê b#b#el
ham#šall#h#îm ‘l#yw lid##r#š hammôp##t# ‘šer h#y#h b##’res# ‘z#b#ô
h#’l#hîm l#nassôt#ô l#d#a‘at# k#l-bil#b##b#ô 32 w#yet#er dib##rê
y#h#iz#qiyy#hû wah##s#d##yw hinn#m k#t#ûb#îm bah##zôn y#ša‘y#hû
b#en-’#môs# hann#b#î’ ‘al-s#p#er mal#k#ê-y#hûd##h w#yi##r#’#l
33 wayyiš#kab# y#h#iz#qiyy#hû ‘im-’#b##t##yw wayyiq#b#ruhû b#ma‘l#h
qib##rê b##nê-d##wîd# w#k##b#ôd# ‘##û-lô b##môt#ô k#l-y#hûd##h
w#y#š#b#ê y#rûš#l#im wayyim#l#k# m#naššeh b##nô tah##t#yw 33 1 ben-š#têm
‘e##r#h š#n#h m#naššeh b##m#l#k#ô wah##miššîm w#h##m#š š#n#h m#lak#
bîrûš#l#im 2 wayya‘a# h#ra‘ b#’ênê y#hw#h k#t#ô‘#b#ôd# haggôyim ‘šer hôrîš
y#hw#h mipp#nê b#nê yi##r#’#l 3 wayy#š#b# wayyib#en ‘et#-habb#môt# ‘šer
nittas# y#h#iz#qiyy#hû ‘#b#îw wayy#qem miz#b#h#ôd# labb#’#lîm wayya‘a#
‘š#rôt# wayyiš#tah#û l#k##l-s##b##’ hašš#mayim wayya‘#b##d# ‘t##m
4 ûb##n#h miz#b#h#ôd# b#b#êt# y#hw#h ‘šer ‘#mar y#hw#h bîrûš#laim
yih#yeh-šš#mî l#’ôl#m 5 wayyib#en miz#b#h#ôd# l#k##l-s##b##’ hašš#m#yim
biš#tê h#as##rôt# bêt#-y#hw#h 6 w#hû’ he‘#b#îr ‘et#-b#n#yw b#’š b#g#ê
b#en-hinn#m w#’ôn#n w#nîh#š w#k#îšš#p# w#’###h ‘ôb# w#yidd#’ônî hir#b#h
la‘##ôt# h#ra‘ b#’ênê y#hw#h l#hak##’îsô 7 wayy##em ‘et#-pesel hassemel ‘šer
‘###h b#b#êt# h#’#l#hîm ‘šer ‘#mar ‘#l#hîm ‘el-d#wîd# w#’el-š#l#m#h b##nô
babbayit# hazzeh ûb#îrûš#laim ‘šer b#h#ar#û mikk#l šib##t#ê yi##r#’#l ‘#îm
‘et#-š#mî l#’êlôm 8 w#l#’ ‘ôšîp# l#h#sîr ‘et#-reg#el yi##r#’#l m#’al h#’d##m#h
‘šer he‘#mad##tû la‘#b##t#êk#em raq ‘im-yiš#m#rû la‘##ôt# ‘t# k#l-’šer

s#iwwî#îm l#k##l-hattô#h w#hah#uqqîm w#hammiš#p#t#îm b#yad#-m#šeh
 9 wayyet#a' m#našseh 'et#-y#hûd##h w#y#š#b#ê y#rûš#l#im la'##ô#t# r#'
 min-haggôyim 'šer hiš#mîd# y#hw#h mipp#nê b#nê yi##r#'#l 10 way#d#abb#r
 y#hw#h 'el-m#našseh w#el-'ammô w#l#h' hiq#šîb#û 11 wayy#b##' y#hw#h
 'lêhem 'et#-##rê has#s##b##' 'šer l#melek# 'aššûr wayyil#k#d#û
 'et#-m#našseh bah##h#îm wayya'as#ruhû ban#h#u#tayim wayyôlîk#uhû
 b#b#el#h 12 ûk##h#s##r lô h#ill#h 'et#-p#nê y#hw#h 'l#h#yw wayyikk#na'
 m#'#d# millip##nê 'l#hê 'b##t##yw 13 wayyit##pall#l 'l#yw wayy#'#t#er lô
 wayyiš#ma' t#h#inn#t#ô way#šîb##hû y#rûš#laim l#mal#k#û#t#ô wayy#d#a'
 m#našseh kî y#hw#h hû' h#'#l#hîm 14 w#ah##rê-k##n b#n#h h#ôm#h h#îs#ôn#h
 l#îr-d#wîd# ma'#r#b##h l#g#îh#ôn bannah#al w#l#b#ô' b##ša'ar hadd#g#îm
 w#s#b#ab# l#'#p#el wayyag##bîheh# m#'#d# wayy##em ##rê-h#ayil
 b#k##l-he'#rîm habb#s#urô#t# bîhûd##h 15 wayy#sar 'et#-l#hê hann#k##r
 w#et#-hassemel mibbê#t# y#hw#h w#k##l-hammiz#b#h#ô#t# 'šer b#n#h b#har
 bêt#-y#hw#h ûb#îrûš#l#im wayyaš#l#k# h#ûs##h l#îr 16 wayyib#en
 'et#-miz#bah# y#hw#h wayyiz#bah# 'l#yw zib##h#ê š#l#mîm w#t#ôd##h
 wayy#mer lîhûd##h la'#b#ôd# 'et#-y#hw#h 'l#hê yi##r#'#l 17 'b##l 'ôd#
 h#'#m z#b##h#îm babb#môt# raq layhw#h 'l#hêhem 18 w#yet#er dib##rê
 m#našseh ût##p#ill#t#ô 'el-'l#h#yw w#d#ib##rê hah##zîm ham#d#abb#rîm
 'l#yw b#š#m y#hw#h 'l#hê yi##r#'#l hinn#m 'al-dib##rê mal#k#ê yi##r#'#l
 19 ût##p#ill#t#ô w#h#'#t#er-lô w#k##l-h#at#t##'t#ô ûma'#lô w#hamm#q#môt#
 'šer b#n#h b##hem b#môt# w#he'#mîd# h#'#š#rîm w#happ#silîm lip##nê
 hikk#n#ô hinn#m k#t#ûb#îm 'al dib##rê h#ôz#y 20 wayyiš#kab# m#našseh
 'im-'b##t##yw wayyiq#b#ruhû bêt#ô wayyim#l#k# 'môn b#nô tah##t#yw
 21 ben-'e##rîm ûš#tayim š#n#h 'môn b#m#l#k#ô ûš#tayim š#nîm m#lak#
 bîrûš#l#im 22 wayya'a# h#ra' b#ênê y#hw#h ka'#šer '###h m#našseh 'b#îw
 ûl#k##l-happ#sîlîm 'šer '###h m#našseh 'b#îw zibbah# 'môn
 wayya'ab##d##m 23 w#l#h' nik##na' millip##nê y#hw#h k#hikk#na' m#našseh
 'b#îw kî hû' 'môn hir#b#h 'aš#m#h 24 wayyiq#š#rû 'l#yw 'b##d##yw
 way#mî#t#uhû b#b#ê#t#ô 25 wayyakkû 'am-h#'#res# 't#t# k#l-haqq#š#rîm
 'al-hammelek# 'môn wayyam#lîk#û 'am-h#'#res# 'et#-y#šiy#hû b##nô
 tah##t#yw 34 1 ben-š#môneh š#nîm y#šiy#hû b##m#l#k#ô ûš#l#šîm w#ah#at#
 š#n#h m#lak# bîrûš#l#im 2 wayya'a# hayy#š#r b#ênê y#hw#h wayy#lek#
 b#d#ar#k#ê d#wîd# 'b#îw w#l#h'-s#r y#mîn û##m#wl 3 ûb#îš#môneh š#nîm
 l#m#l#k#ô w#hû' 'ôd#ennû na'ar h#h##l lid##rôš l#l#hê d#wîd# 'b#îw
 ûb#îš#têm 'e##r#h š#n#h h#h##l l#t#ah#r 'et#-y#hûd##h wîrûš#laim
 min-habb#môt# w#h#'#š#rîm w#happ#silîm w#hammass#k#ô#t# 4 way#natt#s#û
 l#p##n#yw 't#t# miz#b#h#ô#t# habb#'#lîm w#hah#amm#nîm 'šer-l#ma'#l#h
 m#'#lêhem gidd#a' w#h#'#š#rîm w#happ#silîm w#hammass#k#ô#t# šibbar
 w#h#d#aq wayyiz#r#q 'al-p#nê haqq#b##rîm hazz#b##h#îm l#hem
 5 w#as##môt# w#as##môt# k#h#nîm k#h#nîm ##rap# ##rap# miz#b#h#ô#t##m
 'al-way#t#ah#r miz#b#h#ô#t##m 'et#-way#t#ah#r y#hûd##h
 'et#-w#et#-y#hûd##h y#rûš#l#im w#et#-y#rûš#l#im 6 ûb##rê m#našseh
 w#ep##rayim w#šim#ôn w#ad#-nap##t#lî b#h#ar#b##t#êhem s#b#îb#
 7 way#natt#s# 'et#-hammiz#b#h#ô#t# w#et#-h#'#š#rîm w#happ#silîm kittat#
 l#h#d#aq w#k##l-hah#amm#nîm gidda' b#k##l-'eres# yi##r#'#l wayy#š#b#
 lîrûš#l#im 8 ûb#îš#nat# š#môneh 'e##r#h l#m#l#k#ô l#t#ah#r h#'#res#

w#habb#yit# š#lah# 'et#-š#p##n ben-'#s#al#y#hû w#'et#-ma'##ê#hû #ar-h# 'îr
 w#'#t# yô'#h# ben-yô'#h##z hammaz#kîr l#h#azz#q 'et#-bê#t# y#hw#h 'l#h#y#w
 9 wayy#b##'û 'el-h#il#qiyy#hû hakk#h#n hagg#d#ôl wayyitt#nû 'et#-hakkese#p#
 hammûb##' b#ê#t#- 'l#h#hîm 'š#er 's#p#û-hal#wiyyim š#m#rê hassap# miyyad#
 m#naš#seh w#'ep##rayim ûmikk#l š#'rî#t# yî##r# 'l# ûmikk#l-y#hûd##h
 ûb#in#y#min wayy#šub#û y#rûš#l#im 10 wayyitt#nû 'al-yad# '###h
 hamm#l# 'k##h hammup##q#d#îm b#b#ê#t# y#hw#h wayyitt#nû 't#ô# 'ô#ê
 hamm#l# 'k##h 'š#er '##îm b#b#ê#t# y#hw#h lib##dôq ûl#h#azz#q habb#yit#
 11 wayyitt#nû leh##r#šîm w#labb#nîm liq#nôt# 'ab##nê mah##s##b# w#'s#îm
 lam#h#abb#rôt# ûl#q#rôt# 'et#-habb#tîm 'š#er hiš#h#ît#û mal#k#ê y#hûd##h
 12 w#h# 'n#šîm '##îm be'#mûn#h bamm#l# 'k##h wa'#lêhem mup##q#d#îm
 yah#at# w#'b#ad##y#hû hal#wiyyim min-b#nê m#r#rî ûz#k#ar#y#h ûm#šull#m
 min-b#nê haqq#h#t#îm l#nas#s##ah# w#hal#wiyyim k#l-m#b#în bik##lê-šîr
 13 w#'al hassabb#lîm ûm#nas#s##h#îm l#k##l '###h m#l# 'k##h la'#b#ôd##h
 wa'#b#ôd##h ûm#hal#wiyyim sôp##rîm w#š#t##rîm w#šô#rîm 14 ûb##hôs#î#m
 'et#-hakkese#p# hammûb##' bêt# y#hw#h m#s##' h#il#qiyy#hû hakk#h#n
 'et#-s#p#er tôrat#-y#hw#h b#yad#-m#šeh 15 wayya'an h#il#qiyy#hû wayy#mer
 'el-š#p##n hassôp##r s#p#er hattôr#h m#s##'t#î b#b#ê#t# y#hw#h wayyitt#n
 h#il#qiyy#hû 'et#-hass#p#er 'el-š#p##n 16 wayy#b##' š#p##n 'et#-hass#p#er
 'el-hammelek# wayy#šeb# 'ôd# 'et#-hammelek# d#b##r l#m#r k#l 'š#er-nittan
 b#yad#- '#b##d#eyk## h#m '##îm 17 wayyattîk#û 'et#-hakkese#p# hannim#s##'
 b#b#ê#t#-y#hw#h wayyitt#nûhû 'al-yad# hammup##q#d#îm w#'al-yad# 'ô#ê
 hamm#l# 'k##h 18 wayyagg#d# š#p##n hassôp##r lammelek# l#m#r s#p#er
 n#t#an lî h#il#qiyy#hû hakk#h#n wayyiq#r#-b#ô š#p##n lip##nê hammelek#
 19 way#hî kiš#m#a' hammelek# 't#t# dib##rê hattôr#h wayyiq#ra'
 'et#-b#g##d##y#w 20 way#s#aw hammelek# 'et#-h#il#qiyy#hû w#'et#- 'h#îq#m
 ben-š#p##n w#'et#- 'ab##dôn ben-mîk##h w#'t#t# š#p##n hassôp##r w#'t#t#
 '###y#h 'eb#ed#-hammelek# l#m#r 21 l#k#û d#ir#šû 'et#-y#hw#h ba'#d#î
 ûb##'ad# hanniš# 'r b#yî##r# 'l# ûb#îhûd##h 'al-dib##rê hass#p#er 'š#er
 nim#s##' kî-g##d#ôl#h h##mat#-y#hw#h 'š#er nitt#k##h b##nû 'al 'š#er
 l#-š#m#rû 'b#ô#t#ê#nû 'et#-d#b#ar y#hw#h la'##ô#t# k#k##l-hakk#t#ûb#
 'al-hass#p#er hazzeh 22 wayy#lek# wayy#lek# h#il#qiyy#hû h#il#qiyy#hû wa'š#er
 wa'š#er hammelek# hammelek# 'el-'el-h#ul#d#h h#ul#d#h hann#b#î#h
 hann#b#î#h 'š#et# 'š#et# šallum šallum t#q#hat# ben-ben-t#q#hat# h#as#r#h
 ben-šôm#r h#as#r#h habb#g##d#îm šôm#r w#hî' habb#g##d#îm yôšeb#et# w#hî'
 bîrûš#laim yôšeb#et# bammiš#neh bîrûš#laim way#d#abb#rû bammiš#neh
 'leyh# way#d#abb#rû k#z# 't# 'leyh# k#z# 't# 23 watt#mer l#hem k#h-'#mar
 y#hw#h 'l#h#ê yî##r# 'l# 'im#rû l#îš 'š#er-š#lah# 'et##k#em 'l#y# 24 k#h 'mar
 y#hw#h hin#nî m#b#î' r# 'h 'al-hamm#qôm hazzeh w#'al-yôš#b##y#w 't#t#
 k#l-h# 'lôt# hakk#t#ûb#ô#t# 'al-hass#p#er 'š#er q#r# 'û lip##nê melek# y#hûd##h
 25 tah#at# 'š#er 'z#b#ûnî way#qat#t##rû l# 'l#hîm 'h##rîm l#ma'an hak##'îs#nî
 b#k##l ma'##ê y#d#êhem w#t#ittak# h##m#t#î bamm#qôm hazzeh w#l#'
 t#ik##beh 26 w#'el-melek# y#hûd##h haš#l#ah# 'et##k#em lid##rôš bayhw#h
 k#h t##m#rû 'l#y#w k#h-'#mar y#hw#h 'l#h#ê yî##r# 'l# hadd#b##rîm 'š#er
 š#m# 't# 27 ya'an rak#-l#b##b##k## wattikk#na' millip##nê 'l#hîm
 b#š#m# 'k## 'et#-d#b##r#y#w 'al-hamm#qôm hazzeh w#'al-y#š#b##y#w
 wattikk#na' l#p##nay wattiq#ra' 'et#-b#g##d#eyk## watt#b##k l#p##n#y

w#g#am-’#nî š#ma’#tî n#’um-y#hw#h ²⁸ hin#nî ’#sip##k## ’el-’#b##t#eyk##
 w#ne’#sap##t# ’el-qib##r#t#eyk## b#š#lôm w#l#’-t#ir#’eyn#h ’êneyk## b#k##l
 h#r#’#h ’#šer ’#nî m#b#î’ ’al-hamm#qôm hazzeh w#’al-y#š#b##yw wayy#š#b#û
 ’et#-hammelek# d#b##r ²⁹ wayyiš#lah# hammelek# wayye’#s#p# ’et#-k#l-ziq#nê
 y#hûd##h wîrûš#l#im ³⁰ wayya’al hammelek# bê#-y#hw#h w#k##l-’îš y#hûd##h
 w#y#š#b#ê y#rûš#laim w#hakk#h#nîm w#hal#wiyyim w#k##l-h#’#m migg#d#ôl
 w#’ad#-q#t##n wayyiq#r#’ b##’#z#nêhem ’et#-k#l-dib##rê s#p#er habb#rî#
 hannim#s##’ bêt# y#hw#h ³¹ wayya’#m#d# hammelek# ’al-’#m#d#ô
 wayyik##r#t# ’et#-habb#rî# lip##nê y#hw#h l#lek#et# ’ah##rê y#hw#h
 w#lîš#môr ’et#-mis##w#t##yw w#’#d##w#t##yw w#h#uqq#yw b#k##l-l#b##b#ô
 ûb##k##l-nap##šô la’##ôt# ’et#-dib##rê habb#rî# hakk#t#ûb#îm ’al-hass#p#er
 hazzeh ³² wayya’#m#d# ’#t# k#l-hannim#s##’ b#îrûš#laim ûb#in#y#min
 wayya’##û y#š#b#ê y#rûš#laim kib##rî# ’#l#hîm ’#l#hê ’#b#ô#t#êhem
³³ wayy#sar y#’šiy#hû ’et#-k#l-hattô’#b#ô#t# mik#l-h#’#r#s#ô#t# ’#šer lib##nê
 yi##r#’#l wayya’#b##d# ’#t# k#l-hannim#s##’ b#yi##r#’#l la’#b#ô#d#
 ’et#-y#hw#h ’#l#hêhem k#l-y#m#yw l#’ s#rû m#’ah##rê y#hw#h ’#l#hê
 ’#b#ô#t#êhem **35** ¹ wayya’a# y#’šiy#hû b#îrûš#laim pesah# layhw#h
 wayyiš#h##t#û happesah# b#’ar#b#’#h ’###r lah##d#eš h#rî’šôn ² wayya’#m#d#
 hakk#h#nîm ’al-miš#m#rôt##m way#h#azz#q#m la’#b#ô#d#at# bêt# y#hw#h
³ wayy#’mer lal#wiyyim hamm#b#î#nîm l#k##l-yi##r#’#l haqq#d#ôšîm layhw#h
 t#nû ’et#-’#rôn-haqq#d#eš babbayit# ’#šer b#n#h š#l#m#h b#en-d#wîd# melek#
 yi##r#’#l ’ên-l#k#em ma###’ bakk#t#p# ’att#h ’ib##d#û ’et#-y#hw#h
 ’#l#hêk#em w#’#t# ’ammô yi##r#’#l ⁴ w#h#k#î#nû l#b#ê#-’#b#ô#t#êk#em
 k#mah##l#qôt#êk#em bik##t##b# d#wîd# melek# yi##r#’#l ûb##mik##tab#
 š#l#m#h b##nô ⁵ w#’im#d#û b#aqq#d#eš lip##luggôt# bêt# h#’#b#ô#t#
 la’#h#êk#em b#nê h#’#m wah##luqqat# bêt#-’#b# lal#wiyyim ⁶ w#šah##t#û
 happ#sah# w#hit##qadd#šû w#h#k#î#nû la’#h#êk#em la’##ôt# kid##b#ar-y#hw#h
 b#yad#-m#šeh ⁷ wayy#rem y#’šiy#hû lib##nê h#’#m s##’n k#b##î#m
 ûb##nê-’izzîm hakk#l lapp#s#h#îm l#k##l-hannim#s##’ l#mis#par š#l#šîm ’elep#
 ûb##q#r š#l#šet# ’#l#p#îm ’#lleh m#r#k#ûš hammelek# ⁸ w####y#w lin#d##b##h
 l#’#m lakk#h#nîm w#lal#wiyyim h#rî#mû h#il#qiy#h ûz#k#ar#y#hû wîh#î’#l
 n#g#î#d#ê bêt# h#’#l#hîm lakk#h#nîm n#t##nû lapp#s#h#îm ’al#payim w#š#š
 m#’ô#t# ûb##q#r š#l#š m#’ô#t# ⁹ w#k##n#y#hû ûš#ma’#y#hû ûn#t#an#’#l
 ’eh##yw wah##šab##y#hû wî’î’#l w#yôz#b##d# ##rê hal#wiyyim h#rî#mû
 lal#wiyyim lapp#s#h#îm h##m#set# ’#l#p#îm ûb##q#r h##m#š m#’ô#t#
¹⁰ wattikkôn h#’#b#ô#d##h wayya’am#d#û hakk#h#nîm ’al-’#m#d##m
 w#hal#wiyyim ’al-mah##l#qôt##m k#mis##wat# hammelek# ¹¹ wayyiš#h##t#û
 happ#sah# wayyiz#r#qû hakk#h#nîm miyy#d##m w#hal#wiyyim map##šî#îm
¹² wayy#sîrû h#’#l#h l#t#itt#m l#mip##laggôt# l#b#ê#-’#b#ô#t# lib##nê h#’#m
 l#haqq#rî# layhw#h kakk#t#ûb# b#s#p#er m#šeh w#k##n labb#q#r
¹³ way#b#ašš#lû happesah# b#’#š kammiš#p#t# w#haqq#d##šîm bišš#lû bassîrôt#
 ûb#add#w#d#îm ûb#as#s##l#h#ô#t# wayy#rî#s#û l#k##l-b#nê h#’#m ¹⁴ w#’ah#ar
 h#k#î#nû l#hem w#lakk#h#nîm kî hakk#h#nîm b#nê ’ah#r#n b#ha’#lôt# h#’ô#l#h
 w#hah##l#b#îm ’ad#-l#y#l#h w#hal#wiyyim h#k#î#nû l#hem w#lakk#h#nîm b#nê
 ’ah#r#n ¹⁵ w#ham#š#r#îm b#nê-’#s#p# ’al-ma’#m#d##m k#mis##wat# d#wîd#
 w#’#s#p# w#hêm#n wîd#ut#ûn h#ôz#h hammelek# w#hašš#’#rîm l#ša’ar
 w#š#’ar ’ên l#hem l#sûr m#’al ’#b##d##t##m kî-’#h#êhem hal#wiyyim h#k#î#nû

l#hem ¹⁶ wattikkôn k#l-#b#ôd#at# y#hw#h bayyôm hahû' la'##ôd# happesah#
 w#ha'##lôt# 'al miz#bah# y#hw#h k#mis##wat# hammelek# y#'šiy#hû
¹⁷ wayya'##û b##nê-yi##r#'#l hannim#s##'îm 'et#-happesah# b#'#t# hahî'
 w#'#et#-h#ag# hammas#s#ôd# šib##'at# y#mîm ¹⁸ w#l#'-na'####h p#esah# k#m#hû
 b#yi##r#'#l mîmê š#mû'#l hann#b#î' w#k##l-mal#kê# yi##r#'#l l#'-##û
 kappesah# 'šer-####h y#'šiy#hû w#hakk#h#nîm w#hal#wiyyim
 w#k##l-y#hûd##h w#yi##r#'#l hannim#s##' w#yôš#bê# y#rûš#l#im ¹⁹ biš#môneh
 'e##r#h š#n#h l#mal#k#ûd# y#'šiy#hû na'####h happesah# hazzeh ²⁰ 'ah##rê
 k##l-z#t# 'šer h#k#în y#'šiy#hû 'et#-habbayit# 'l#h n#k#ô
 melek#-mis##rayim l#hill#h##m b#k#ar#k#mîš 'al-p#r#t# wayy#s##' liq#r#t#ô
 y#'šiy#hû ²¹ wayyîš#lah# 'l#y#w mal#'#k#îm l#'#m#r mah-llî w#l#k# melek#
 y#hûd##h l#'-#leyk## 'att#h hayyôm kî 'el-bêd# mil#h#am#û w#l#hîm 'mar
 l#b#ah#l#nî h##d#al-l#k## m#'#l#hîm 'šer-#immî w#al-yaš#h#î#ek##
²² w#l#'-h#s#b# y#'šiy#hû p##n#y#w mimmennû kî l#hill#h##m-bô hit##h#app##
 w#l#' š#ma' 'el-dib##rê n#k#ô mippî 'l#hîm wayy#b##' l#hill#h##m
 b#b#iq#at# m#g#iddô ²³ wayy#rû hayy#rîm lammelek# y#'šiy#hû wayy#mer
 hammelek# la'##b#d##y#w ha'##b#îrûnî kî h#h##lê#î m#'#d# ²⁴ wayya'##b#îruhû
 '##b#d##y#w min-hammer#k#b##h wayyar#kîb#uhû 'al rek#eb# hammiš#neh
 'šer-lô wayyôlîk#uhû y#rûš#laim wayy#m#t# wayyiqq#b##r b#qib##rôd#
 '##b#t##y#w w#k##l-y#hûd##h wîrûš#laim mit##'abb#lîm 'al-y#'šiy#hû
²⁵ way#qôn#n yir#m#y#hû 'al-y#'šiy#hû wayy#m#rû k##l-hašš#rîm
 w#hašš#rôd# b#qînôd#êhem 'al-y#'šiy#hû 'ad#-hayyôm wayyitt#nûm l#h##q
 'al-yi##r#'#l w#hinn#m k#t#ûb#îm 'al-haqqînôd# ²⁶ w#yet#er dib##rê y#'šiy#hû
 wah##s#d##y#w kakk#t#ûb# b#t#ôrat# y#hw#h ²⁷ ûd##b##r#y#w h#rîš#nîm
 w#h#ah##r#nîm hinn#m k#t#ûb#îm 'al-s#p#er mal#kê#-yi##r#'#l wîhûd##h
36 ¹ wayyiq#h#û 'am-h#'#res# 'et#-y#h#ô#h##z ben-y#'šiy#hû wayyam#lîk#uhû
 t#ah#at#-#b#îw bîrûš#l#im ² ben-š#lôš w#e##rîm š#n#h yô#h##z b#m#l#k#ô
 ûš#l#š#h h##d##šîm m#lak# bîrûš#l#im ³ way#sîr#hû melek#-mis##rayim
 bîrûš#l#im wayya'#n#š 'et#-h#'#res# m#'#h k#ikkar-kesep# w#k#ikkar z#h#b#
⁴ wayyam#l#k# melek#-mis##rayim 'et#-el#y#qîm 'h#îw 'al-y#hûd##h
 wîrûš#laim wayyass#b# 'et#-š#mô y#h#ôy#qîm w#et#-yô#h##z 'h#îw l#qah#
 n#k#ô way#b#î#hû mis##r#y#m#h ⁵ ben-'e##rîm w#h##m#š š#n#h y#h#ôy#qîm
 b#m#l#k#ô w#ah#at# 'e##r#h š#n#h m#lak# bîrûš#l#im wayya'a# h#ra' b#ê#nê
 y#hw#h 'l#h#y#w ⁶ 'l#y#w 'l#h n#b#ûk#ad##ne's#s#ar melek# b#b#el
 wayya'as#r#hû ban#h#u#š#tayim l#h#lîk#ô b#b#el#h ⁷ ûmikk#lê bêt# y#hw#h
 h#b#î' n#b#ûk#ad##ne's#s#ar l#b##b#el wayyitt#n#m b#hêk##lô b#b##b#el
⁸ w#yet#er dib##rê y#h#ôy#qîm w#t##'##b#t##y#w 'šer-####h w#hannim#s##'
 'l#y#w hinn#m k#t#ûb#îm 'al-s#p#er mal#kê# yi##r#'#l wîhûd##h wayyim#l#k#
 y#h#ôy#k#î# b#nô tah##t#y#w ⁹ ben-š#môneh š#nîm y#h#ôy#k#î# b#m#l#k#ô
 ûš#l#š#h h##d##šîm wa'##eret# y#mîm m#lak# bîrûš#l#im wayya'a# h#ra'
 b#ê#nê y#hw#h ¹⁰ w#lit##š#ûb#at# hašš#n#h š#lah# hammelek#
 n#b#ûk#ad##ne's#s#ar way#b#î#hû b##b#el#h 'im-k#lê h#em#dat#
 bêt#-y#hw#h wayyam#l#k# 'et#-s#id##qiyy#hû 'h#îw 'al-y#hûd##h wîrûš#l#im
¹¹ ben-'e##rîm w#ah#at# š#n#h s#id##qiyy#hû b##m#l#k#ô w#ah#at# 'e##r#h
 š#n#h m#lak# bîrûš#l#im ¹² wayya'a# h#ra' b#ê#nê y#hw#h 'l#h#y#w l#'#nik##na'
 millip##nê yir#m#y#hû hann#b#î' mippî y#hw#h ¹³ w#g#am bammelek#
 n#b#ûk#ad##ne's#s#ar m#r#d# 'šer hiš#bî'ô b#l#hîm wayyeqeš 'et#-#r#pô

way#’amm#s# ’et#-l#b##b#ô miššûb# ’el-y#hw#h ’#l#hê yi##r#’#l 14 gam
 k#l-##rê hakk#h#nîm w#h#’#m hir#bû lim#’#l-ma’al k#k##l t#’#b#ô#t# haggôyim
 way#t#amm#’û ’et#-bê#t# y#hw#h ’#šer hiq#dîš bîrûš#l#im 15 wayyiš#lah# y#hw#h
 ’#l#hê ’#b#ô#t#êhem ’#lêhem b#yad# mal#’#k##yw haš#k#m w#š#lôah#
 kî-h##mal ’al-’ammô w#’al-m#’ônô 16 wayyih#yû mal#’ib#îm b#mal#’#k#ê
 h#’#l#hîm ûb#ôzîm d#b##r#yw ûmitta#’t#’îm bin#b#i#’yw ’ad# ’#lô#t#
 h##mat#-y#hw#h b#’ammô ’ad#-l#’ên mar#p#’ 17 wayya’al ’#lêhem ’et#-melek#
 ka##dîm wayyah#r#g# bah#ûrêhem bah#ereb# b#b#ê#t# miq#d#š#m w#l#’
 h##mal ’al-b#h#ûr ûb##t#ûl#h z#q#n w#y#š#š hakk#l n#t#an b#y#d#ô 18 w#k##l
 k#lê bê#t# h#’#l#hîm hagg#d##lîm w#haqq#t#annîm w#’#s##rô#t# bê#t# y#hw#h
 w#’#s##rô#t# hammelek# w####r#yw hakk#l h#b#î’ b##b#el 19 wayyi##r#p#û
 ’et#-bê#t# h#’#l#hîm way#natt#s#û ’#t# h#ômat# y#rûš#l#im
 w#k##l-’ar#m#nôt#eyh# ##r#p#û b##’š w#k##l-k#lê mah##maddeyh#
 l#haš#h#î#t# 20 wayyeg#el hašš#’#rî#t# min-hah#ereb# ’el-b#b#el wayyih#yû-lô
 ûl#b##n#yw la#’b##d#îm ’ad#-m#l#k# mal#k#û#t# p#r#s 21 l#mall#’wt#
 d#b#ar-y#hw#h b#p#î yir#m#y#hû ’ad#-r#s##t##h h#’#res# ’et#-šabb#t#ô#t#eyh#
 k#l-y#mê h#ššamm#h š#b##t##h l#mall#’wt# šib##’îm š#n#h 22 ûb#i#š#nat#
 ’ah#at# l#k#ôreš melek# p#ras lik##lô#t# d#b#ar-y#hw#h b#p#î yir#m#y#hû h#’îr
 y#hw#h ’et#-rûah# kôreš melek#-p#ras wayya’#b#er-qôl b#k##l-mal#k#û#t#ô
 w#g#am-b#mik##t#b# l#’m#r 23 k#h-’#mar kôreš melek# p#ras k#l-mam#l#k#ô#t#
 h#’#res# n#t#an lî y#hw#h ’#l#hê hašš#mayim w#hû’-p##qad# ’#lay lib##nôt#-lô
 b#ayit# bîrûš#laim ’#šer bîhûd##h mî-b##k#em mikk#l-’ammô y#hw#h ’#l#h#yw
 ’immô w#y#’al

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. Oxford *Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Clairemont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.